

# M A N I N T O W N

ISSUE 03

THE CONTEMPORARY MEN'S DESTINATION

JANUARY 2017

COVER STORY

MUSIC

## TRAVIS SCOTT

THE MUSIC & STYLE ICON



CINEMA

**EWAN MCGREGOR**  
AARON DIAZ  
**THE NEW ITALIAN WAVE**

ART

**GARY BASEMAN**  
**FOR COACH**

SPORT

**BEN AINSLIE**  
MAXWELL HOLT

FOOD

**MARCO BIANCHI**  
UPCOMING CUISINE

TAGLIATORE



Welcome

TO THE

contemporary  
men's  
destination

# issue 03

JANUARY 2017

FOUNDER & EDITORIAL DIRECTOR **FEDERICO POLETTI**  
 FASHION DIRECTOR **NICHOLAS GALLETTI**  
 MANAGING EDITOR **GIORGIA CANTARINI**  
 FASHION EDITOR AT LARGE **STEFANO GUERRINI**  
 FEATURES EDITOR **GIANPIERO DI BARI**  
 EDITOR & STYLIST **ORSOLA AMADEO**  
 CELEBRITIES STYLIST **STEFANIA SCIORTINO**  
 BEAUTY EDITOR **VANESSA CAPUTO**  
 TRAVEL & LIFESTYLE EDITOR **COSTANZA RINALDI**  
 CINEMA & CULTURE EDITOR **ENRICO MARIA ALBAMONTE**  
 EDITORIAL STAFF **GIACOMO ALBERTO VIERI, CHIARA TROIANI**  
 ART DIRECTOR **CECILIA MELLI**  
 GRAPHIC DESIGNER **SILVIA GIORDANO**  
 EDITORIAL COORDINATOR **ROSSELLA RUSSO**  
 TRANSLATOR **RENEE JACOBS**

Ogni uomo è cittadino del mondo e ogni città può essere uno spunto interessante in fatto di moda, cultura e abitudini sociali.

MANINTOWN è la destinazione per l'uomo contemporaneo. Una piattaforma che esplora il mondo maschile e le sue passioni per delineare uno Stile di vita. Un webmagazine, anche in versione cartacea, che coinvolge professionisti, opinion leader, personaggi e digital influencer accomunati da un'unica visione: raccontare l'universo maschile in ogni sua sfumatura.

Every man is a citizen of the world and every city is a powerful source of inspiration for fashion, culture and social life.

MANINTOWN is the destination for the contemporary man. A platform that explores the male world in its truest sense, investigating his passion and exploring his Lifestyle. A webmagazine, also on paper, is born involving professionals, opinion leaders, personalities and digital influencers brought together under the encompassing vision: recount the male universe in all of its shades.

Visit us

[www.manintown.com](http://www.manintown.com)

[www.facebook.com/manintown.italia](https://www.facebook.com/manintown.italia) • [www.instagram.com/manintownofficial](https://www.instagram.com/manintownofficial)

## Distribution

In all the best hotels, multi-brand stores, fashion showroom & art galleries in Florence, Milan and Paris.  
 Full list available online.

## Headquarter

Via Tortona, 27, 20144 Milano  
[redazione@manintown.com](mailto:redazione@manintown.com)

## Contributors of MANINTOWN n.03

Giorgia Albanese, Matt Barnes, Barbara Bonazza, Phil Brown, Pier Nicola Bruno, Julien Boudet (Bleumode), Ilaria Di Lauro, Michele Ercolani, Jessica Fabiano, Sean Ferritto, Lorenzo Formicola, Silvia Galbiati, Giuseppe Giarratana, Josefín Gligic, Jaunette, Nicolas Klam, Roberta Krasnig, Alessandra Mattanza, Ali Miller, Raffaele Marone, Giulia Pandolfi, Simona Pavan, Stefania Paparelli, Mike Piscitelli, Fulvio Ravagnani, Micol Bozino Resmini, Alexandre Roy, Adam Katz Sinding (le21eme), Simon, Elisa Trapani, Antonio Zuddas.



# Contents

## FASHION

- 8. WISH LIST 2017 - STEFANO GUERRINI
- 12. PUBLISHER AND WEB COMMERCE - ANTONIO ZUDDAS
- 14. COLLABORATION.: MANINTOWN MEETS SARAGHINA EYEWEAR & THE AM CREW
- 16. IDENTI-KITTY - GIORGIA CANTARINI
- 17. TRENDS À PORTÉR - NICHOLAS GALLETTI
- 28. PITTI UOMO 91 - STYLE PREVIEW

## BEAUTY, TECH AND WATCHES

- 26. BACCHUS, TOBACCO... & VENUS - VANESSA CAPUTO
- 30. SMART GADGETS - JESSICA FABIANO
- 32. CONFESSIONS OF A COLLECTOR - MICOL BOZINO RESMINI

## COVER STORY

- 33. TRAVIS SCOTT - GIORGIA CANTARINI

## GEAR

- 40. ALFA ROMEO'S NEXT STEP - LEONARDO IANNELLI

## PEOPLE

- 41. IN CONVERSATION WITH EWAN MCGREGOR - ALESSANDRA MATTANZA
- 44. IN CONVERSATION WITH AARON DIAZ - FEDERICO POLETTI

## CINEMA

- 46. CIAK! THE NEW FACES OF ITALIAN CINEMA - ENRICO MARIA ALBAMONTE

## STYLE

- 52. ITALY IN TAILORING - GIANPIERO DI BARI
- 55. PAOLO LUBAN THE MAN BEHIND THE TIE - GIANPIERO DI BARI
- 56. THE WANDERLUSTER, THE NEW FORMAL LOOK - GIORGIA CANTARINI
- 65. SARTORIAL ATTITUDE, CLIMBER B.C.
- 66. SUKET DHIR, INDO-CENTRIC CONTEMPORARY MANSWEAR - FEDERICO POLETTI
- 68. ALONE WITHOUT YOU, ACCESSORIES ESSENTIALS - SIMON & ORSOLA AMADEO
- 72. THE NEW CODES OF STYLE - FEDERICO POLETTI

## TASTE

- 64. THE SCENT OF A COGNAC - VANESSA CAPUTO
- 92. ARTIST FUSION FROM ROME - SONIA RONDINI
- 94. HEAVEN'S KITCHEN WHEN FOOD IS FASHIONABLE - GIACOMO ALBERTO VIERI
- 96. MARCO BIANCHI THE SOCIAL HEALTH FANATIC - CHIARA TROIANI

## CULTURE

- 73. INDEPENDENT PUBLISHING - FULVIO RAVAGNANI
- 74. FEDERICO FELLINI, INFLUENCER CUBED - ENRICO MARIA ALBAMONTE
- 90. VINYL MON AMOUR - COSTANZA RINALDI

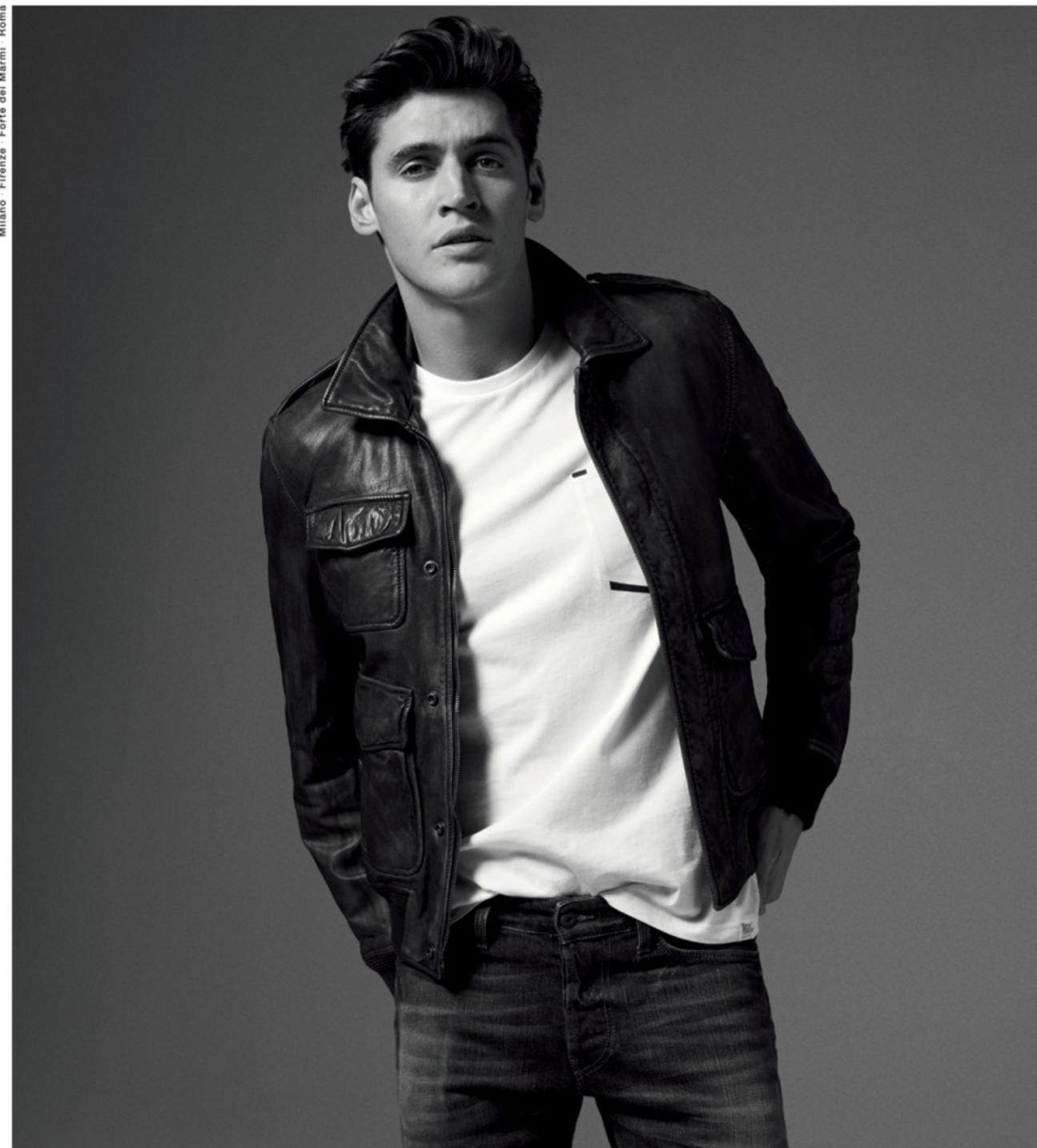
## ART & TRAVEL

- 67. TAILORED TRAVEL - COSTANZA RINALDI
- 76. GARY BASEMAN FOR COACH - GIORGIA CANTARINI

## SPORT

- 78. UP IN THE SKY - GIORGIA CANTARINI
- 82. IL CALCIO, NEW SOCCER RISING STARS - SILVIA GALBIATI
- 86. FACE TO FACE WITH BEN AINSLIE - COSTANZA RINALDI
- 88. AN AMERICAN IN MODENA - STEFANO GUERRINI & ORSOLA AMADEO

Milano - Firenze - Forte dei Marmi - Roma



**Roy  
ROGER'S**

MANINTOWN si aggiorna e cambia pelle, non solo sul digital, ma anche nella rinnovata edizione onpaper. Il magazine - dopo i primi due anni - è cresciuto grazie alla passione di un team sempre più internazionale. Anche nei contenuti, come potete vedere dalla cover story dedicata al rapper e cantante americano Travis Scott, scattato in esclusiva per noi a Los Angeles o leggendo l'intervista al carismatico Ewan McGregor, per finire a Miami, dove abbiamo incontrato l'artista Gary Baseman, per una speciale collaborazione art&fashion con Coach, MANINTOWN espande i suoi orizzonti e guarda oltre. Il numero racconta le passioni e i diversi stili di vita dell'uomo contemporaneo. Dalla musica al cinema, dal viaggio alla tecnologia, passando per i sapori delle migliori food&wine destination. Si amplia, inoltre, la parte dedicata alla sport con la pallavolo, la vela e il calcio (alla fine siamo italiani!). E si allarga anche il nostro sguardo sulla moda: non solo sartorialità, ma, con il nostro punto di vista, esploriamo le ultime tendenze e contaminazioni dello sportswear e dell'activewear.

Cresce e si declina con nuove sfumature anche lo stesso mondo lifestyle di MANINTOWN, grazie alle collaborazioni creative con brand che lavorano insieme a noi, per realizzare alcuni pezzi in limited edition. Un modo tangibile per coinvolgerci non solo con le parole, ma anche con prodotti capaci di raccontare una storia. Così sono nate due co-branded edition: Saraghina Eyewear, che ci ha dedicato due occhiali da sole personalizzati, mentre The AM Crew, emergente brand danese, ha realizzato una speciale biker jacket per tutti gli amanti della vita notturna a ritmo di rock'n'roll. Un numero particolarmente ricco di spunti, curiosità e personaggi da scoprire: un viaggio che parte da Firenze (in occasione di Pitti Uomo 91) arriva a Milano e per la prima volta sbarcherà a Parigi. Un MANINTOWN sempre più cittadino del mondo.

## Editor's letter

*MANINTOWN is refreshing and changing its stripes, not only in digital, but also in the revamped on-paper edition. The magazine has grown over the last two years, thanks to the passion of an increasingly international team, as demonstrated in our cover story dedicated to American rapper and singer Travis Scott, shot exclusively for us in Los Angeles, or by reading our interview with the charismatic Ewan McGregor, or our meeting in Miami with the artist Gary Baseman for a special art & fashion collaboration with Coach. This edition speaks of the passions and various styles of the modern man, from music to cinema, travel to technology, even including the flavours of top food and wine destinations. We've also expanded the section on sports, speaking about volleyball, sailing and of course, football (after all, we are still Italians!). This issue we expand our coverage of fashion: not only bespoke tailoring, but the latest trends and influences explored through our gaze toward sportswear and activewear.*

*The MANINTOWN lifestyle world is growing and expanding with increasing nuance, thanks to creative collaborations with brands that have produced limited edition pieces exclusively for us. It is a tangible way to get involved not only with words but also by collecting products that tell a story. Thus, we present two co-branded projects: Saraghina Eyewear that has created 2 custom sunglass styles for us, while The AM Crew, a new Danish brand, has created a special biker jacket for those who love the nightlife at a rock'n'roll beat. An edition rich with ideas, curiosity and personalities to discover: a trip that begins in Florence (on the occasion of Pitti Uomo 91), then off to Milan, and finally, for the first time we will land in Paris. Thus, MANINTOWN itself is increasingly a citizen of the world.*

FEDERICO POLETTI  
EDITOR IN CHIEF

#IAMWHOIAM



# ANTONY MORATO

# WISH LIST 2017

TEXT BY STEFANO GUERRINI

Must-have, o oggetti del desiderio che dir si voglia, sono quegli accessori, capi, elementi di design che si affacciano ad ogni stagione nuovi e pieni di appeal su passerelle o vetrine, facendo brillare gli occhi di ogni fashionista che si rispetti. Ne ho scelti 15, in realtà qualcuno di più, per la primavera/estate 2017. Confesso di averli selezionati secondo il mio gusto, preferendo quello che mi colpiva, che avrei desiderato per me, senza un vero filo logico. Solo alla fine mi sono accorto che le scelte sono tutte dettate dal desiderio di colore, di positività, di divertimento. C'è voglia di sorridere e un certo senso di leggerezza. Forse, proprio in risposta ai tempi che viviamo, ho scelto inconsapevolmente humour e joie de vivre. E spero che i miei must-have piacciono anche a voi.

*Must-haves, or objects of desire, if you prefer, are those accessories, garments and design objects that we see each season on the runways or in shop windows, full of appeal and eye-catching for all respectable fashionistas. I have selected 15, or rather just over 15, must-haves for spring/summer 2017. I confess, I've chosen them based on my own personal taste, selecting what struck me, what I would have wanted for myself, without any real rhyme or reason. Only when I finished I did notice that all my selections amounted to a desire for colour, positivity and entertainment. There is a need to smile and a certain sense of lightness. Perhaps in response to the times we are living in, I chose, unconsciously, to seek out humour and joie de vivre. I hope you will also enjoy my must-haves.*

## 1

### GREENERY

Il verde è il colore Pantone del 2017. Perché non scegliere alcuni oggetti di design in questa tonalità cromatica? A partire dal tappeto "Birth on the dancefloor", annodato a mano in Nepal, in lana Himalayana e seta, design di Marta Bagante e prodotto dall'azienda cc-tapis. L'avvolgente poltrona "Amburgo", prodotta da Baxter e la stilosa "Beetle Chair", dell'azienda GUBI, design di Gam Fratesi, sono entrambe in vendita da Spotti Milano. E se invece in casa proprio non ci volete stare, è verde anche la bici CS Bamboo, la trovate da Tokyobike, sempre a Milano.

*Green is Pantone's 2017 Colour of the Year. Why not choose a few design objects in this shade? Starting with the "Birth On The Dancefloor" rug, knotted by hand in Nepal from Himalayan wool and silk by Marta Bagante and produced by the company cc-tapis. The enveloping armchair "Amburgo," produced by Baxter and the stylish "Beetle Chair," by the company GUBI designed by Gam Fratesi are both sold by Spotti in Milan. And if instead, you just can't stay in the house, there's the CS Bamboo bicycle, which you'll find at Tokyobike, also in Milan.*



↑ BIRTH ON THE DANCEFLOOR



← BEETLE CHAIR



↑ AMBURGO



← CS BAMBOO

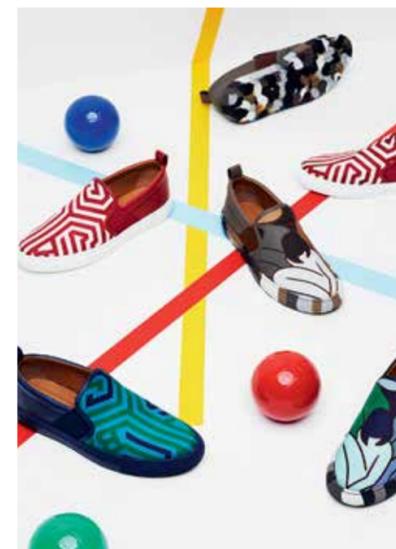
## 2

### T-SHIRT

ANDREA POMPILIO

Sarà che a volte il mondo della moda si prende un filo troppo sul serio, mentre io apprezzo sempre di più il gioco e l'autoironia, come quella dimostrata da Andrea Pompilio, che nella sua collezione primavera/estate 2017 presenta una felpa con una domanda molto precisa: "Who the f... is Andrea Pompilio?". Io la voglio subito e voi?

*At times the fashion world seems to take itself a little too seriously, while I tend to appreciate humour and irony, like that demonstrated by Andrea Pompilio who, in his spring/summer 2017 collection presents a sweatshirt with a very pointed question: "Who the f... is Andrea Pompilio?" I want it now... and you?*



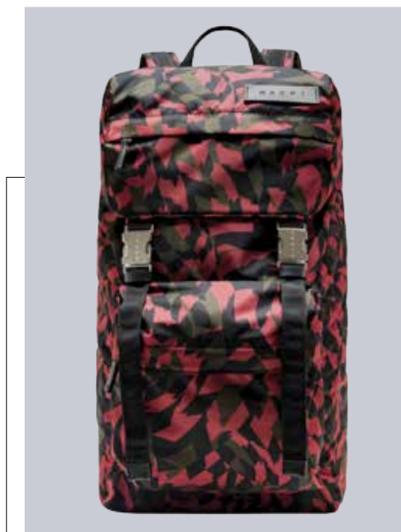
## 3

### SOFT DAY PACK

MARNI

All'insegna del travelling, anche quando è più urban che fuoriporta, lo zaino è tornato alla grande. Mi piace il Marni Soft Day Pack, caratterizzato dalla chiusura superiore con fibbia a scatto, che permette di portarlo anche come borsa a mano. L'ho scelto nella stampa Shutter, dai motivi grafici decisi che alternano rosso, grigio e nero, quasi un moderno e nuovo camo.

*In the spirit of travel, even when it is more urban than outdoor, the backpack has returned with full force. I like the Marni Soft Day Pack, which utilises a snap buckle top closure which allows you to carry it also as a handbag. I chose it in the Shutter print, with decisive graphic motifs that alternate red, grey and black, almost like a new modern camouflage.*



## 5

### SLIP-ON

BALLY

Che protagonista sia il logo del marchio o una sinuosa e sensuale grafica, che finisce anche sulla suola, mi piacciono le slip-on di Bally.

*Both are stars- the brand's logo and its sinuous, sensual graphics all the way down to the sole, give me Bally spring/summer 2017 slip-ons.*

## 4

### SANDALS

PRADA

Saranno ai piedi di molti nei mesi caldi a venire. Un vero e proprio must-have i sandali di Prada, con suola in gomma, nastro bicolor a contrasto e velcro in gomma e tessuto.

*They will be on everyone's feet when the warm months arrive. A true must-have: Prada sandals with rubber soles, contrast bi-colour ribbon and rubber and fabric velcro.*



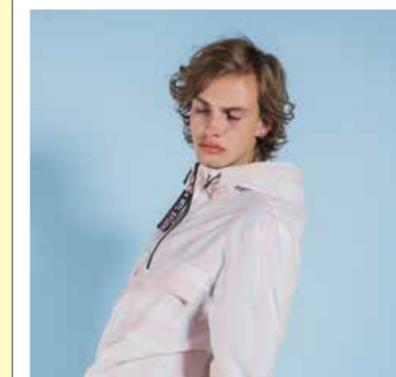
## 6

### JACKET

MATTEO LAMANDINI

Mi piace sostenere i giovani designer e fra loro sicuramente degno di nota è Matteo Lamandini. Dalla sua collezione primavera/estate 2017 ho scelto questo total look a righe, che sono sicuramente un trend di stagione e qui coniugano un pizzico di eccentricità con lo stile sporty-street del designer emiliano.

*I like to support young designers, and among those is the noteworthy Matteo Lamandini. From his spring/summer 2017 collection I chose this striped total look, stripes being a sure-fire trend of the season, here which are mixed with a dash of eccentricity and the designer's sporty/street style.*



# 7

## BIKER

ANTONY MORATO

Un chiodo in primavera? Certo! Perfetto per le serate più fresche questo di Antony Morato in suede. E poi, ammettiamolo, quanto ci fa sentire fighi? Un po' come Marlon in "The Wild One", o come Nicholas Cage in "Cuore selvaggio".

*A studded leather jacket in spring? Of course! It's perfect for the cooler evenings, like this one in suede by Antony Morato. And then, let's face it, how much does it make us feel cool? A bit like Marlon in "The Wild One", or like Nicholas Cage in "Wild at Heart".*



# 9

## DUFFEL BAG

GUCCI

Strepitosa la Duffel bag della collezione "Neo-Vintage" di Gucci, in tessuto ricamato ad ago con motivo serpente corallo e fiori, dettagli web verde-rosso-verde, manici e profili in pelle nera. Per chi, come me, rifugge le classiche borse da ufficio.

*Gucci's "Neo-Vintage" duffel bag collection is absolutely sensational, with hand-embellished fabric in coral snake and flower motifs, green-red-green web details with black leather handles and piping. For those who, like me, refuse to carry a classic office brief case.*



# 8

## THREE-PIECE SUIT

LC23

E se deve essere completo tre pezzi, che almeno sia spiritoso. Leo Colacicco, con il suo LC23, ci porta spesso nel mondo dei fumetti. Questa volta tocca al Giappone, ai manga e a un robot stampato che è la summa di quelli visti in tv, con cui siamo cresciuti.

*If I have to be in a three-piece suit, it might as well be light-hearted. Leo Colacicco with his line LC23 often brings us inspiration from the world of comics, this time it's Japan's turn, with manga references and a printed robot the epitome of those we grew up with on TV.*



# 10

## HOMME PLISSÉ

ISSEY MIYAKE

Cultura e moda: un binomio che trovo sempre vincente e che diventa davvero affascinante nel lavoro di alcuni designer. Ne è esempio la collezione HOMME PLISSÉ Issey Miyake primavera/estate 2017. Spring Series che prende ispirazione dalle correnti artistiche Shunga e Ukiyo-e, che si diffusero nella società Giapponese durante il periodo Edo. Il risultato sono capi di abbigliamento adatti a tutti i giorni, confortevoli, per uomini contemporanei, che rielaborano competenze sartoriali e concetti tradizionali giapponesi.

*Culture and fashion: a combination that I always find winning, which some designers express impressively well. An example is the HOMME PLISSÉ collection by Issey Miyake for spring/summer 2017, the Spring Series which draws inspiration from artistic currents Shunga and Ukiyo-e, which became widespread in Japanese society during the Edo period. The result is clothing for the contemporary man, comfortable and suitable for everyday, that reworks tailoring and traditional Japanese concepts.*



# 11

## KNITWEAR

VITTORIO BRANCHIZIO

Vincitore dell'edizione maschile di "Who's on Next?" 2015, Vittorio Branchizio si riconferma un nome da tenere d'occhio nel panorama di stile italiano. La sua maglieria, originale e di qualità, stupisce e affascina sempre anche per i molti riferimenti artistici. Facile innamorarsi quindi delle sue proposte primaverili dove i giochi grafici rivisitano il classico gessato, ispirandosi ai quadri di Frank Stella.

*Winner of the menswear edition of Who's on Next 2015. Vittorio Branchizio is being said to be the new Italian talent to keep under the radar. His knitwear, high quality crafted, always leaves you astonished for the multi references approach to his design. Easy to fall in love with the new spring proposals, where the playful graphics mix and matches revisit the classic pinstripe suit also inspired by the artist Frank Stella.*



# 13

## POCKET WATCH

BULOVA

Non è colorato, ma sicuramente scintillante l'orologio Bulova. Un Pocket Watch elegantissimo, per un dandy moderno. Cassa e catena in acciaio con logo Diapason, quadrante tondo, in silver con datario a ore, movimento al quarzo analogico 3 sfere, impermeabilità a tre atmosfere.

*It's not necessarily colourful, but this watch by Bulova definitely sparkles. A super elegant pocket watch for the modern dandy. Steel case and chain, with a Diapason logo, round face in silver with date stamp, analog 3 sphere quartz movement and waterproof up to thirty metres.*



# 12

## TRENCH

CANALI



Non dimentico il (gentle)man caro a MANINTOWN. Per lui la primavera prevede un capospalla dal quale sarà inseparabile: l'impermeabile. E senza dimenticare il colore, come questo trench doppiopetto in lana 150s di Canali, da indossare su un completo lino-seta delavé, in un bell'arancione acceso.

*I haven't forgotten the (gentle)man dear to MANINTOWN. This spring he will be inseparable from this outerwear piece: the raincoat. And not to mention colour, this Canali double-breasted trench in 150s wool, worn over a wool-silk delavé suit, in a nice bright orange.*

# 14

## DECOMPOSÉ LIGHT

ARTEMIDE

Di Artemide, designed by Atelier Oi, la famiglia di lampade in alluminio "Decomposé Light", che a me ricordano le stelle filanti. Sono capaci di animare lo spazio con il colore e il gioco geometrico della forma, che interagendo con la luce disegna sottili ombre.

*The family of aluminium lamps titled "Decomposé Light" by Di Artemide, designed by Atelier Oi, reminds me of streamers. They are capable of animating the space with colour and their playful geometric forms, which interact with the light creating subtle shadows.*



# 15

## DOUBLE-BREASTED JACKET

CHRISTIAN PELLIZZARI

Il doppiopetto ha fatto un grande ritorno nel guardaroba maschile delle ultime stagioni. Ci piace quello classico nero, ma sdrammatizzato da un tocco di colore romantico. Questo di Christian Pellizzari sarà perfetto per un party cool nelle serate di tarda primavera.

*The double-breasted jacket has made a great comeback to the men's wardrobe in recent seasons. We like a classic black version, but downplayed with a touch of romantic colour. This one by Christian Pellizzari will be perfect for any cool party on a late spring evening.*

# Publishers and web-commerce, a new point of view

TEXT BY ANTONIO ZUDDAS

Il "Read Now Buy Now" porta le analogie tra e-commerce e publisher a un nuovo livello. Il primo ha sempre più contenuti e il secondo apre alle vendite online. Chi vincerà la battaglia della diversificazione?

Con le ultime sfilate di Tommy Hilfiger, Burberry, Tom Ford e altri grandi nomi, il SNBN - See Now Buy Now - entra a gamba tesa come uno dei temi più discussi e delicati del fashion system. Questo, non solo sta rivoluzionando i processi produttivi e di forecasting su trend e collezioni "studiate", ma porta il binomio e-commerce/editoria a un nuovo livello di interazione. Gli e-commerce mono-marca, così come i multibrand, hanno sempre provato a diversificare il processo d'acquisto, rendendolo in qualche modo meno freddo e più vicino all'esperienza del negozio fisico, più coinvolgente, emozionale ed empatico. Il risultato, però, sfociava in una sezione del sito in cui venivano caricati contenuti che nessuno leggeva. Allo stesso tempo i publisher perdevano lettori e soprattutto introiti a causa di diversi fattori, dalla "democratizzazione" degli argomenti online alla credibilità degli influencer indipendenti (che se scrivono due righe si possono anche chiamare blogger).

Dopo vari tentativi, entrambi i player hanno capito che la diversificazione avrebbe potuto salvarli. Forse. Ed è così che gli e-commerce non hanno più la suddivisione tra shop e contenuto editoriale, e i publisher non si limitano a scrivere su trend o su determinati prodotti, ma hanno deciso di venderli direttamente. La Hearst ha fatto anche di più, creando una piattaforma in cui tematiche ben studiate, in base alle preferenze dei lettori, contengono praticamente solo prodotti in vendita. È il "Read Now Buy Now", la nuova tendenza che può significare la svolta in termini di revenue. È lo stesso metodo che negli ultimi mesi sperimenta anche il re dei contenuti online, BuzzFeed. Media24 è il publisher più grande dell'Africa e nel 2013 ha creato Spree, un e-commerce interamente costruito sullo storytelling editoriale. Questo nuovo assetto influisce anche sulle professionalità individuali, il content editor non può più limitarsi al saper scrivere, deve ampliare le proprie capacità anche al discorso di vendita. Alcuni iniziano a chiamarli "comment editor", un ibrido tra la figura del fashion editor e quella classica del buyer. Con la possibilità di avere dei report in tempi stretti, in modo da capire come modificare forma e soggetto da proporre al pubblico. Mantenere uno store online non è, però, una passeggiata. Lo sanno bene gli e-commerce che, alla volontà di editorializzare i temi, devono far fronte con limiti tecnologici, per ciò che concerne proprio la struttura dei contenuti. È una soluzione che può essere affrontabile dalle realtà medio piccole, un po' meno dai grandi colossi.

Gli esempi di successo, però non mancano, Mr Porter ha fatto degli editoriali la sua più grande fortuna. Il featuring porta nomi come David Beckham, il presentatore Graham Norton, ma anche il cuoco nostrano Massimo Bottura. Il portale, che fa parte del gruppo YNAP, è riuscito negli anni a far sì che i contenuti avessero una qualità pari a quella delle case editrici e, con un'intelligente attività di digital pr, sono diventati quasi dei place-to-be per gli influencer stessi. Un altro esempio è quello di Asos, colosso inglese del fast fashion e diretto perlopiù ai Millennials. Contenuti e prodotti convivono nelle stesse pagine, amalgamati da una strategia editoriale che rispecchia perfettamente gusti e tendenze dei ragazzi.

Quella tra e-commerce ed editori non è quindi una guerra, ma più semplicemente un punto d'incontro, che veicola la realtà di entrambi i protagonisti in direzione di un'offerta capace di catturare le nuove tipologie di utenti, frammentati e iperveloci.

"Read Now Buy Now" brings the cross-over between e-commerce and publishers to a new level; it gives the former ever more content while opening up the second online sales. Who will win this battle of diversification?

The latest runway shows of Tommy Hilfiger, Burberry, Tom Ford and other big names tackled head-on of today's most controversial and sensitive topics in the fashion industry: See Now Buy Now (SNBN). It is not only revolutionizing production processes, trend forecasting and collection development, but also brings e-commerce and publishing to a new level of interaction with one another. Mono-brand and multi-brand e-commerce has always aimed to diversify the purchasing process for customers, hoping to make it less cold, and instead more engaging, emotional and personal, on the whole closer to the experience of visiting the physical store. The outcome, however, resulted in a separate section of the site loaded with content that no one read. Contemporaneously, publishers were losing readership, and above all revenue, due to several factors like the democratization of online voices and the increasing credibility of independent "influencers" (who, if they write a line or two, you could also call bloggers). After several attempts, both players have realized that diversification might have saved them. Maybe. Thus, retailers have moved to banish the divide between their e-commerce shop and editorial content, and publishers no longer solely write about trends or certain products, but have begun to sell them directly.

Media giant Hearst Communications has taken this idea one step further, creating a platform of well-researched subjects based on readers' preferences, which contain practically only products for sale. It is "Read Now Buy Now," the new trend that could signal a turning point in terms of future revenue. It is the same method with which online content king BuzzFeed experimented in recent months. Media24, the largest publisher in Africa, created Spree in 2013, an e-commerce only platform built on editorial storytelling. This new structure also changes the professional role of the writer: the content editor must not only know how to write but also must expand his or her capacity to be able to sell. Some have started to call this new breed "comment editors," a hybrid of the fashion editors and the buyer, with the capacity to report quickly in order to understand how to modify and change products before offering them to the public.

Maintaining an online store is not, however, a walk in the park. It involves a great awareness of e-commerce structures, to the ability to editorialise themes, confront technological limitations, with regards to their own content. It is an approach more easily tackled by medium and small companies, than by the giant brands.

However there are success stories: Mr Porter has turned it editorials into a great fortune, featuring top names like David Beckham, TV presenter Graham Norton, and even home-grown chef Massimo Bottura. The portal, which is part of the YNAP group, has managed over the years to ensure that its content quality rivalled that of the big publishing houses, implementing intelligent strategic digital PR to become menswear's place-to-be even for influencers themselves. Another successful example is that of Asos, English fast fashion giant directed mainly at Millennials, where content and products coexist on the same page, blended from a publishing strategy that perfectly reflects the tastes and trends of the generation. Thus, e-commerce and publishers are not at war with one another, but rather at a convergence capable of carrying both players in the direction of offering content and products hopeful of capturing the new typology of users who are both fragmented and fast-moving.

  
**SONRISA**  
fashion with passion

*Per realizzare una camicia occorrono*



1 Metro



1 Ditale



15 Bottoni  
in madreperla australiana



10000 Centimetri  
di filo



180 cm. di Tessuto  
doppio ritorto



2 Pecche da colletto



1 Paio di forbici



1 Ago da ricamo



*e solo 5 giorni per ricevere la camicia della collezione su misura.*

Saremo presenti a PITTI IMMAGINE UOMO 2017  
Firenze 10-13 Gennaio  
Fortezza da Basso - padiglione centrale piano inferiore - Stand N/3 O/5

SHOWROOM - Via Manzoni, 43 - MI - Italia

www.sonrisa.it

# MANINTOWN MEETS SARAGHINA EYEWEAR

CURATED BY MANINTOWN



Cresce e si declina con nuove sfumature il mondo lifestyle di MANINTOWN, grazie alle collaborazioni creative che sono sempre più importanti per coinvolgere il pubblico tramite vere e proprie shoppable stories. Pensate per collegare web, retail e new media.

Dall'incontro con il mondo pop di Saraghina Eyewear sono nati due modelli da sole, con montatura nera in nylon super leggero e lenti a doppia sfumatura giallo/viola e grigio/arancio. Due modelli in esclusiva per MANINTOWN ideati per moderni globetrotter, che saranno presentati in anteprima a Pitti Uomo 91, a Firenze e poi distribuiti tramite selezionati multibrand e store online. Saraghina Eyewear nasce dall'intuizione dei fratelli Angelo e Silvia Di Stefano, che grazie alla loro esperienza nel settore e alla forte passione per il prodotto, sono riusciti a realizzare una linea di occhiali dal design inconfondibile, caratterizzati da linee originali e da coraggiosi accostamenti cromatici tra montature e lenti. Non solo occhiali made in Italy capaci di garantire qualità a un prezzo giusto, ma un vero stile di vita in cui sono protagonisti l'ironia e il colore. Saraghina propone oltre 60 nuance di montature e 50 tipologie di lenti, che formano un variegato caleidoscopio di emozioni. Un equilibrato mix fra tradizione e innovazione, che emerge anche dal packing: un box in metallo simile a una scatola di sardine, ideale per preservare tutta la freschezza del prodotto.

Grazie alla creatività di Saraghina nascono due modelli dal sapore sportivo, accessi da un twist cromatico delle lenti. Ideali compagni di viaggio per i lettori di MANINTOWN.



↑ SUNGLASS STYLES  
BY SARAGHINA FOR MANINTOWN

## SARAGHINA

OFFERS OVER 60 FRAME STYLES AND 50 TYPES OF LENSES

*The world of MANINTOWN ebbs and flows with new shades, thanks to the ever more important creative collaborations that bring true shoppable stories directly to our readers. Linking together web, retail and new media.*

*Stepping inside the pop world of Saraghina Eyewear gave birth to a collaboration of 2 sunglass styles with a super-light nylon black frame and two-tone lenses offered in yellow/purple and grey/orange. The two styles, made for the modern globetrotter exclusively for MANINTOWN, will debut in preview at Pitti Uomo 91 in Florence, and then distributed via select multi-brand and online stores. Saraghina Eyewear was born from the "aha moment" of siblings Angelo and Silvia Stefano, who thanks to their experience and a strong passion for the industry, created a line of eyewear with an unmistakable design characterized by original lines and bold colour juxtapositions of the lens and frame. Not only are the glasses made in Italy guaranteeing quality at a fair price, but they represent a true way of life that puts colour and irony in top priority. Saraghina offers over 60 frame styles and 50 types of lenses, who combinations form a variegated kaleidoscope of emotions. A balanced mix of tradition and innovation, which is also evident from their packaging: a metal box like a can of sardines, ideal for preserving the "freshness" of the product.*

*Thanks to Saraghina's creative collaboration, we have created two new sporty models brightened by a chromatic twist of bicolour lenses. The ideal travel companions for MANINTOWN readers.*

# MANINTOWN MEETS AM CREW

CURATED BY MANINTOWN



↑ A SPECIAL EDITION LEATHER BIKER JACKET EXCLUSIVELY FOR MANINTOWN



Spazio alle collaborazioni internazionali grazie al progetto di capsule collection con l'emergente brand danese The AM Crew, che si ispira alla vita notturna di Copenaghen. Qui, un piccolo gruppo di influencer e personaggi del mondo della moda, dell'arte e dell'entertainment, si ritrova per formare una società segreta il cui motto è "Sleep all day. Party all night. Never grow old. Never die. It's fun to be a vampire." (tratto da, The Lost Boys, 1987). Il gruppo di amici si chiama The AM Crew. La loro divisa è l'iconica giacca in pelle stile biker, dal mood rock'n'roll. Il retro di questa jacket si caratterizza per il logo con, "L'angelo della morte", illustrato dall'artista Daniel van der Noon. Simbologgia la notte, il buio e la ribellione.

MANINTOWN, complice la passione per la musica, ha collaborato con The AM Crew per realizzare una limited edition jacket. Una sintesi tra il minimalismo estetico scandinavo e alcuni elementi teatrali, come il logo riconoscibile sul retro e la fodera rossa interna. Un brand che nasce con l'idea di produrre capi no season e in limited edition, poi distribuiti in modo selettivo, per rompere i classici schemi dei marchi del fashion system. Proprio come MANINTOWN, il progetto The AM Crew è nato grazie alla passione di un gruppo di amici: il fotografo e street style influencer Adam Katz Sinding (Partner, Global Ambassador), l'imprenditore scandinavo e tv producer Casper Christensen (Partner, Global Ambassador & Investor), Frederik Frank (Partner, Logistics), Vlatko Dukic (Founder, Partner, Design & Production) che segue lo sviluppo del prodotto e Signe Christoffersen, responsabile per le PR del brand.

*Our international collaborations expand thanks to the second project, a capsule collection created with Danish brand The AM Crew who takes inspiration from the Copenhagen nightlife. Here, a small group of insiders and influencers in the world of fashion, art and entertainment have gathered together to form a secret society whose motto is "Sleep all day. Party all night. Never grown old. Never die. It's fun to be a vampire" (The Lost Boys, 1987). The group of friends is called The AM Crew. Their uniform is the iconic rock'n'roll leather biker jacket, personalized with the logo of the "angel of death" illustrated by artist Daniel van der Noon. It symbolises the night, the dark, and rebellion.*

*United by a passion for music, MANINTOWN collaborated with the AM Crew to create a limited edition jacket. A synthesis between the minimalist Scandinavian aesthetic adorned with a few theatrical elements like the recognisable logo on the back and a red inner lining. A brand born with the idea of creating season-less garments in limited edition, with select distribution, breaking with the traditional model of classic fashion brands. Just like MANINTOWN, the project began thanks to a group of passionate friends: photographer and street style influencer Adam Katz Sinding (Partner, Global Ambassador), Scandinavian entrepreneur and TV producer Casper Christensen (Partner, Global Ambassador & Investor), Frederik Frank (Partner, Logistics), Vlatko Dukic (Founder, Partner, Design & Production) who does product development, and Signe Christoffersen, responsible for the brand's PR.*

# IDENTI-KITTY

TEXT BY **GIORGIA CANTARINI**



↑  
TOP **ADIDAS**  
PANTS **BAND OF OUTSIDERS**  
RING & BAG **VINTAGE**  
HEELS **PAULA CADEMARTORI**

→  
JACKET **ATSUKO KUDO**  
BODY **GCDS**  
DENIM SHORTS **LEVI'S**  
RING **GIULIANA MANCINELLI**  
**BONAFACCIA**  
BAG **MARIA LAMANNA**  
BOOTIES **PAULA CADEMARTORI**

## THE PACK BY KITTY CASH

Kitty Cash continua ad ampliare il suo raggio d'azione, con il lancio di "The Pack", la sua prima linea di merchandise. La collezione è composta da una T-shirt bianca, una felpa e un bomber stile college con grafiche che si rifanno alla sua serie di mixtape "Love The Free", intitolata The Pack. Il lancio è stato supportato dal video del lookbook diretto da J. Cavallini e fotografato da Quil Lemons. La musica (che non può mancare quando si parla di Kitty) è "In Love" by Million Dollah Rah.

Multi-tasking DJ Kitty Cash continues to expand her creativity, with the launch of a clothing label called "The Pack." The first release includes a white tee, and hoodie and black varsity jacket featured in a video lookbook, directed by J. Cavallini and a lookbook shot by Quil Lemons. The music (cause there has to be music) is "In Love" by Million Dollah Rah. Visit iamkittycash.com for more info on how to purchase.

Nata e cresciuta nel quartiere di Brooklyn, Cachee Livingston, in arte Kitty Cash, ha studiato moda all'FIT prim di lavorare come publicist e scoprire nella musica la sua vera passione, girando il mondo per i suoi dj-set in compagnia di amiche come Solange o Missy Elliot. Ora è diventata anche una beniamina dello stile, non a caso ha anche una sua rubrica sull'Huffington Post, ha appena lanciato una linea di abbigliamento e l'ultimo mix, contraddistinto da sonorità ricercate in cui spicca tutto il suo savoir-faire.

### Chi è Kitty Cash?

Una dj e publicist innamorata della moda.

### Quando comincia la tua carriera?

Ho cominciato come dj per Kilo Kish. Dopo, ho creato "Love The Free", una serie di mix con musiche originali di alcuni dei migliori artisti della scena internazionale come Willow Smith, Sampha, Vic Mensa, Jesse Boykins III, Dev Hynes, Kelela, SZA, Roma Fortune e molti altri.

### Com'è il tuo lavoro?

Voglio stare sia dietro le quinte sia sul palco. Certo, è piuttosto strano, però questo bilanciamento mi mantiene saldamente ancorata a terra.

### Una parola per il tuo stile?

Individualità. Passo dallo sport all'elegante e ho una vera passione per le scarpe e il denim, meglio se a vita alta per slanciare la figura.

### L'ultimo mixtape è il terzo volume della serie "Love The Free" Vol.3, quali sono le particolarità di questo nuovo mix?

Ho fatto anche da producer da sola con artisti del calibro di Lil Yachty, Raury e Solange. C'è un po' più di Kitty in questo mix.

—

*A born and raised Brooklynite, Cachee Livingston, aka Kitty Cash went from FIT student to fashion publicist before jetting around the world for DJ gigs and hanging with friends like Solange or starting to do appreciations hours for Missy Elliot. Now, a fashion darling, she also had her style column on Huffington Post and has just launched her clothing line and her latest mixtape conceived with her usual finesse.*

### Who is Kitty Cash?

A dj and publicist in love with Fashion.

### How did your career started?

*I started djing for musician Kilo Kish. Then I decided to give birth to "Love The Free" mix series that have being defined as little gems across fashion, art, tech, and film industries. I selected music from some of the best rising artists that I've also contributed to discover, such as Willow Smith, Sampha, Vic Mensa, Jesse Boykins III, Dev Hynes, Kelela, SZA, Rome Fortune, and many others.*

### How is your work?

*I love being behind the scenes and also in front of the camera, which is so weird! But I think it's a good balance, you know, it keeps me super grounded.*

### How would you describe your style?

*Individuality. I can go to sporty style to chic apparel, with a true passion for shoes and denim.*

### The last mixtape is the third volume of "Love The Free" mix series, can you tell us about it?

*I also produced some production myself (along with a Left Brain track) and artists such as Lil Yachty, Raury, Solange, and many others appear.*

—

KITTY WAS PHOTOGRAPHED IN MIAMI  
PHOTOGRAPHER **JULIEN BOUDET (BLEU MODE)**  
STYLIST **GIORGIA CANTARINI**  
GROOMING **JEANETTE**



#STRIPES

# Trends à porter

OUR SUGGESTIONS TO STEP INTO THE NEW SEASON WITH GREAT STYLE

PHOTOGRAPHER **STEFANIA PAPARELLI**

STYLIST **NICHOLAS GALLETTI**

STYLIST ASSISTANT **ALEXANDRE ROY**

GROOMING **JOSEFIN GLIGIC**

CASTING **ELEONORA LAURETI @SIMOBART CASTING**

MODELS **PAUL ALEXANDRE HAUBTMANN @ MARILYN**

**DJAVAN MANDOULA @ SUCCESS**

**SACHA CELAYA @ 16MEN**

**NORMAN GROSSKLAUS @ SUCCESS**

LOCATION **HOTEL PARTICULIER 6 RUE TIQUETONNE**

#ROCKABILLY

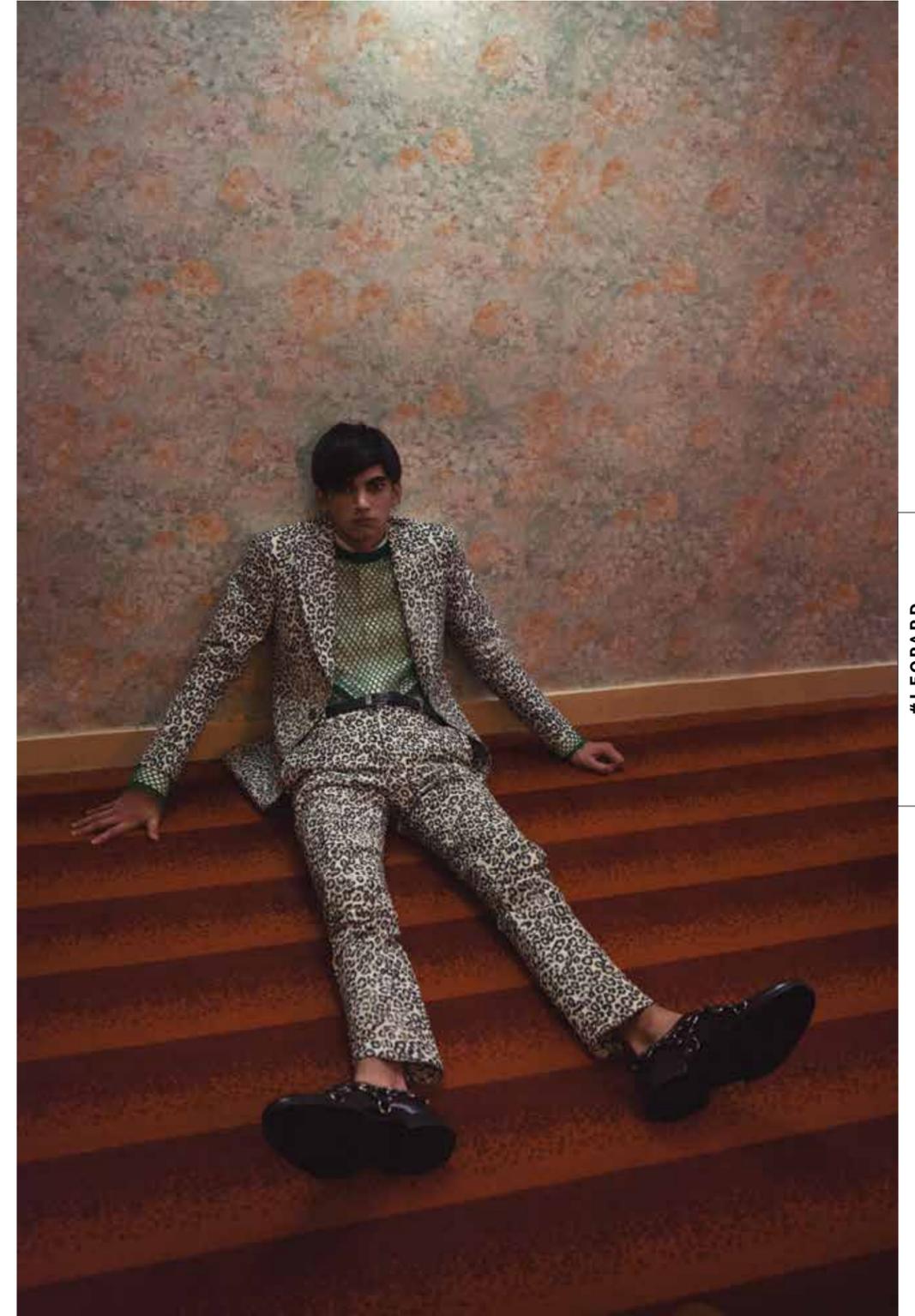


↑  
COVER LOOK  
SHIRT **MISSONI**  
KNIT **ANDREA POMPILIO**  
JACKET **MP MASSIMO PIOMBO**

↑  
CARDIGAN **MIHARAYASUHIRO**  
OVERSHIRT AND TROUSERS **3.1 PHILIP LIM**  
POLO **MONCLER**  
SHOES **DIOR HOMME**  
NECKERCHIEF **STYLIST'S OWN**

↑  
SILVER PARKA, PRINTED HOODIE, LEGGINGS,  
SOCKS AND SNEAKERS **PRADA**  
TANK TOP **RON DORFF**  
WINDBREAKER, TIED AT THE WAIST **VERSACE**  
JEWELLERY - **MODEL'S OWN**

#PARKATREKK



#LEOPARD

SUIT AND SHIRT **ALEXANDER MCQUEEN**  
NET TOP **SACAI**  
BELT **PAL ZILERI**  
SHOES **DIEGO VANASSIBARA**



#ETHNOPUNK

BOMBER **SACAI**  
 DRESSING GOWN **MP MASSIMO PIOMBO**  
 SHIRT, JEANS AND BOOTS **DSQUARED2**  
 KNIT **FAITH CONNEXION**



#SPORTCHIC

↑ COAT **AMI**  
 ZIP UP TOP **ADIDAS X ALEXANDER WANG**  
 JOGGERS **BALLY**



#SHEER

↑ SHIRT AND T-SHIRT **OFF WHITE**  
 NECKLACE **SASKIA DIEZ**  
 TROUSERS **SANDRO**

# ONESIES



DENIM OVERSHIRT **Y/PROJECT**  
BOILER SUIT **PAUL SMITH**  
T-SHIRT **AMI**

# YELLOW



PARKA **SALVATORE FERRAGAMO**  
BOMBER, TANK, TROUSERS AND SANDALS **HERMÈS**  
NECKLACE **SASKIA DIEZ**  
BELT **PAL ZILERI**  
WATCH - MODELS OWN



# BONDAGE

JACKET, BRACELET AND BELT **DIOR HOMME**  
SHIRT **RAF SIMONS**  
TROUSERS **COACH**



#### PILOT ASSIST\*

Fino a 130 km/h assiste il conducente nel mantenere l'auto in corsia e a distanza di sicurezza dalle altre auto.



#### TWIN ENGINE

Un'auto elettrica che è anche ibrida e che non accetta compromessi viaggiando fino a 125 km/h a emissioni 0 oppure accelerando da 0 a 100 km/h in 5,6 secondi.



#### APPLE CAR PLAY

Rende accessibili direttamente dalla console centrale le funzioni e le applicazioni dell'iPhone.



## VOLVO XC90 T8 TWIN ENGINE HYBRID MEETS LUXURY

Scopri il vero lusso svedese: tecnologia e stile al servizio di sicurezza, ambiente e piacere di guida.

INNOVATION MADE BY SWEDEN

VOLVOCARS.IT

Volvo XC90 T8 Twin Engine. Valori nel ciclo combinato: consumo 2,1 L/100KM. Emissioni CO<sub>2</sub> 49 G/KM. \*Autoveicolo dotato di Pilot Assist di serie. Il Pilot Assist assiste il conducente a guidare all'interno della propria corsia di marcia purché individuata dalle linee e a mantenere simultaneamente una distanza predefinita dal veicolo che precede. Il Pilot Assist funziona fino a 130 km/h. Ciò non esonera tuttavia il conducente dal prestare la massima attenzione durante la guida e a mantenere il controllo costante dell'autoveicolo, nonché una distanza e una velocità adeguata nel rispetto del Codice della Strada.

# BACCHUS, TOBACCO... & VENUS

TEXT BY VANESSA CAPUTO

È uno di quegli ingredienti che si usa nelle fragranze maschili perché dona alle composizioni una nota virile e calda, ma nello stesso tempo raffinata. Parliamo del tabacco che aggiunge ai profumi quel tocco in più, questo perché si presta a diverse interpretazioni. Il suo effetto è difficile da ottenere con altre materie prime, questo lo rende molto amato dai creatori che lo usano anche nella composizione delle fragranze orientali femminili, ma questa è un'altra storia...

*It is an ingredient used in many men's fragrances because it gives any composition a warm and masculine, yet refined note. We're talking about tobacco, which adds to fragrances that extra touch because it lends itself to various olfactory interpretations. Its effect is hard to achieve with other raw material, and this makes tobacco much loved amongst fragrance designers, who also use it in the creation of women's Asian inspired scents- but that's another story...*

## MILLION PRIVÉ

PACO RABANNE



**Million Privé.** Paco Rabanne ha un'apertura frizzante e speziata ricca di note di mandarino e cannella. Il cuore è arricchito di tabacco Nargile e mirra. Le note di fondo sono calde e sensuali con una miscela di patchouli e assoluta di fava tonka.

*1 Million Privé by Paco Rabanne has an effervescent and spicy opening, rich with notes of mandarin and cinnamon. The heart is enriched with Nargile tobacco and myrrh. The base notes are warm and sensual, with a mix of patchouli, and Tonka bean absolute.*

## TOBACCO

FRANCK BOCLET



**Tobacco.** Franck Boclet si apre con note di zenzero e foglie di tabacco ammorbidite dalla dolcezza fruttata della prugna. Il cuore rafforza la nota affumicata del tabacco grazie ai chiodi di garofano e la fava tonka, unite al legno di cedro. Il fondo ha note calde, ambrate e legnose con tocchi di vaniglia e muschio.

*Tobacco by Franck Boclet opens with top notes of ginger and tobacco leaves, softened by the fruity sweetness of plum. The heart reinforces the smoky notes of the tobacco thanks to clove and Tonka bean, united by cedar wood. The base has warm, amber and woody notes, with a touch of vanilla and musk.*

## TOBACCO OUD

TOM FORD



**Tobacco Oud.** Tom Ford Private Blend Collection in questa fragranza l'accordo del tabacco è stato ispirato dalla "dokha", una miscela di erbe, fiori, spezie e tabacco, tradizionale nel mondo arabo, dal profumo inebriante e narcotico, a cui si aggiungono le note intense e animalesche dell'oud.

*Tobacco Oud by Tom Ford Private Blend Collection. The harmony in this fragrance found its inspiration in the Arabian "dokha," a traditional blend of spices, herbs, flowers and tobacco with an intoxicating and narcotic aroma, added together with the intense and animalistic notes of oud.*



## TOBACCO NUIT

ATELIER COLOGNE

**Tobacco Nuit.** Atelier Cologne Collection Orient una colonia assoluta concentrata al 20%, che si apre con note fresche e speziate di clementina, coriandolo, cumino. Cuore fumoso di labdano, incenso e fiori di tabacco e si chiude sulle note avvolgenti di patchouli, legno di cedro e fava tonka.

*Tobacco Nuit by Atelier Cologne Collection Orient is a cologne in absolute form, 20% concentrated, which opens with the fresh and spicy notes of clementine, coriander and cumin. A smoky heart of labdanum, incense and tobacco flowers, that closes with enveloping notes of patchouli, wood, cedar and Tonka bean.*



## TABAROME MILLESIME

CREED

**Tabarome Millesime.** Creed trae ispirazione dal profumo di Sir Winston Churchill, sempre della storica maison. Tabarome è il mix tra le parole "tabacco" e "aroma" e ricorda l'odore di sigari, delle poltrone in pelle e il sentore di brandy che si respira negli esclusivi club inglesi.

*Tabarome Millesime by Creed draws inspiration from Winston Churchill's fragrance of choice, also by Creed. Tabarome is a combination of the words "tobacco" and "aroma" and calls to mind the scene of cigars, high back leather chairs and the scent of brandy swirling through an exclusive British gentlemen's club.*



## LES JEUX SONT FAITS

JOVOY PARIS

**Les Jeux Sont Faits.** Jovoy Paris si ispira ai noir francesi degli anni '60, quelli con Jean Gabin e Lino Ventura. La fragranza si apre con le note di testa di angelica e del gin. Nel cuore, accordi che richiamano l'odore di una bisca fumosa. Il fondo è avvolgente, con patchouli e toni caldi e fruttati di vaniglia e labdano, che ricorda i vecchi rum cubani.

*Les Jeux Sont Faits by Jovoy Paris is inspired by French film noir of the 1960s, that of Jean Gabin and Lino Ventura. The fragrance opens with head notes of angelica and gin: aromatic, fresh and dry. In the heart, chords recalling the smell of a smoky gambling hall: bitter tobacco leaves and curmin. The base is a captivating blend of patchouli and a warm and fruity note of vanilla and labdanum reminiscent of Cuban rum.*

# X A C U S



# PITTI UOMO 91

## STYLE PREVIEW



1

SHOES WITH A TWIST

BALDININI

Baldinini, azienda di calzature che fin dal 1910 si distingue per stile e qualità, presenta una collezione autunno/inverno 2017-18 ispirata a un uomo contemporaneo, dall'eleganza poliedrica, che predilige le linee classiche, ma con un twist. Dal modello Oxford stringato, al mocassino, fino alle sneakers, le scarpe firmate Baldinini sono caratterizzate da una palette cromatica che spazia dai grigi scuro, ai violacei, ai verdi e spesso definite da texture inedite, trattate artigianalmente. Key frame della collezione è il camouflage d'ispirazione forestal, dettaglio che dà vita a un'eleganza senza schemi.

*Baldinini, footwear producer known for its style and quality since 1910, presents an Autumn/Winter 2017-18 collection inspired by the contemporary man, with multi-faceted elegance and a propensity for classic lines, but with a twist. From tie Oxford shoes to moccasins to sneakers, Baldinini shoes are characterised by a chromatic palette that ranges from dark grey to violet to green and often utilising innovative textures treated by hand. The key theme in the collection is a forest inspired camouflage print, details that give life to elegance without rules.*



2

TECHNOLOGY AND  
ECO-FABRIC

AMERICAN VINTAGE

American Vintage, brand francese di abbigliamento natural casual, presenterà anche quest'anno la sua nuova collezione a Firenze, in occasione di Pitti Uomo 91. I tessuti dominanti per l'autunno/inverno 2017-18 sono tre e con delle caratteristiche molto particolari: il Modal, estratto dalla cellulosa, il Suprima, ribattezzato il "cashmere di cotone" e il Tencel, una fibra a base di eucalipto; tre componenti che dimostrano un approccio alla bellezza semplice e autentico, grazie all'utilizzo di filati naturali.

*American Vintage, a casual French men's apparel brand, will once again present a new collection at this season's Pitti Uomo 91. There are three predominant fabrics in the AW 17-18 collection, each with unique characteristics: Modal, a cellulose extract; Supima, baptised as "the cashmere of cotton"; and Tencel, a fibre made from eucalyptus; three elements that demonstrate an approach to simple and authentic beauty thanks to the use of natural fibres.*



3

QUILTED, OF COURSE

HUSKY

Nelle sue giacche, quest'anno Husky uomo rielabora il tema del trapuntato, proponendolo in chiave moderna su una vasta gamma di giacche e capi "must" del marchio. La convergenza delle classiche caratteristiche dell'impermeabile e della giacca a vento, dà vita a modelli dall'insuperabile funzionalità e leggerezza.

*In their jackets this season, Husky re-elaborates quilted themes, offering them in a modern take in a broad range of styles and "must-have" garments characteristic of the brand. Converging the characteristics of the classic raincoat and windbreaker, the brand gives life to a new model that is incomparable in functionality and lightness.*



4

ALWAYS FIT

LUMBERJACK

Debutto ufficiale di Lumberjack a Pitti Uomo 91. La cornice fiorentina diventa la sede ideale dove presentare le nuove proposte della collezione WE, dedicata all'universo maschile. Protagonista indiscusso sarà il modello Houston, sneakers dedicata al tempo libero che coniuga perfettamente lifestyle urbano e natura. Gli Houston sono disponibili

in suede, nubuck o nella versione Waterproof, in tutta la palette dei dark colors fino ad arrivare a un elegantissimo blue navy.

*Lumberjack's official debut at Pitti Uomo 91, the Florentine event is the ideal stage to present new winter collections dedicated to the men's fashion universe. For Lumberjack the undisputed star of the collection will be the Houston style, sneakers made for free time, perfectly meshing together the urban and outdoor lifestyle. Houston are available in suede, nubuck or in a waterproof version in a palette of dark colours including an ultra elegant navy blue.*

5

SECRET INSIDE

CIVIDINI

Cividini questa volta ci sorprende nel vero e proprio senso della parola, infatti, per l'autunno/inverno 2017-18, propone una collezione tutta da scoprire. "Secret inside" è il concetto su cui sono stati ideati, progettati e realizzati tutti i capi. Maglie che hanno un aspetto all'esterno, spesso nascondono una seconda anima, se guardate dall'interno. Tessuti pregiati e colori intensi rendono possibile questo "gioco" di strati, che scaturisce da una coesistenza di due personalità in un capo solo.

*Baldinini, footwear producer known for its style and quality since 1910, presents an Autumn/Winter 2017-18 collection inspired by the contemporary man, with multi-faceted elegance and a propensity for classic lines, but with a twist. From tie Oxford shoes to moccasins to sneakers, Baldinini shoes are characterised by a chromatic palette that ranges from dark grey to violet to green and often utilising innovative textures treated by hand. The key theme in the collection is a forest inspired camouflage print, details that give life to elegance without rules.*



7

EVERYDAY ELEGANCE

SIVIGLIA

Capi raffinati e ricercati nell'autunno/inverno 2017-18 firmato Siviglia; l'essenzialità dei dettagli e l'alta qualità dei tessuti portano la sartorialità nella vita di tutti i giorni, in un equilibrio riuscito tra estetica e comfort. Gli ormai iconici pantaloni tinti in capo, gli jacquard creati da impercettibili disegni geometrici che movimentano il tessuto, le micro fantasie stampate, che richiamano lo stile della cravatteria e le lane dalla mano calda e soffice sono le fondamenta delle tre capsule firmate Siviglia: Heritage, Clou e White.

*Refined and sought after garments by Siviglia for Autumn/Winter 2017-18; the attention to detail and high quality fabrics bring bespoke tailoring to every day life, in a balance between good looks and comfort. The now-famous colourful dyed pants, the jacquards created from nearly unperceivable geometric designs that move with the fabric, the miniature playful prints that bring style back to neckwear and the wools with a soft, warm hand are the foundation of Siviglia's three capsules: Heritage, Clou and White.*

6

CREATIVITY MADE IN KOREA

CONCEPT KOREA

Protagonista a Pitti Uomo 91 sarà la creatività coreana, con un progetto speciale chiamato CONCEPT KOREA, in scena mercoledì 11 gennaio 2017, presso lo spazio Dogana, del capoluogo toscano. Con lo scopo di far conoscere la moda made in Corea, due marchi nazionali supportati dall'agenzia governativa KOCCA, che sostiene la creatività del Paese, sfilano sulle passerelle fiorentine. I due brand sono BMUET(TE) by BYUNGMIN SEO e ORDINARY PEOPLE. Il primo, fondato nel 2012 dal duo di designer, Byungmun Seo e Jina Um, ha uno stile futuristico, rilassato, che celebra senza dubbio l'arte del layering, il secondo invece, disegnato da Jang Hyeong Cheol, dedica le sue collezioni ad un'estetica curata, tailor made e attenta al dettaglio.

*Protagonist at Pitti Uomo 91, are Korean brands with a special project called CONCEPT KOREA, that will take centre stage on 11 January, 2017 in the Dogana space in the Tuscan capital. With the intention of bringing Made In Korea fashion to light, two brands will walk the florentine runways thanks to government agency KOCCA, which supports creativity. The two brands are MUUET(TE) by BYUNGMIN SEO and ORDINARY PEOPLE. The first, founded in 2012 by the design duo Byungmun Seo and Jina Um, has a futuristic but relaxed style that undoubtedly celebrates the art of layering. While the second, designed by Jang Hyeong Cheol, devotes its creativity to a curated aesthetic, tailor-made with exquisite attention to detail.*

# 5 SMART GADGETS

TEXT BY JESSICA FABIANO

Amate viaggiare, scoprire luoghi e posti nuovi. Appena avete la possibilità di prendervi una piccola pausa dalla routine quotidiana, prenotate un biglietto aereo e via, all'avventura. Anche se preferite non rinunciare all'innovazione. Abbiamo raccolto alcuni tech toys apposta per voi.

*You love to travel, to discover new cities and the hottest places. At the first chance to take a holiday from the daily routine, you book a plane ticket, head out for an adventure. Or nearby. You know that technology and innovations are essential for your comfort and enjoyment while travelling. We've gathered a few tech toys just for you.*

## SLEEPPHONES

ACOUSTICSHEEP

# 1

È una fascia da mettere sulla testa, prodotta dall'azienda AcousticSheep, con sede negli Stati Uniti. Dal suo interno uscirà il suono che preferite. Il costo è di 39,95 dollari.

*It looks like a headband, created by the USA-based AcousticSheep. It plays the music of your choice to help you fall asleep: whether it's a particular song or soothing sound. It is priced at 39,95 USD.*



## LIFESTRAW

VESTERGAARD FRANDSEN

# 2

Progettato dalla svizzera Vestergaard Frandsen, è un dispositivo che consente di filtrare l'acqua grazie alla presenza di fibre cave con pori delle dimensioni di 0,02 micron. Si passa dai 26 euro del Lifestraw "personale" ai 104 della versione "famiglia". Acquistabile sul sito ufficiale.

*Created by Swiss company Vestergaard Frandsen, it is a device that allows you to filter any water thanks to the presence of porous fibres the size of 0,02 micron. There are different models: from 26 Euros for the "personal" Lifestraw to 104 Euros for the "family" version, all available through the company's webshop.*



## SCRUBBA

# 3



Una lavatrice portatile ed ecologica, costituita da un sacco impermeabile e pieghevole che va riempito con acqua e detersivo, più ovviamente i capi da lavare. Poi, basta appoggiare Scrubba su una superficie rigida e strofinare tutto a mano. Prodotta dall'omonima azienda australiana, è acquistabile sul sito ufficiale al costo di 55 dollari.

*It is portable and ecologically friendly washing machine, made up of a foldable waterproof sack that you fill with a small amount of water, detergent, and of course, your dirty laundry. Then just place Scrubba on top of a hard surface and scrub the closed bag from the outside. The product is sold by the Australian company of the same name on their official website for 55 AUD.*

## MODOBAG

# 4

Una via di mezzo tra un trolley e un monopattino. Modobag è una valigia motorizzata, prodotta dall'omonima startup di Chicago, che possiamo guidare semplicemente sedendoci sopra a cavalcioni. Raggiunge una velocità di 13 km orari e sarà venduta al prezzo di 995 dollari (ma il costo varia in base al modello).

*Halfway between a trolley and a scooter, Modobag is a motorized suitcase created by the eponymous Chicago-based start-up. A bag the traveller can drive simply by sitting astride it, it reaches a speed of 13 km per hour and will be sold at a price of \$995 USD (price varies per style).*



## THERMACELL

SCHAWBEL TECHNOLOGIES

# 5

Se avete in programma un viaggio nei mesi più freddi dell'anno ecco le solette Thermacell, prodotte dalla statunitense Schawbel Technologies. Acquistabili sul web a prezzo variabile (65 euro circa).

*Travelling in the coldest months of the year? Then you might enjoy the useful and original products to keep you warm, by USA-based Schawbel Technologies. Available online for around 65 Euros.*



Loïc et giL

www.loicetgil.com  
boutique on line

# Confessions of a collector

The birth and cultivation of a passion for time pieces and today's watches that will be hot items on tomorrow's auction.

TEXT BY MICOL BOZINO RESMINI

Prima dello scorso Natale, sono bastati poco più di 13 minuti perché il Patek Philippe Referenza 1518, calendario perpetuo con le fasi lunari in acciaio inossidabile, entrasse nella storia dell'orologeria come il modello da polso più caro mai battuto all'asta: 11 milioni di franchi svizzeri (10,2 milioni di euro). Ad aggiudicarselo, tra le 400 persone presenti nella sala di Phillips, a Ginevra, e altre 500 al telefono o collegate via internet, un anonimo. Perché il mondo del collezionismo di orologi è fatto così: un piacere da vivere, ma non da ostentare. Per capire abitudini e passioni di questa, neanche troppo piccola "setta", abbiamo incontrato uno dei suoi adepti, disposto a fornire qualche consiglio, ma che - ça va sans dire - chiede di restare anonimo.

*Just before Christmas last year, it only took 13 minutes to make history as the Patek Philippe Ref. 1518 watch, which boasts a stainless steel perpetual calendar with moon phases, became the most expensive wristwatch ever sold at auction at a price of just over 11 million Swiss Francs (10,2 million Euros). Winning the highest bid, out of 400 people present in the Phillips auction hall in Geneva and another 500 online or by phone, was an anonymous private collector. Because the world of watch collection is like that: a pleasure to live, not to show off. To understand the habits and passions of this hardly small "sect," we met one of its followers able to provide us some insight, but-it goes without saying- that he asked to remain anonymous.*

## The latest from the collection (or rather, the styles we present)



— 1 —    — 2 —    — 3 —    — 4 —    — 5 —    — 6 —    — 7 —    — 8 —

Perché appassionarsi di orologeria? Come si costruisce una collezione e che budget si deve avere a disposizione per iniziare?

Nel mio caso non mi sono appassionato io, ma è la passione che mi ha preso. Da sempre, anche piccolissimo, chiedevo in regalo orologi e li guardavo in tutte le vetrine. È un mondo tranquillo, che va lento e scandisce il tempo senza fretta. Si costruisce una collezione seguendo una logica, un filone. Ci si può specializzare su una complicazione, oppure su un marchio, o su un'epoca. Ogni collezionista ha le sue paranoie in questo: Rolex a mio parere è un must, anche se io mi sono orientato su Patek. Si possono collezionare anche orologi da 50 euro, dipende dalle possibilità economiche. Io dico sempre di scegliere quello che si ama, perché gli orologi sono oggetti che si indossano e che trasmettono emozioni.

Nuovo o vintage e perché?

Dipende dal tipo di collezione. Io sono più interessato agli orologi recenti.

Si possono ancora fare affari nell'orologeria?

Nel lungo termine direi di sì. Non è una cosa facile, però, perché negli ultimi anni i prezzi si sono alzati notevolmente quindi, affinché un modello si apprezzi e faccia guadagnare a chi lo vende, è necessario aspettare più a lungo di un tempo.

Dove ci si può informare su internet?

Io seguo vari forum nel mondo. Timezone, Hodinkee e in Italia Orologi & Passioni.

1 - HUBLOT BIG BANG UNICO SAPPHIRE ALL BLACK

2 - ROLEX COSMOGRAPH DAYTONA 116508

3 - AUDEMARS PIGUET ROYAL OAK CHRONOGRAPH

4 - RICHARD MILLE RM 11-03

5 - BREITLING AVENGER BANDIT

6 - PATEK PHILIPPE REF. 5930

7 - PANERAI LUMINOR DUE 3 DAYS AUTOMATIC PAM674

8 - ZENITH EL PRIMERO RANGE ROVER SPECIAL EDITION

Why be passionate about watches? How do you build a collection and what budget should you have at your disposition to start out?

*In my case, I wasn't looking to become passionate, the passion found me. For as long as I can remember, even at a young age, I always looked at watches in shop windows or asked for one as a gift. It's a very relaxed world, one that moves slowly and marks time without rushing. You can specialise in collecting watches with certain features or from a particular brand or era. Every collector has his own focus: Rolex, in my opinion, is a must, although I focused more on Patek. Someone could even collect watches that cost 50 Euros, it depends on the collector's economic ability. I always say choose what you love, because watches are objects to be worn, they transmit emotion.*

New or vintage? And why?

*It depends on the type of collection. I am more interested in recent watches.*

Can you still get good deals on watches?

*In the long term I would say so, yes. It's not an easy thing, though, because in the last few years the prices have risen markedly, so in order for a style to appreciate and for the seller to earn a profit, it's now necessary to wait a long time.*

Where can you find more information online?

*I follow various forums for the timepiece world: Timezone, Hodinkee and in Italy, Orologi & Passioni*

# TRAVIS SCOTT

THE FAMED RAPPER PHENOMENON OPENS UP EXCLUSIVELY FOR MANINTOWN

PHOTOGRAPHER MIKE PISCITELLI

STYLIST NICOLAS KLAM

STYLIST ASSISTANT ALI MILLER

GROOMING PHIL BROWN

LOCATION THE MONDRIAN, LOS ANGELES



**Text by**  
Giorgia Cantarini

Jacques Webster, alias Travis Scott, non è un uomo di molte parole, ma quando parla arriva dritto al punto, così come le sue canzoni, che scalano la vetta delle classifiche di tutto il mondo. Il suo nuovo album, *Birds in the Trap Sing Brian McKnight* è costituito da forti melodie e importanti contributi vocali, con i Weeknd, Young Thug, Cassie, Kid Cudi, un grande mentore per Travis insieme a Kanye West, ai Swizz Beatz, Bryson Tiller e altri del calibro di Kendrick Lamar e Andre 3000. Ha prodotto un album con una missione ben precisa: soddisfare i fan con la sua trap music, un genere di rap accelerato, cui è stato egli stesso uno dei primi fautori insieme al gruppo di rapper di Atlanta Migos, Young Thug e Gucci Mane. La copertina dell'album, scattata niente meno che da Nick Knight, mostra Scott come un personaggio a metà strada tra un uccello e un angelo caduto, avvolto nel fumo bianco intento a fare qualcosa di maestoso. Non è più il pupillo promettente o un prodotto confezionato del settore, è finalmente pronto a volare libero e a diventare il prossimo storyteller nella musica rap. Spesso ha a che fare con la moda, (è amico di Riccardo Tisci) e ha recitato nel recente film di Yves Saint Laurent, per la collezione primavera/estate 2017, disegnata da Anthony Vaccarello nel quale indossa un abito che prende fuoco irradiando fiamme, elemento che fa riferimento al suo soprannome, "La Flame". Ci siamo avvicinati a questo personaggio a tratti schivo, per svelare le sue passioni, che comprendono anche il design, l'architettura e, inaspettatamente, la medicina.

*Jacques Webster, aka Travis Scott, is not a man of many words, though when he speaks he get straight to the point, as do his songs. His new album Birds in the Trap Sing Brian McKnight is all about strong melodies and important vocal contributions from the Weeknd, Young Thug, Cassie, Kid Cudi, a great mentor for Travis together with Kanye West, Swizz Beatz, Bryson Tiller, and others the likes of Kendrick Lamar and Andre 3000. He produced an album with a very specific mission: to satisfy fans with his "trap music," a kind of accelerated rap of which he himself has been one of the early champions, along with Atlanta rap groups like Migos, Young Thug and Gucci Mane. The cover art (shot by Nick Knight) shows Scott as something between a bird and a fallen angel, wrapped in white smoke as though he is just about to do something majestic. He's no longer an up-and-coming protégé or an industry-packaged product, he is finally ready to fly free and becoming the next big storyteller in rap music. He also often plays with fashion, (he is friends with Riccardo Tisci) and starred in a recent movie for Yves Saint Laurent for the spring/summer 2017 collection wearing a suit that lights on fire, an element that references Travis' nickname "La Flame." We sat down with him to unveil his passions, which apart from fashion include design, architecture and medicine.*

## Interview

### Qual è il tuo rapporto con la moda?

Credo che sia interessante, è qualcosa che fa parte di me, perché mia madre lavorava nella moda e penso che questo abbia contribuito a farmela scoprire sin da piccolo.

### Come definiresti il tuo stile? La musica fa rima con lo stile?

Il mio stile non ha confini, rappresenta sempre quello che sento. Personalmente ritengo che la musica sia un'estensione di te e deve abbinarsi al tuo stile.

### Come ti sei approcciato al fashion system?

Ho proposto qualcosa che non c'era, un genere nuovo: la musica trap, un rap più adatto ai party. Il primo successo lo devo al mixtape "Days before Rodeo", poi hit come Skyfall sono diventati dei tormentoni. Ho iniziato ad esibirmi durante la New York Fashion Week e a Parigi, per suonare alle feste di Alexander Wang, Givenchy, Adidas e altri.

### Molti artisti collaborano con gli stilisti. Vorresti creare il tuo marchio di moda?

È un'idea interessante, ma mi sto concentrando sulla musica. Sto facendo delle collaborazioni con altri designer. Con Helmut Lang apriremo dei negozi alla fine di gennaio. Sto lavorando alla progettazione delle mie collezioni Travis Scott.

### Puoi raccontarci qualcosa del tuo ultimo album?

*Birds* è il modo in cui mi sentivo nel momento in cui stavo componendo, mi sentivo male, stavo facendo un album contro tutto e tutti. Volevo far sapere alla gente

### What is your relationship with fashion?

*I believe it is an interesting one, it's something that is part of me. It's in me.*

### How would you define your style? Does music rhyme with style?

*My style has no boundaries, it always represents what I am feeling, there is no one particular style. I personally think it does, 100%. Music is an extension of you and it has to match your style.*

### Lots of artists collaborate with fashion designers. Will you ever create your own fashion label?

*That is an interesting idea but I am focusing on music. I am doing partnerships with other designers, I have a collab with Helmut Lang hitting stores at the end of January. I also work closely designing and creative directing my Travis Scott merchandise collections.*

### Can you tell us what your latest album is about?

*Birds is the way I was feeling that time of the year, I was feeling boxed in on shit, I was making an album against the grain. I made the album to let the people know where I was at the time. Right now, I feel like its off my chest, I look forward to 2017. I feel like I am in a good place right now.*

### What is your favourite song of all times and why?

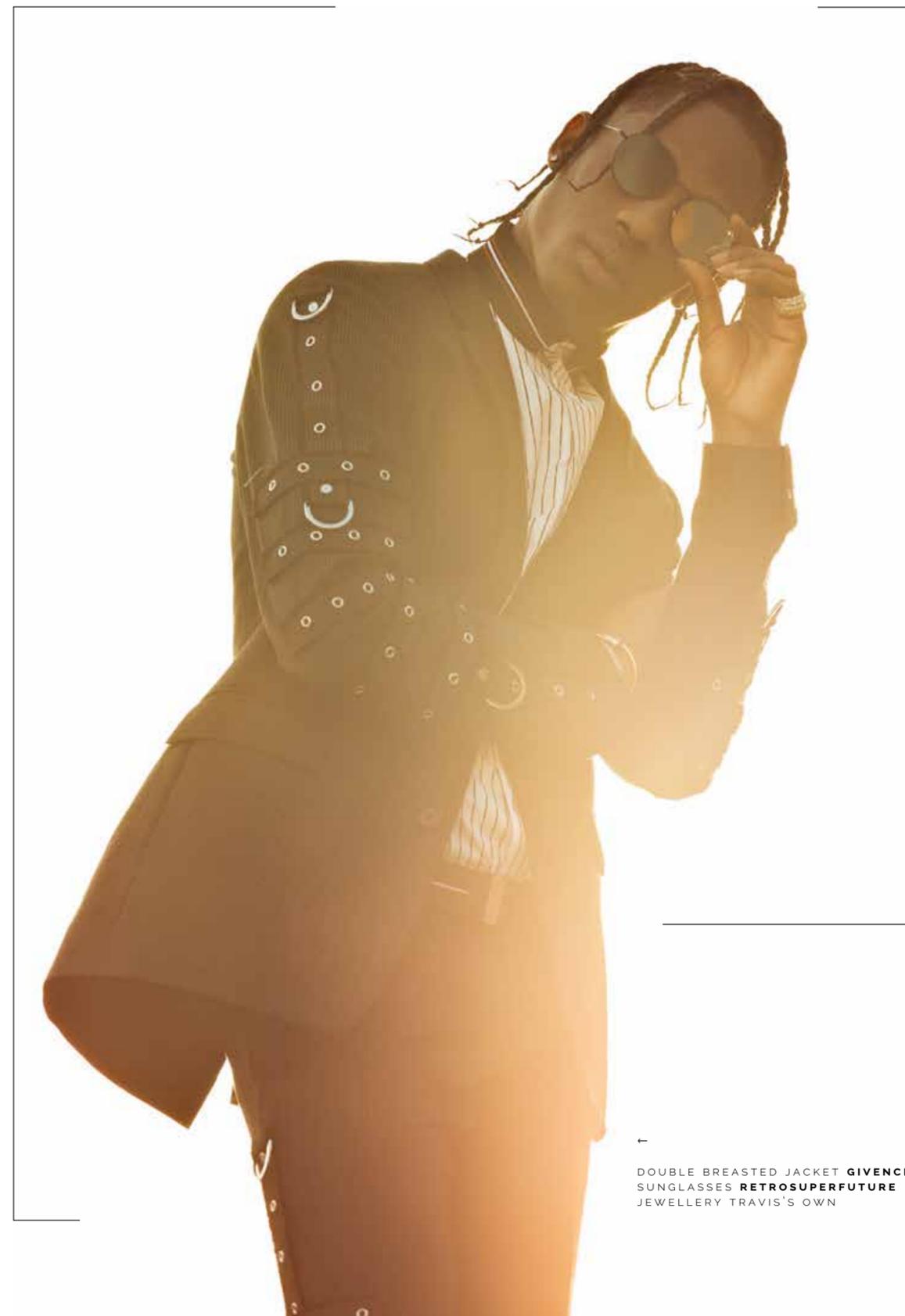
*I'm really sorry MANINTOWN crew but that is impossible to answer, I really got so many favourite songs!*

↓ CONTINUE TO READ ON PAGE 38

↑

COVER LOOK PAGE 33

JACKET, SHIRT AND TROUSERS **DIOR HOMME**  
SUNGLASSES **RETROSUPERFUTURE**  
JEWELLERY TRAVIS'S OWN



DOUBLE BREASTED JACKET **GIVENCHY**  
SUNGLASSES **RETROSUPERFUTURE**  
JEWELLERY TRAVIS'S OWN

”I am very personal and protective with my fans“

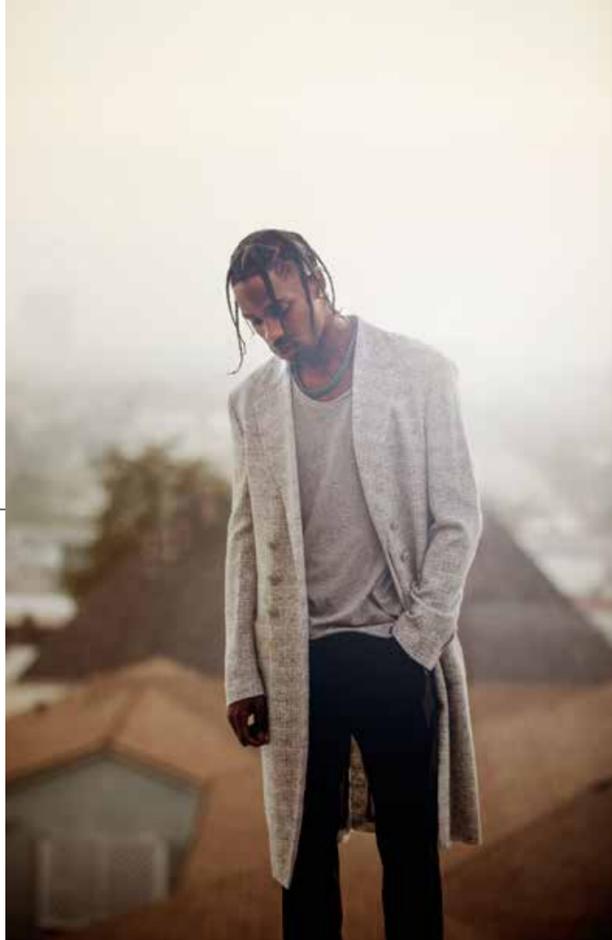


DOUBLE BREASTED JACKET, TANK TOP AND SHORTS **GIVENCHY** SUNGLASSES **RETROSUPERFUTURE** JEWELLERY TRAVIS'S OWN

JACKET AND TROUSERS **LANVIN** SWEATSHIRT **FUCKING AWESOME** SNEAKERS **VANS**



T SHIRT, MESH SHIRT AND SHORTS **SACAI** JEWELLERY TRAVIS'S OWN



COAT **MAISON MARGIELA**  
GREY TANK TOP **BASSIKE**  
BLACK TROUSERS **LANVIN**  
JEWELLERY TRAVIS'S OWN

dove mi trovo in quell'istante. Adesso mi sento come se mi fossi tolto un peso dallo stomaco, più leggero, pieno di energia per il 2017. Ora mi sento al posto giusto e nel momento giusto.

**Qual è la tua canzone preferita di tutti i tempi, e perché?**

Mi dispiace davvero per MANINTOWN, ma è impossibile rispondere. Ho troppe canzoni preferite!

**Il palco richiede un sacco di energia, qual è il tuo segreto per essere sempre al meglio?**

Ho solo un segreto: tantissima Sprite. Ha un sapore così buono, che mi fa andare avanti.

**Come interagisci con il tuo pubblico?**

Il mio atteggiamento è molto accogliente. Sono molto riservato e protettivo con i miei fan, mi relaziono con loro, ciò che mi interessa è farli divertire, soprattutto durante i concerti dal vivo, mi piace fare di tutto per essere il più vicino possibile a loro.

**Quali sono le tue influenze musicali?**

Un sacco di musica psichedelica, rap duro, beat che catturano la mia attenzione.

**Chi consideri il tuo mentore?**

Direi che tutti i miei amici più cari di oggi sono stati i miei mentori, ma ho un paio di figure ispiratrici, quali Kid Cudi e Kanye West.

**Cosa rappresenta West per te?**

Kanye è uno dei miei migliori amici, è una figura importante nella mia vita e continuo a imparare molto da lui, ogni volta che ci incontriamo.

**Chi sono i tuoi artisti hip hop emergenti preferiti?**

Made in Tokyo e 21 Savage - è stato bello averli nel mio album.

**Vorresti essere un mentore per alcuni di loro?**

Sono sempre disponibile ad aiutare gli altri artisti, cerco sempre di farlo.

**Quando hai deciso di diventare musicista?**

Quando ero un ragazzino, ho sempre voluto fare musica, ho preso da mio padre.

**Cosa sognavi di diventare quando eri più giovane?**

Volevo essere nefrologo, un medico specializzato nella cura dei reni e delle malattie renali.

**Dove vuoi arrivare in futuro?**

Voglio continuare a fare grandi tour, sperimentare nel mondo del design e dell'architettura. Crescere sempre di più. Senza limiti.

**Performing on stage requires a lot of energy, what is your secret to be powerful on stage?**

As simple as can be, I just have one secret: a whole lot of Sprite. It tastes so good and gets me going.

**How do you interact with your audience?**

My attitude is very welcoming. I am very personal and protective with my fans, I connect with them, all I care about is giving them a good time, especially when performing live, I like to be as close to them as I can.

**What are your music influences?**

A lot of psychedelic music, hard rap, ill beats

**Who do you consider your mentor?**

I would say all my closest friends mentor me, but I have a couple inspirational musicians such as Kid Cudi and Kanye.

**What does Kanye West represent to you?**

Kanye is one of my best friends, he's kind of stepped in as an important figure in my life, he has shown me a lot of this world, and I continue to learn a lot from him, every time we meet.

**Who are your favourite emerging hip hop artists?**

Made in Tokyo, 21 Savage- it was great I had him on my album.

**Do you wish to be a mentor yourself for some of them?**

I am always down to help other artists out.

**When did you decide to be musician?**

When I was a kid, I always wanted to do music, I kind of got that from my dad.

**What did you dream about being when you were younger?**

I wanted to be a kidney doctor. A nephrologist- a medical doctor who specializes in kidney care and treating diseases of the kidneys.

**What's your ultimate goal?**

I want to keep doing big tours, to get into design and architecture. Expand more, with no limits.

Martin Fourcade, Olympic Champion



*Sport goes Fashion*

rossignol.com @rossignolapparel

# ALFA ROMEO'S NEXT STEP

TEXT BY **LEONARDO IANNELLI**



↑ **ALFA ROMEO**  
STELVIO QUADRIFOGLIO

Svelata al mercato americano durante il salone di Los Angeles dello scorso novembre, l'Alfa Romeo Stelvio segna un vero balzo in avanti nella corsa al rinnovamento per il marchio del Biscione. Per descriverla al meglio si deve far ricorso ad un equilibrio linguistico: elegante arroganza.

Questo innovativo suv-crossover è infatti la perfetta incarnazione di stile, sportività e di un'attitudine alla sfida muscolare tutta italiana. Non a caso la versione scelta per l'onore del lancio è la Quadrifoglio; un 3 litri biturbo benzina da 510 cv sviluppato con Ferrari, in grado di portare questa belva fino a 285 km/h, passare da 0 a 100 in 3,9" e di farla girare al Nurburgring in 7' 59". Freni carbonceramici? Of course.

Nessuna concorrente nel segmento può vantare numeri simili e non sorprende che la Stelvio abbia riscosso da subito sincera approvazione (e ammirazione) sia da parte del pubblico che dalla stampa di settore. L'auto arriverà sul mercato europeo intorno al mese di febbraio, con a listino delle motorizzazioni 2.0 litri sia benzina che diesel; versioni queste più civilizzate e meno sportive della Quadrifoglio, ma non per questo meno appetibili. Il valore innovativo della Stelvio non si limita infatti al propulsore; l'auto è costruita partendo da Giorgio, la piattaforma Alfa Romeo su cui è basata anche la Giulia e che vanta delle prestazioni eccezionali in termini di leggerezza, dinamica e sicurezza. Prestazioni che le hanno valso anche il riconoscimento di Euro Car Body 2016.

Qualità, avanguardia tecnologica e design sono gli elementi che oggi determinano il successo di un'auto e del suo marchio, questi elementi la Stelvio li possiede tutti. Avanti così.

*Unveiled to the American market during the car show in Los Angeles last November, the Alfa Romeo Stelvio represents a real step forward in path toward revitalising the Alfa Romeo brand. To describe it best you have to resort to a linguistic balance: elegant arrogance.*

*This innovative crossover SUV is indeed the perfect incarnation of style, sportiness and an Italian aptitude for muscle. Not surprisingly, the model chosen for the honour of this launch was the Quadrifoglio, a 3-litre twin turbo 510hp petrol engine developed with the help of Ferrari, capable of powering this beast up to 285 km/h, accelerating from 0 to 100 in 3.9 seconds and taking a lap at the Nürburgring in 7'59." Carbon-ceramic brakes? Of course.*

*No competitor in its segment can boast similar numbers, so not surprisingly the Stelvio has immediately earned the sincere approval (and admiration) of both the public and the press. The car will arrive on the European market around February, listing a 2.0-litre engine offered both in petrol and in diesel; a more urban, less sporty version than the Quadrifoglio, but by no means less attractive. The innovative value of the Stelvio is exclusive to its engine; the car is built based on Giorgio, Alfa Romeo's platform on which the Giulia model is based, which boasts outstanding performance in terms of lightness, dynamics and safety, performance results that earned it the recognition of Euro Car Body 2016.*

*Quality, advanced technology and good design are the traits that determine the success of a car and its brand today and in the future; the Stelvio possesses them all. Forward we go.*



## IN CONVERSATION WITH EWAN MCGREGOR

TEXT BY **ALESSANDRA MATTANZA**

**PHOTOGRAPHER**  
MATT BARNES  
@ PRIMOPIANOTV

Di lui colpiscono da subito gli occhi azzurri, di un colore intenso, capaci di sguardi ricchi di intensità, seducenti, ironici, divertiti, furbi. Il suo volto si colora di maschere espressive, come solo quello di un grande attore sa fare. E poi, Ewan McGregor conquista per quell'energia contagiosa, quell'entusiasmo che raramente si trova in star come lui, più disincantate dall'esperienza e dagli anni passati sui set. Adesso, McGregor, a 45 anni, ha deciso di stupire tutti e di rimettersi in gioco, diventando un regista. In Italia è nei cinema con il suo, "American Pastoral", con anche Jennifer Connelly e Dakota Fanning, storia di una famiglia americana borghese, apparentemente perfetta, che viene sconvolta quando la figlia crescendo diventa una fanatica politica, coinvolta nel malcontento del 1960, e una terrorista. Vedrete presto Ewan, inoltre, nel tanto atteso "Trainspotting 2", il seguito del primo film, sempre diretto da Danny Doyle. Stavolta oltre che il mondo della droga, analizzerà quello della pornografia. E, intanto, Ewan sta già pensando al suo prossimo film da regista...

*His deep blue eyes will strike you immediately, rich in colour, capable of intense stares, seductive looks, humour, fun, intelligence. His face is painted with an array of expressive masks, as only a great actor is capable of doing. And then, Ewan McGregor captures you with his contagious energy, that enthusiasm rarely found in stars like him who may be more disenchanted by the experience and their years spent on set. Now, McGregor, at age 45, has decided to surprise everyone and get back into the game, also becoming a director. Currently in theatres in Italy, Ewan directs and stars alongside Jennifer Connelly and Dakota Fanning in "American Pastoral," a story about a seemingly perfect bourgeois American family, turned upside down when their daughter grows up into a terrorist and political fanatic during the unrest of the 1960s. You'll also soon see him in the long-awaited "Trainspotting 2," the sequel to the first film, once again directed by Danny Doyle. This time in addition to the drug world, it will delve into the world of pornography. And, meanwhile, Ewan is already thinking about his next film as a director...*



“Singing and dancing make me feel alive every day“

↑ © WALLPAPERS DSC.NET

“American Pastoral” è la trasposizione cinematografica dell’omonimo libro di Philip Roth, lo conosceva già?

Sì, avevo letto il libro e non riuscivo a togliermelo dalla testa. Era una storia a cui mi sentivo particolarmente vicino, perché sono padre di quattro figlie (è sposato da tantissimi anni con una designer della produzione, la greco-francese Eve Mavrakis e sono genitori di Clara Mathilda ed Ester Rose, nate nel 1996 e nel 2001, come di due bimbe adottate, la mongola Jamiyan e Annouk, nate nel 2001 e 2011, ndr.) e conosco bene questo tipo di rapporto, quindi.

Era qualcosa che la colpiva personalmente, quindi?

Mi sono immedesimato ancor di più, perché mia figlia Clara, mentre giravo, si stava preparando per lasciare casa e andare a New York, a frequentare l’università. In un certo senso, avvertire la sua mancanza, mi ha fatto sentire ancora più vicino al mio personaggio. Lui poi si trova a doversi fronteggiare con una figlia che diviene assassina. La sua bambina, dolce e ingenua, si trasforma in qualcosa di totalmente estraneo a lui, sua moglie lo tradisce, tutto va in sfacelo. Ma lui continua a restare accanto e ad amare sua figlia, la cerca dopo che è scomparsa, non molla mai. Anche in questo mi riconosco in lui, perché sono un tipo piuttosto testardo! (Ride, ndr.) Non solo sul lavoro, ma anche con le persone che amo. Non mi lascio scoraggiare davanti a nessuna difficoltà.

Per questo ha un matrimonio tanto duraturo in una Hollywood dove la maggior parte delle coppie si separa?

Io e Eve ci conosciamo da una vita. Siamo prima di tutto amici e abbiamo sempre avuto questa complicità. E poi lei è una specie di santa. Nel senso che mi sopporta e accetta che magari sia via per mesi sui set di tutto il mondo, come che parta per viaggi in motocicletta con i miei amici. Diciamo chiaramente: non tutte le donne lo farebbero. (Ride, ndr.)

Come ha deciso, invece, di fare improvvisamente il regista?

In realtà era un’idea che maturavo da tempo. E credo di avere deciso di compiere ora questo passo, perché la vedo come una maggiore evoluzione nella mia carriera di attore. È come se potessi far sentire la mia voce, e allo stesso modo, diventassi parte di tutto il processo di produzione artistica. In principio avevo pensato di dirigere addirittura un libro italiano, “Seta” (di Alessandro Baricco, ndr.). Ero pronto per incontrare l’autore, ma poi mi capitò di sentire un’intervista in cui mirava ad affidare la trasposizione cinematografica solo a un grandissimo regista. E, onestamente, mi sono spaventato. Mi sono convinto che mai mi avrebbe preso in considerazione. Scusi se la sommergo di parole. So che posso essere troppo intenso... (Ride e fa una pausa, dopo un racconto fiume, ndr.)

Si immagini... Vada pure avanti...

Poi mi si ripresentò “American Pastoral”, che avevo avuto in mente da anni, da quando avevo letto per la prima volta il libro, e poi riletto. Fu il mio agente a propormi di dirigerlo, pensando fosse un soggetto adatto a me. Molti attori, come Jennifer Connelly e Dakota Fanning, erano già nel cast. Per prima cosa chiesi loro se si sentivano sicure di lavorare con uno alla prima esperienza come me e, per fortuna, accettarono subito.

“American Pastoral” is the film adaptation of the eponymous book by Philip Roth, had you known of it prior to filming?

Yes, I had read the book and I could not get it out of my head. It was a story that I felt particularly close to, because I am the father of four daughters and as such I know very well this kind of father-daughter relationship. [McGregor has been married for many years to Greek/French production designer Eve Mavrakis and the two are parents to Clara Mathilda and Esther Rose, born in 1996 and in 2001, and two Mongolian adopted daughters Jamiyan and Annouk, born in 2001 and 2011]

It was something that hit home, then?

Yes, and I identified with the story even more, because at the time I was filming my daughter Clara was preparing to leave home and go to New York to attend the university. In a sense, I felt her absence, which made me feel even closer to my character. Then he has to deal with a daughter who has become a murderer. His sweet, naive little girl is transformed into something totally foreign to him, then his wife betrays him- everything goes to ruin at once. But he continues to stay and to love his daughter, looking for her after she has disappeared, he never gives up. Again, I recognize myself in him, because I am also a hard-head, I’m stubborn! [he laughs]. Not only at work, but also with the people I love. I don’t let myself get discouraged in the face of any difficulty.

Yet you have a marriage that has lasted a long time in Hollywood terms where so many couples separate.

Eva and I have known each other for a lifetime. Above all we are friends and we have always had this understanding. She must be some kind of saint. She supports me and accepts that I may have to be away on set for months anywhere in the world, or I might run on with my friends on a motorcycle trip. Let’s face it: not all women would put up with that.

What made you decide to suddenly go into directing?

Actually it was something I’ve been thinking about for some time. And I think I came to the decision to take this step now because I see it as the next evolutionary move in my career as an actor. It’s as if I can have my voice heard, and at the same time, become part of the artistic production process. At the beginning I actually thought about directing a film based on an Italian book Seta (by Alessandro Baricco). I was ready to meet the author, then I happened to hear an interview in which he said he aimed to entrust the film adaptation of his book to one of the great well-known directors. Honestly, it scared me. I convinced myself that I would never have been considered. Sorry to flood you with words, I know I can be very intense [he laughs and pauses].

Imagine... Go on...

Then I was presented with “American Pastoral”, which I’d had in mind to do for years, ever since I read the book for the first time, and then I re-read it. It was my agent who suggested that I direct, thinking I was something I’d be good at. A lot of big actors like Jennifer Connelly and Dakota Fanning were already in the cast. The first thing I did was ask them if they felt comfortable working with a first-time director like me, and luckily, they said yes immediately.

Come attore trova di avere una particolare sensibilità nel relazionarsi con gli altri attori?

Cerco di evitare l’atteggiamento che odio di più al mondo in un regista, quello autoritario. Lascio loro libertà, ascolto la loro opinione, li lascio improvvisare. Mi affido a loro, oltre che a me stesso. Voglio che tutti si sentano a proprio agio, in modo da creare un lavoro di team.

Qual è stata la cosa più difficile di dirigere?

La grossa responsabilità che ho avvertito con tutti. Detto chiaramente, non volevo fare una figuraccia! (Ride, ndr.) A volte attori che sono alla prima prova da registi si fanno incantare dalla loro ingenuità e finiscono nello scontato o nel banale.

Pensa di ripetere questa esperienza, quindi?

Certamente. E, tra l’altro, sono anche alla ricerca di finanziamenti. In caso qualcuno legga e sia interessato a investire in una bella storia...

Al cinema la vedremo presto in “Trainspotting 2”. Ci anticipa qualcosa?

Era da tempo che volevo continuare le avventure del protagonista del primo film. E, questa volta, si appassionerà al sesso e al porno, oltre che alle droghe. Ne vedrete di tutti i colori, quindi... E poi è sempre un piacere lavorare con il regista, il mio amico Danny Doyle, che di certo mi ha ispirato tantissimo, perché è stato il primo che mi ha diretto quando ero più giovane e inesperto. Lo considero un grande amico.

Desiderava diventare famoso?

Volevo solo fare quello che mi divertiva di più al mondo! (Ride, n.d.r.)

Sarà anche nel musical “The Beauty and The Beast”.

È stata un’esperienza straordinaria, come “Moulin Rouge”. Cantare e ballare mi fa sentire vivo ogni giorno, in un’emozione che paragono a quella del teatro, anche se si è su un set. Perché è come essere sempre live.

A proposito di passioni. Ci ha accennato prima a quella per la motocicletta...

Quando sono a Los Angeles, dove ora viviamo con tutta la famiglia da un po’ di tempo, cerco di cavalcarne sempre una sulla Pacific Highway, lungo la costa che da Malibù va verso Santa Monica e poi agli studios. Non entusiasmo i produttori o registi che spesso temono mi faccia male, ma non rinuncerei mai a quel senso di libertà con il vento nei capelli. Collezione vecchie motociclette e auto vintage e so perfino sistemarle da solo, se si rompono. Hobby che si è rivelato provvidenziale, specie quando mi trovo in qualche angolo remoto del pianeta...

Ha scritto libri, come “Long Way Round”, sui suoi viaggi in motocicletta, attraversando parti di mondo insieme a uno dei suoi migliori amici, oltre che a realizzare documentari. Altre avventure in programma?

C’è un viaggio molto esotico, in mete remote, che mi piacerebbe intraprendere, non appena riesco a trovare il tempo tra un film e l’altro, dato che di recente lavoro molto. Oppure, me lo ricaverò, perché ogni tanto ho davvero bisogno di mollare tutto e partire.

As an actor, do you have a particular approach when relating to other actors?

I try to avoid that attitude I hate from the world of directors, that of authoritarian. I let actors take liberties, I listen to their opinions, let them improvise. I trust them and they trust me. I want everyone to feel comfortable, so we can create a real working team.

What was the hardest part about directing?

The huge responsibility that on everyone’s behalf. In simple terms, I didn’t want to make a fool of myself! [laughs] At times, actors who try to direct for the first time are swept up by their naïveté and end up being obvious or banal.

Do you think you will repeat this experience then?

Definitely. And, by the way, I am looking for financing. If anyone out there reading is interested in investing in a great story...

“Trainspotting 2” will be in theatres soon, can you give us a preview?

For a long time I’ve wanted to continue the adventure of the protagonist from the first film. And this time he is also obsessed with sex and porn, besides just drugs. You will see a bit of everything then. Plus, it’s always a pleasure to work with the director, my friend Danny Doyle, who has inspired me a lot since he was the first to direct me when I was younger and inexperienced. I consider him a great friend.

Did you always want to be famous?

I just wanted to do what seemed the most fun in the world! [Laughs]

You will also be in the musical “The Beauty and The Beast”.

That was an amazing experience, like “Moulin Rouge.” Singing and dancing make me feel alive every day, in an emotion comparable to that of being on stage in the theatre, even though you are on a set. Because it feels like live acting.

Speaking of passions, you mentioned before your passion for the motorcycle...

When I’m in Los Angeles, where I’ve lived with the family for a while now, I always try to jump on one and ride up the Pacific Coast Highway, along the coast from Malibu to Santa Monica and then go to the studios. It doesn’t make my producers or directors very happy, since they’re afraid I am going to hurt myself, but I won’t give that sense of freedom and feel of the wind in my hair. I collect old motorcycles and vintage cars, and I even know fix them myself if they break. A hobby that has proven itself to be useful, especially when I’m in some remote corner of the planet...

You’ve written books such as “Long Way Round,” about your travels on a motorcycle, crossing parts of the world along with one of your best friends, in addition to making documentaries. Any other adventures planned?

I have in mind a very exotic journey I’d like to take, in a very remote place, as soon as I can find time between one film and the next, because I’ve been working a lot recently. Or maybe I’ll just leave suddenly, because sometimes I really need to drop everything and just go.

# IN CONVERSATION WITH AARON DIAZ

TEXT BY FEDERICO POLETTI

PHOTOGRAPHER  
RAFFAELE MARONE  
@ PRIMOPIANOTV



↑ TOTAL LOOK ALL SAINTS

Dalle soap al cinema, passando per la musica, l'attore messicano si rivela un'artista eclettico.

**Sei davvero una persona multitasking, dalla recitazione al canto. Quando e dove hai imparato a interpretare tutti questi ruoli?**

Mi piace esprimermi in modi diversi... recitare... cantare... dipingere... scrivere... Sono tutte forme di espressione, io non posso fare solo una cosa. Da quanto ricordi mi sono sempre annoiato nel ripetermi, per questo mi piace sempre alternare tra un atto e l'altro.

**Tua madre è irlandese americana e tuo padre messicano, che influenza esercita questo mix su di te? Quali sono le tue città preferite e le fantasterie su questi luoghi?**

Le nostre origini significano molto... Anche il luogo in cui si cresce influenza una persona. Mi sento fortunato a possedere questo mix genetico. Crescendo, ho trascorso gran parte della mia adolescenza in una bellissima città messicana chiamata San Miguel de Allende e in seguito ho vissuto a Palo Alto, nel nord della California. Non saprei dirti quali sono le mie città preferite, perché sia il Messico sia gli Stati Uniti hanno città meravigliose, mentre l'Irlanda simboleggia il verde e questo nei miei libri rappresenta la bellezza.

**Hai recitato per molto tempo in soap opera diverse. Dal celebre teen drama "Clase 406" a "Talisman" e tanti altri. Guardando indietro, quali sono i tuoi ruoli preferiti?**

Il primo personaggio in assoluto che ho interpretato avrà sempre un'importanza speciale per me. Le persone parlano ancora di questo ruolo. Ha lasciato un segno nei fans e sicuramente ha segnato me. Questo è successo 14 anni fa. Non ho mai smesso di lavorare da quel giorno. È stato il personaggio che mi ha dato l'opportunità di costruire una carriera.

**Quali sono i tuoi registi preferiti, con cui vorresti lavorare?**

Ci sono molti grandi registi là fuori. È impossibile sceglierne solo alcuni, ma sono davvero orgoglioso dei film che stanno girando i migliori filmmaker messicani. Certo, mi piace anche il cinema italiano. Ovviamente ci sono molti film e cineasti italiani classici. Mi piace il lavoro di Sorrentino, è favoloso.

**Sei stato nominato tra gli uomini più sexy del mondo. Cos'è sexy per te? Un suggerimento a tutti gli uomini per essere affascinanti.**

Essere sexy e affascinante per me significa essere se stessi. Essere una persona buona. Essere gentile con tutti. Essere trasparente e onesto.

*From TV serials to cinema, going through music, the Mexican actor reveals himself as an eclectic artist.*

*You are truly a multi-tasker, from acting to singing. Where and when did you learn to do all these different activities?*

*I like to express myself in different ways... acting... singing... painting... writing... They are all forms of expression and I can't just do one thing. For as long as I can remember, I've gotten bored of doing the same thing so I always like to alternate between one another.*

*Your mother is Irish American and your father is Mexican, how does this mix influence you? What are your favourite cities and memories from those places?*

*Where you come from means a lot... Where you grew up also influences a person. I feel blessed for having the parents that I have, and having such a mix of genes. Growing up I spent most my adolescence in a beautiful Mexican town called San Miguel de Allende and then starting in my teens I lived in Palo Alto, in Northern California. I couldn't tell you what my favourite cities are because Mexico and the US both have amazing cities, while Ireland is very green, which in my book means it is beautiful.*

*For long time you acted in many different soap operas, from the popular teen drama "Clase 406" to "Talisman" and many more. Looking back at those series, what are your favourite roles you've played? What would you have changed?*

*The first character I ever played will always be of special importance to me. People still talk about this character all the time. It left a mark on the fans and definitely left a mark on me. That was fourteen years ago. I've never stopped working from that day on. That's the character that gave me the opportunity to build a career.*

*Who are your favourite directors and you would love to work with?*

*There are lots of great directors out there. It's impossible to choose just a few but I'm really proud of the films the top Mexican directors are doing. I absolutely love Italian cinema as well- obviously there are many classic Italian films and directors. I love Sorrentino's work, it's fabulous.*

*You have been nominated as one of the sexiest men in the world. What is sexy for you? Any suggestions for men on how to be charming?*

*Being sexy and being charming, for me, is being yourself. Being a good person, being kind to everyone, being transparent and being honest.*



↑ TOTAL LOOK ALL SAINTS

**Come è capitata la campagna di intimo OVS?**

Ho incontrato Bruno, il proprietario di Brave Models e gli ho detto che volevo apparire in una campagna di intimo. Un paio di mesi dopo ero a Londra a scattare la campagna. Così.

**Quando hai incontrato Lola per la prima volta, cosa hai pensato di lei? Quando hai deciso di sposarla?**

Quando ho visto Lola per la prima volta ho pensato wow... La mia bocca si è spalancata e non potevo distogliere lo sguardo da lei. Ho deciso che l'avrei sposata in quel momento esatto.

**Com'è il tuo giorno tipico?**

Ogni giorno è diverso, non importa se sto girando o se sono in vacanza. L'unica differenza sta nel fatto che quando sono in ferie non indosso scarpe e solitamente sono nell'oceano.

**Cosa non può mancare nella tua borsa quando viaggi?**

Il passaporto.

**Come definisci il tuo stile?**

Unico (ride, ndr.)

**Oltre al canto, quali sono le tue passioni?**

Lo sport. Qualsiasi cosa che abbia a che fare con l'aria aperta.

**I tuoi prossimi progetti e sogni per il 2017?**

Continuare a divertirmi. I progetti arrivano al momento giusto. Devi solo essere pronto quando arrivano.

*How did the OVS underwear campaign come about?*

*I met Bruno, the owner of Brave Models, and I told him I wanted to be in an underwear campaign. Then couple months later I was in London shooting the campaign. Just like that.*

*When did you meet Lola and what was your first impression of her? When did you decide you wanted to marry her?*

*When I saw Lola for the first time I was like "wow," with my mouth wide open, and I couldn't take my eyes off her. I decided I was going to marry her that exact moment.*

*What is your typical day like?*

*Every day is different no matter whether I'm filming or if I'm on vacation. The only difference between working and vacation is that when I'm on vacation I don't wear shoes and I'm usually in the ocean.*

*What do you always have in your bag when you travel?*

Passport.

*How would you define your style?*

Unique (laughs).

*Beside singing, what are your passions?*

Sports. Everything that has to do with the outdoors.

*Your next projects and dreams for 2017?*

*To keep having fun and enjoying myself. Projects come at the perfect moment, you just have to be ready when they come.*

# Ciak!

## THE NEW FACES OF ITALIAN CINEMA

TEXT BY ENRICO MARIA ALBAMONTE

PHOTOGRAPHER ROBERTA KRASNIG

STYLIST STEFANIA SCIORTINO

HAIR ROCKHAIR

GROOMING ILARIA DI LAURO

PHOTOGRAPHER ASSISTANT SEAN FERRITTO

STYLIST ASSISTANT GIULIA PANDOLFI

LOCATION MIA VISUAL STUDIO

Una carrellata di volti ed espressioni cattura per i nostri lettori la neo generazione di attori italiani, in uno shooting fra moda e musica. Una serie di immagini di stile fra formale e streetwear colte sulle note di canzoni speciali scelte dai nove protagonisti.

MANINTOWN ne ha fotografato i look, cercando di indagare sulle loro passioni e aspirazioni, alla ricerca di una nuova identità italiana fra cinema, televisione e teatro.

*A round-up of faces and expressions of the new generation of Italian actors, captured for our readers in a style and music-driven photo shoot. Presenting a series of fashion images from formalwear to streetwear shot to the music of our nine protagonists' favourite songs.*

*MANINTOWN photographed the looks, investigating the actors' passions and inspirations, representing a new Italian identity within film, television and theatre.*



GIULIO BERANEK

SUIT VIVIENNE WESTWOOD  
TURTLENECK BOGLIOLI  
SHOES MARSELL



RIMAU RITZBERGER

TOTAL LOOK BURBERRY PRORSUM  
EYEWEAR L.G.R.



ALESSANDRO SPERDUTI

DENIM AND LEATHER JACKET PHILIPP PLEIN  
SUNGLASSES L.G.R.

“A new  
Italian  
identity is  
coming up“

**GIULIO BERANEK**

Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?  
Spero che nel mio futuro ci sarà più cinema. Prossimamente sarò sul grande schermo con la commedia "Lasciati andare", di Francesco Amato, con Toni Servillo, e con "Una questione privata", dei fratelli Taviani, al fianco di Luca Marinelli. In TV invece è attesa la messa in onda di "Tutto può succedere 2".

Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?  
Gioco a calcio quando riesco a non farmi male e mi piace scrivere, sono due passioni che mi aiutano a rilassare il fisico e la mente.

Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba.  
I calzini.

Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?  
Il luogo ideale per me è il mare.

La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("Love will tears us apart" dei Joy Division)?  
La canzone che ho scelto nello shooting era la prima che mi è venuta in mente.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I hope that in my future will be more film. Coming up I will be on the big screen in the comedy "Lasciati andare" (Let yourself go) by Francesco Amato, with Toni Servillo, and "Una questione privata" (A private matter) by the Taviani brothers alongside Luca Marinelli. Soon on TV, "Tutto può succedere 2" (Anything can happen 2).*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I play football when I can manage not to hurt myself, and I like to write- two passions that help me relax my body and my mind.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*Socks.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*My favourite place to be is at the beach.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Love will tear us apart" by Joy Division)?*  
*The song I chose for the shooting was the first song I could think of.*

**RIMAU GRILLO RITZBERGER**

Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?  
Ho appena finito di girare un cortometraggio da protagonista in Sardegna, per la regia di Enrico Pau.

Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?  
Mi rifugio nella lettura o in un cinema possibilmente vuoto. Poi gli scacchi e le gare di corsa.

Un capo e/o un accessorio must-have del tuo guardaroba?  
La camicia.

Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?  
La montagna.

La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("Toccata e Fuga in Re Minore" di Bach)?  
La Toccata e Fuga è legata alla mia famiglia e in particolare a mio padre, che suonava l'organo.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I just finished filming a short film about a character in Sardinia with the director Enrico Pau.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I find refuge in literature or in film. Plus I also enjoy chess and running races.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A basic shirt.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*The mountains.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Toccata and Fugue in D Minor" by Bach)?*  
*Toccata and Fugue is linked to my family, to my father in particular, who plays the organ.*

**ALESSANDRO SPERDUTI**

Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?  
In questo momento sto girando un film per la regia di Michael Radford, "La musica del silenzio", sulla vita di Andrea Bocelli, con Antonio Banderas ed Ennio Fantastichini e altri big. In uscita su RaiUno c'è "Il Confine", di Carlo Carlei, in cui sono un irredentista della Prima Guerra Mondiale.

Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?  
Sono appassionato di colonne sonore e tecnologia, cerco di combinare le due cose e per hobby creo brani al computer. Amo lo sport, dalla palestra fino all'arrampicata e allo snowboard.

Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?  
Un cappotto nero

Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?  
Il mio luogo ideale è un lago tra le montagne come il Lago Matheson in Nuova Zelanda, o anche il lago di Braies in Trentino.

La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("New Born" dei Muse)?  
È un brano misterioso e potente, di grande ispirazione, appartiene a un periodo molto incisivo della mia vita. L'ho ascoltato dal vivo a un festival in Inghilterra.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*At the moment I am filming "La Musica del Silenzio" (The Music of Silence) with the director Michael Radford about the life of Andrea Bocelli, with Antonio Banderas, Ennio Fantastichini and other big stars. Coming out shortly on Rai 1 is "Il Confine" (The Border) by Carlo Carlei in which I play an irredentist in WWI.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I am passionate about soundtracks and technology, and I try to combine those two things through my hobby of creating music on the computer. I love sport, from going to the gym to rock climbing to snowboarding*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A black coat.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*My ideal location would be a place with a lake among the mountains, like Lake Matheson in New Zealand, or Lake Braies in South Tyrol.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("New Born" by Muse)?*  
*It is a mysterious and powerful song, very inspiring, and reminds me of a difficult time in my life. I heard it played live at a festival in England.*

**FRANCESCO DI RAIMONDO**

Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?  
Sono impegnato sia al teatro che in televisione. A teatro ho appena interpretato "La belva" di Paolo Scotti, tratta da "Lo straniero", di Orson Welles. Sul piccolo schermo interpreterò Federico, un insegnante di clarinetto, nella serie "Romanzo Familiare", diretta da Francesca Archibugi con Giancarlo Giannini e Vittoria Puccini, che sarà presto su Rai 1.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I'm busy both with theatre and television. In theatre, I just acted in "La Belva" (The Beast) by Paolo Scotti, and a part in "The Stranger", by Orson Welles. On the small screen, I played Federico, a clarinet teacher on the series "Romanzo Familiare" (Family Romance), directed by Francesca Archibugi with Giancarlo Giannini and Vittoria Puccini, that will air soon on Rai 1.*

**FRANCESCO DI RAIMONDO**



LEATHER JACKET **DIRK BIKKEMBERGS**  
TSHIRT E DENIM TROUSERS **JBRAND**  
SHOES **MARSELL**

**ERNESTO D'ARGENIO**

SUIT **PHILIPP PLEIN**



**BRANDO PACITTO**

LEATHER JACKET **PHILIPP PLEIN**  
TSHIRT **JAMES PERSE**  
DENIM **JBRAND**



Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?  
Amo la musica, sono al quinto anno di clarinetto al Conservatorio di Santa Cecilia, la danza, il canto e gli sport: tennis, basket e nuoto.

Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?  
Mai senza le giacche, che acquisto a Parigi e le sciarpe.

Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?  
Luogo del corpo: le spiagge di Zanzibar. Luogo della mente: la biblioteca della facoltà di filosofia de La Sapienza, dove ho compiuto i miei studi universitari.

La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("Unnatural Selection" dei Muse)?  
È legata a un viaggio in Brasile.

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I love music, I am on my fifth year studying clarinet at the Santa Cecilia Conservatory, I love dance, singing and sports like tennis, basketball and swimming.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*I'm always wearing jackets, which I buy in Paris, and scarves.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*The place for my body: the beaches of Zanzibar. The place for my mind: the library at the School of Philosophy at La Sapienza, from where I did my studies.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Unnatural Selection" by Muse)?*  
*It is connected to a vacation I took in Brazil.*

**ERNESTO D'ARGENIO**

Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?  
Sono sul set della seconda stagione di "Non uccidere", come co-protagonista di due episodi e aspetto di vedere la partecipazione alla mini serie di Riccardo Milani "Di padre in figlia", dove interperò un fotografo di moda negli anni '80, al fianco della co-protagonista Matilde Gioli. Nel frattempo sto lavorando a due storie per il cinema e sto ragionando su un testo da produrre per il teatro.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I'm currently on the set for the second season of "Non Uccidere" (Don't kill) co-starring in two episodes, and I am waiting to hear about working on a mini series by Riccardo Milani called "Di padre in figlia" (From father to daughter), where I would play a fashion photographer from the '80s alongside co-star Matilde Gioli. In the meantime I am working on two stories for film and I am in talks about a piece for the theatre.*

Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?  
Amo perdersi per le strade, possibilmente di città che non conosco, inseguendo una suggestione. Di solito viaggio quando posso in compagnia, ma più spesso da solo, senza itinerari prestabiliti. Di recente si è aggiunto l'interesse per la moto.

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I love to get lost among the streets, especially in a new city, following where inspiration leads me. Usually I travel with others, but often I find myself travelling alone without a set itinerary. Recently I've also become interested in motorbikes.*

**TALENTS**

**Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?**  
Una bella giacca per sembrare eleganti e una per sentirsi liberi.

**Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?**  
La strada.

**La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare? ("Lust for Life" di Iggy Pop)?**  
Al mio apprendistato alla vita in Inghilterra, quando avevo 19 anni e facevo il cameriere guadagnando 800 euro.

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A great jacket that feels elegant but also free and relaxed.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*The streets.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Lust for Life" by Iggy Pop)?*  
*It makes me think of my apprentice year and my life in England when I was 19 and worked as a waiter earning 800 Euros a month.*

**BRANDO PACITTO**

**Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?**  
Cinema o teatro è indifferente, farò quello che mi stimolerà di più. Sto scrivendo tanto, e sto girando piccole cose.

**Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?**  
Tanta musica, dai Pink Floyd a Bon Iver, da Cher Faker a Moderat, tutti i generi; e anche sport, faccio surf.

**Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?**  
Un dolcevita nero.

**Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?**  
Il mare.

**La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("505" degli Arctic Monkeys)?**  
Sì, a una persona che fa parte del mio cuore, nonostante tutto.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*Between film and theatre, I'm indifferent. I'll choose whichever project excites me the most. I am writing a lot and filming a few small projects.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*Lots of music, from Pink Floyd to Bon Iver, from Cher Faker to Moderat, every genre; and also sport, I like to surf.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A black turtleneck*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*The sea.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("505" by the Arctic Monkeys)?*  
*Yes, it is connected to someone who is still part of my heart, regardless of everything.*

**DAVIDE IACOPINI**

**Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?**  
Sto girando la seconda stagione di "Non Uccidere", per Rai 3. Tra qualche mese inizierò un'altra produzione Rai ed entro la fine dell'anno dovrebbe arrivare anche del cinema.

**Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?**  
Da qualche tempo pratico l'arrampicata. Quando posso leggo, cucino e suono l'armonica.

**Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?**  
Mi piacciono i materiali tecnici, quelli che scaldano senza ingombrare. Quindi anche un buon cappotto di lana.

**Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?**  
La montagna, le valli del Monte Bianco in particolare. Stare davanti al Re mi mette in pace.

**La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("I heard through the grapevine" dei Creedence Clearwater Revival)?**  
Alle vendemmie che facevo da bambino. È una delle poche che so suonare con la chitarra.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I am filming the second season of "Non Uccidere" (Don't Kill) on Rai 3. In a few months I will begin another Rai programme and within the end of the year it should be in cinemas.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I have been doing rock climbing for some time. When I can, I read, cook and play the harmonica.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*I like technical materials, those that keep you warm without being encumbering. Also a great wool coat.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*The mountains, the valley around Mont Blanc in particular. Facing that giant king relaxes me.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("I heard through the grapevine" covered by Creedence Clearwater Revival)?*  
*It reminds me of the grape harvests I did as a kid. And it's one of the few songs I know how to play on the guitar.*

**GIUSEPPE MAGGIO**

**Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?**  
Uscirà una serie TV su Canale 5 a gennaio e ho un altro progetto in Francia di cui non posso parlare. Mi auguro cinema e teatro, amo molto entrambi.

**Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?**  
Pratico il Crossfit, una disciplina americana basata su un intreccio di più attività, da svolgersi sempre ad alta intensità. Amo il teatro per confrontarmi con quello che è l'humus culturale di oggi. Poi mi piace scrivere - sto completando il mio primo libro - ma soprattutto adoro viaggiare.

**Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba?**  
Un chiodo nero di pelle.

**Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?**  
Il Salento. Un posto dove ritrovo me stesso, le mie radici.

**La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("Every rose has its thorn" dei Poison)?**  
Mi ricorda un vecchio amore finito male.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*In January I have a TV series coming out on Canale 5, and another project I am working on in France that I cannot discuss. I hope my future brings both cinema and theatre because I love doing them both.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I practice CrossFit, an American workout based on combining various exercises, increasing in intensity. I love the theatre for understanding what is the culture environment of the moment. Plus I like to write- I am finishing my first book- and more than anything, I love to travel*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A studded black leather jacket*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*Salento. It's a place where I go to find myself, and my roots.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Every rose has its thorn" by Poison)?*  
*It reminds me of a past love story of mind with an unhappy ending.*



**DAVIDE IACOPINI**

SMOKING **SALVATORE FERRAGAMO**



**LEONARDO PAZZAGLI**

LEATHER JACKET **TRUSSARDI**  
DENIM JACKET **CURRENT ELLIOTT**  
TSHIRT **JAMES PERSE**  
DENIM TROUSERS **ROY ROGERS**  
SHOES **MARSELL**

**LEONARDO PAZZAGLI**

**Quale sarà la tua prossima avventura professionale? Puoi darci delle anticipazioni? Più cinema o teatro nel tuo futuro?**  
Sto aspettando delle risposte, essendo scaramantico non mi posso sbilanciare. Comunque, più cinema.

**Quali sono le tue passioni maschili e come le vivi?**  
Adoro giocare a calcio. Leggo molta narrativa. Amo il trekking in montagna. Qualche giorno di escursione sulle Alpi, per rifugi, mi disintossica dal caos di Roma.

**Un capo e/o un accessorio must have del tuo guardaroba.**  
T-Shirt monocrome nere, stanno bene con tutto.

**Un luogo privilegiato o ideale per il corpo, per l'anima o la mente?**  
Un luogo che mi rilassa e mi stimola sono le biblioteche pubbliche, nel centro di Roma ce ne sono di meravigliose.

**La canzone che ci hai indicato durante lo shooting è legata a qualcosa in particolare ("Karma Police" dei Radiohead)?**  
È legata all'anno sabbatico che mi sono preso dopo il liceo per andare a lavorare a Londra, la melodia mi rimanda a pensieri e situazioni di quel periodo.

*What is your next professional adventure? Can you give us a preview? Will there be more TV/film or theatre in your future?*  
*I'm waiting to hear back on a few calls, so being superstitious as I am, I won't say. However, more cinema.*

*What are your passions and how do you live them out?*  
*I love to play football. I read a lot of narratives. I love hiking in the mountains. A few days' excursion in the Alps to escape detoxes me from the chaos of Rome.*

*A must-have garment in your wardrobe?*  
*A plain black tee shirt, it goes with everything.*

*Your favourite place to go to relax your mind, body or spirit?*  
*One place that both relaxes and stimulates me are public libraries; in the centre of Rome there are some marvellous libraries.*

*Is the song that you have chosen to play during your photo shoot connected to anything in particular ("Karma Police" by Radiohead)?*  
*It is connected to the sabbatical year I took during high school to go work in London, the melody reminds me of my thoughts and experiences during that time.*

**GIUSEPPE MAGGIO**

SUIT **DIRK BIKKEMBERGS**





1

SARTORIA PIROZZI

NAPOLI

# Italy in tailoring

**A journey through the tailoring shops of the Bel Paese that keep the made to measure tradition alive. From north to south to beyond the border.**

TEXT BY GIANPIERO DI BARI

Qui non si muovono grandi numeri, ma grandi passioni. Non sono griffe da fatturati miliardari, ma atelier artigianali dove il cuore e la mano sono legate a doppio filo. Di lana, come quello leggendario di Arianna, che oggi condurrebbe fuori dal labirinto del cattivo gusto e porterebbe direttamente in sartoria. Sempre qui, il verbo imbastire ha dignità di rango sartoriale. E le forbici sono l'unico mezzo meccanico consentito. Al resto ci pensa la dedizione al lavoro e la passione per il bello e ben fatto. Le sartorie italiane sono le nuove pietre di paragone dell'eleganza maschile, quelle con cui confrontarsi quando si compra un abito o si sceglie un cappotto o un soprabito. Depositari di antiche tradizioni, tramandate di padre in figlio, oggi a questi atelier, a dimensione prettamente familiare, viene riconosciuto un ruolo di primaria importanza nel panorama del made in Italy. A ciascuno la sua sartoria.

Da Nord a Sud tutto il Bel Paese ne è costellato e ognuna ha la sua storia e la propria essenza di stile, come ben evidenzia Domenico Pirozzi, depositario dei segreti dell'Ars sutoria appresi dal padre Nunzio e oggi uno dei più quotati maestri di scuola napoletana, «Il lavoro completamente artigianale, il taglio a mano libera senza supporto del carta modello e la scelta

*Here there are no great numbers, only great passions. There are no million-Euro sales receipts, just small artisanal workshops where the hand and the heart are intertwined like thread. Like that of the legendary Ariadna given to Theseus to help him out of the labyrinth; in this case, of bad taste, and directly into the capable hands of the modern tailor. Here, the word "baste" has sartorial dignity. And the scissors are the only mechanical object. The rest is made up of dedication to the work and a passion for beauty and the finely crafted. Italian tailors are the new touchstones of masculine elegance, the point of comparison when buying a suit or choosing a jacket or overcoat. The guardians of an ancient tradition, handed down from father to son, these workshops today are recognized as playing a role of primary importance to the promotion of Made in Italy quality and expertise. To each his own tailoring.*

*Dotted throughout the Bel Paese from north to south, are bespoke tailors each with his own story and style essence, as demonstrated by Domenico Pirozzi, a veritable repository of Ars sutoria intelligence acquired from his father Nunzio, who is now one of the most esteemed tailors from Neapolitan tradition. "Each of the garments we create is rendered unique by the completely handmade construction from freehand cutting without paper patterns, to the*

SARTORIA COLAZZO DAL 1966

LECCE



2



3

LIVERANO &amp; LIVERANO + ROY ROGERS

FIRENZE

del tessuto rendono unico ogni capo realizzato». Pirozzi, forte dell'arte di famiglia (la sartoria è stata fondata a Napoli agli inizi degli anni '60) e dell'esperienza decennale corroborata presso Kition, prosegue deciso nel rivelare i segreti della sua arte, «Ogni nostro abito conferisce morbidezza e vestibilità, ottenute da un taglio perfetto e dai materiali pregiati che vengono utilizzati». Naturalmente non si trascurava l'aspetto attuale nel gusto dell'abbigliamento «una caratteristica che ci distingue è sicuramente il bavero un po' più largo, con un taglio adeguato a uno stile attuale, ma sempre morbido, mentre la spalla è più liscia con un leggero arriccio. È un aplomb più internazionale». La scuola sartoriale napoletana ha ancora molto da raccontare in fatto di stile, infatti la Sartoria Pirozzi, dal cuore di via Gramsci dove ha sede, organizza anche trunk show all'estero, esportando fino in Giappone la sua idea di stile. Qualche chilometro più a Sud e, in questa ipotetica migrazione sartoriale, si approda nel Salento, più precisamente a Martano in provincia di Lecce, dove si trova la Sartoria Colazzo dal 1966. Già nel nome si rivendicano orgogliosamente gli anni passati a rendere più eleganti gli appassionati del vestire su misura. Oggi Alessandro Colazzo prosegue, assieme al fratello Giovanni, la tradizione di famiglia, affiancando il padre Arcangelo, fondatore del laboratorio bespoke. Alessandro è anche l'uomo immagine della sartoria, diventandone il primo testimonial on line, «Il web serve, non si può prescindere da esso, è la prima vetrina che una sartoria dovrebbe curare se vuole fare strada nel nostro decennio, perché con un solo click si possono avvicinare persone distanti chilometri. Per capire veramente di cosa si sta parlando, però, bisogna entrare nella bottega del sarto, non basta spiarla dalla vetrina». Ed è sempre lui che rivela i segreti della sartorialità odierna, «la Sartoria Colazzo affonda le sue radici nella metà degli anni '60. Ogni lustro passato ha portato con sé caratteristiche uniche, inimitabili e per certi versi irripetibili. Oggi il nostro laboratorio realizza dei capi interamente fatti a mano, come il taglio delle tele interne, realizzate in pelo di cammello naturale e crine animale, calibrate su misura per ogni cliente. Il sotto collo viene "punciato" - lavorato - a mano, che potrebbe sembrare una banalità, ma regala alla giacca morbidezza e vestibilità uniche. Stesso discorso vale per i revers, senza trascurare l'esclusiva lavorazione della manica "a Mappina", che prende il nome dagli strofinacci utilizzati dai nostri nonni e che regala alla giacca ulteriore leggerezza e praticità di movimento uniche, tanto da far dimenticare a chi la indossa di averla addosso». Proseguen-

*choice of quality fabrics," says Pirozzi, a pillar in his family's art (the tailoring shop was founded in Naples in the early '60s). Pirozzi, also with a decade of experience at Kition, continues, revealing the secrets of his craft: "each of our suits exudes softness and wear-ability, granted from the perfect cut and the fine materials that we use." Of course it does not include the look and taste of the clothing: "a feature that distinguishes us is surely the slightly wider collar, with proper tailoring for current style codes, always soft, while the shoulder is smooth with a slight curve. It is an international, self-assured look." The Neapolitan school of tailoring still has a lot to teach us in matters of style, thus, the Sartoria Pirozzi with its atelier on Via Gramsci, also organizes trunk shows abroad, exporting its style sense around the world as far as Japan.*

*A few kilometres further south in this hypothetical sartorial migration, we arrive in Salento, or more precisely in Martano in the province of Lecce, where we find Sartoria Colazzo dal 1966. Already the name proudly acclaims its many years making passionate fans of made-to-measure ever more elegant. Today, Alessandro Colazzo, together with his brother John, continues the family tradition alongside their father Arcangelo, founder of bespoke laboratory. Alessandro himself also lives and breathes the image of fine tailoring, becoming its first online advocate, «the web is useful- that is undeniable- it is the first window into a tailor's work if he wants to lead the way in our times because with just one click you can bring reach people across a great distance. But to really understand what this art is about, you have to enter into the tailor's shop, not just glance in through the window.» And it is also he who reveals the secret of today's tailoring, "the Colazzo Tailoring tradition has its roots in the mid-60s. Every past era has brought forward with it unique and inimitable characteristics. Today our tailoring sees garments made entirely by hand, like the weaves of the fabrics made from natural camel hair and horsehair, made to measure for every customer. The sotto collo is "punciato"- worked- by hand, which might seem trivial, but it gives the jacket a unique softness and wear-ability. Same goes for lapels, and not to mention the one-of-a-kind process for creating the "mappina" sleeve, which gets its name from the tea towels our grandparents used to use, that gives the jacket such lightness and ease of movement that the man forgets he is wearing it." Continuing up the Apennine mountain chain (well, sort of), you arrive in Florence, at Liverano & Liverano, who since the '40s has been one of the most prestigious manufacturers to make its home on banks of the Arno River. Recently, the atelier has formed an unusual creative partnership with denim giant Roy Rogers, over-*



3

SARTORIA VERGALLO

VARESE



4

PM ELEGANZA MILANESE

ANTWERP



do lungo la dorsale appenninica (o quasi), si arriva a Firenze, qui Liverano & Liverano, dagli anni '40 una delle più prestigiose manifatture sorte in riva all'Arno, ha stretto un'inaspettata partnership creativa con il colosso del denim Roy Rogers, che fa capo al gruppo Sevenbell, per realizzare il primo jeans di matrice sartoriale made in Florence, suggellando un incontro creativo fra due mondi all'apparenza inconciliabili, che da domani, invece, daranno un nuovo significato al denimwear. Seguendo l'ipotetico filo di Arianna che unisce l'Italia su misura si arriva nei dintorni di Milano, più precisamente a Varese, dove ha sede la Sartoria Vergallo, oggi condotta da Gianni Cleopazzo, esponente di una tradizione del fatto a mano di ultima generazione. In merito allo stile Cleopazzo ha le idee chiare, «il principio è quello di soddisfare le richieste e i gusti dei nostri clienti, che sono svariati. Di conseguenza, non amiamo imporre un nostro stile. Per noi il cliente tipo è colui che ama vestire in modo esclusivo e personale. Ovviamente parliamo di una persona che apprezza il gusto del fatto a mano e soprattutto ha la cultura che gli permette di valutare i tempi e i costi necessari per la realizzazione di un vestito». Valicando le Alpi si respira ancora aria di made in Italy. Pure ad Anversa. Grazie a Massimo Pirrone, manager con la vocazione sartoriale, che in Belgio ha dato vita al suo marchio P M Eleganza Milanese, nel 2013. Nonostante la location oltre confine, la sartorialità è di impronta tricolore perché Pirrone si affida a una manifattura italiana per la realizzazione dei suoi capi. L'imprinting manageriale si identifica con il «ridimensionamento del fit dei modelli, adatti anche alla clientela più giovane». Star starter del suo brand, Pirrone è molto attivo sui social, il suo profilo Instagram conta più di 55k di follower, perché «ci metto anche un po' di lifestyle, non solo l'abito, ma anche il resto. Infatti mi chiedono consigli sull'abbigliamento, soprattutto gli utenti più giovani». Quanto allo stile anche lui non ha incertezze, «Come modo di pensare e di creare mi ispirò a Tom Ford, però l'eleganza dell'Avvocato Agnelli è sempre la numero uno». L'esatta somma algebrica di tutte queste asserzioni mostra un settore vivo e vitale, sempre più preteso a rendere il suo misura l'unica frontiera possibile dell'eleganza maschile odierna.

seen by the Sevenbell Group, to produce the first sartorial jeans made in Florence, thus finding a creative meeting place between two seemingly irreconcilable worlds, whose future will breathe new life into bespoke denim. Following the hypothetical thread that sews together Italy's made-to-measure experts, we arrive in Milan, more precisely in Varese, where Sartoria Vergallo is based and run today by Gianni Cleopazzo, spokesman for the next generation of hand tailoring. He explains how the Cleopazzo style has clear ideas "the goal is to meet the demands and the tastes of our customers, who are all different. As a result, we do not like to impose on them our own style. For us, the customer is the one who likes to dress in an exclusive and personal way - of course we are talking about a person who appreciates the hand-made, and above all understands the time and cost required for the to produce a hand-made suit." Crossing over the Alps, you can still breathe the air of Made in Italy tailoring. Even in Antwerp. Thanks to Massimo Pirrone, a manager with sartorial background, who created his brand P M Eleganza Milanese, in Belgium in 2013. Despite being located outside the Italian border, the tailoring atelier wears the red, white and green flag because Pirrone relies on Italian manufacturing to create his garments. His sartorial fingerprint is identifiable as "reshaping the fit of menswear garments, to be appropriate for the younger crowd." Star founder of his brand, Pirrone is still very active on social networks - its Instagram account has over 55k followers - because "we also put a little lifestyle [on Instagram], not just the suit but also everything else. In fact, followers often ask my advice on clothing, especially younger ones." In matters of style Pirrone has a clear inspiration: "as a way of thinking and creating, I am inspired by Tom Ford, but Giovanni Agnelli's elegance will always be number one for me." The sum of all these examples demonstrates a vital, living, breathing sector, increasingly out to turn men's made-to-measure fashion into the quintessential frontier of masculine elegance today.

# Paolo Luban, the man behind the tie

TEXT BY GIANPIERO DI BARI

Dall'intuito dell'imprenditore ginevrino è scaturito Loïc et giL, un marchio di cravatte dalla sicura identità estetica, con cui Luban vuole "invadere" elegantemente l'Europa. Se c'è un accessorio destinato a codificare l'eleganza maschile quello è sicuramente la cravatta. Pochi, anzi pochissimi uomini, sfuggono alla simbolica stretta di questo morbido laccio, che è possibile annodare in ben 84 modi diversi perché, come argutamente intuiva François de La Rochefoucauld, «il nodo sta alla cravatta come il cervello sta all'uomo». Legame stretto, quindi, - in tutti i sensi - tra l'uomo e questo accessorio. A ribadire il concetto di eleganza maschile ora si aggiunge anche Loïc et giL. Nuovo eppure già iconico. Elegante, ma discreto, questo recentissimo marchio di cravatte, nato nel 2015, sfoggia una manifattura italiana e un'esprit creativo di matrice elvetica. Perché dietro la nitida eleganza di questi accessori si nasconde la passione ideativa di Paolo Luban, un manager dall'importante background affaristico, ginevrino DOC e profondo intenditore d'arte, che ha profuso questa sua passione in ogni modello di cravatta. Nascosti tra le pieghe di un nodo perfetto si condensano, così, i riferimenti a François Morellet, le citazioni da Enrico Castellani, le suggestioni tratte da Klaus Staudt. MANINTOWN l'ha incontrato per voi.

The intuition of this entrepreneur from Geneva has given rise to Loïc et giL, a brand of ties with a clear visual identity, that Luban wishes to elegantly "take-over" Europe. If there's one accessory that defines masculine elegance, it is surely the necktie. Few, or rather very few, men escape the symbolic grip of the tie, possible to fasten in no less than 84 different ways because, François de La Rochefoucauld wittily expressed "the knot is to the tie as the brain is to the man." Binding tightly, that is, both literally and figuratively, is the man and this accessory. Emphasizing the concept of masculine elegance is Loïc et giL. New, and yet already iconic. Sleek, but unobtrusive, this very new brand born in 2015 boasts Italian manufacturing, Swiss origin, and a creative spirit. Go behind the sharp elegance of this accessory to reveal the ideal passion of Paolo Luban, a former manager from Geneva with an impressive business background, who is also a profound connoisseur of art. Luban injects this passion into every style of tie he creates, hiding in the folds of the perfect knot are references to François Morellet, Enrico Castellani quotes and implications of Klaus Staudt. MANINTOWN met up with Paolo Luban to find out more.



↑ PORTRAIT OF PAOLO LUBAN - A SELECTION OF TIES BY LOÏC ET GI L

## Come definirebbe la cravatta?

È l'accessorio più immediatamente visibile su un uomo vestito in maniera formale. Da questo punto di vista il più importante. È anche l'elemento che più permette di personalizzare e vivacizzare l'outfit. Da accesso a un universo di forme e colori potenzialmente molto vasto, con un margine di manovra "estetico" che gli altri accessori non possono offrire.

## C'è un tessuto che predilige?

La seta stampata. Per Loïc et giL, che punta molto sull'originalità dei disegni e dei colori, è un must.

## Chi è il suo punto di riferimento in fatto di eleganza maschile?

Non c'è una persona in particolare. Alcuni blogger possiedono una classe naturale e una grande capacità nel combinare in modo originale i vari elementi del look, penso ad esempio a Guillaume Bo e a Defustel. Fra i personaggi conosciuti, ho sempre ammirato Lapo Elkann.

## Lei è uno dei rari imprenditori che coniuga arte e moda, proseguirà su questa strada?

Penso proprio di sì, le passioni sono quelle (e lo afferma sorridendo convinto, ndr.)

## Quali uomini vuole far diventare eleganti con le sue cravatte?

Tutti quelli che prestano un minimo di attenzione al loro aspetto. E tutti quelli che pensano che il loro fascino possa essere ulteriormente amplificato. O, almeno un po'...

## Quali sono i mercati di riferimento per le sue creazioni?

I principali Paesi europei, poiché il mio gusto estetico nasce in questo contesto culturale e geografico.

## Progetti per il futuro inerenti al suo marchio? Che direzione intende intraprendere?

Per il prossimo futuro l'obiettivo è quello di far conoscere il più possibile il marchio e il prodotto. L'altro challenge è quello di arrivare fra alcuni mesi con una serie di nuovi modelli, che confermino la forte identità estetica di Loïc et giL.

## How would you define a tie?

It is the most immediately visible accessory on a man who is dressed formally. From this perspective, it is very important. It's also the item that allows the man to personalise and enliven his outfit the most. From a universe of potentially vast styles and colours, with aesthetic "wiggle room" greater than that offered by other accessories.

## Do you have a favourite fabric?

Printed silk. For Loïc et giL, which focuses on originality of design and colours, it is a must.

## Who is your muse for elegant menswear?

I don't have any in particular. A few bloggers I follow have that natural class and a great capacity to combine the various elements of their look in an original way, for example like Guillaume Bo and Defustel. Among well-known fashion icons I have always admired Lapo Elkann.

## You are one of those rare entrepreneurs who marries art and fashion - will you continue down that road?

[Smiling] I definitely think so, those are my passions

## Which men do you hope to dress with your ties?

All those who care about how they look. And all those who think their personal style can be amplified. Or at least a little bit...

## What is the target market for your creations?

Mostly European countries, after all, my taste and aesthetic was born in this cultural and geographic context.

## What are your projects for the future of the brand? What direction will it take?

In the near future, the goal is to make the brand and its styles as well-known as possible. The other challenge in the coming months will be to create new styles that continue to reinforce the strong identity of Loïc et giL.



↑  
TRENCH **Z ZEGNA**  
JACKET **BROOKS BROTHERS**  
SHIRT **XACUS**  
TROUSERS **GUCCI**

# The Wanderluster

A PLAYFUL MIX AND MATCH OF PRINTS AND  
MICRO PATTERNS DEFINE THE NEW FORMAL LOOK

---

**PHOTOGRAPHER** PIER NICOLA BRUNO

**STYLIST** GIORGIA CANTARINI

**GROOMING** BARBARA BONAZZA, HMBATTAGLIA AGENCY

**MODEL** LUCAS DAMBROS @ILOVEMODELSMANAGEMENT

**STYLIST ASSISTANT** ORSOLA AMADEO

**PHOTOGRAPHER ASSISTANT** LORENZO FORMICOLA

**POST PRODUCTION** ELISA TRAPANI

---



↑  
TOTAL LOOK **MARNI**  
SHOES **CLIMBER B.C.**



↑  
SUIT **CLIMBER B.C.**  
SHIRT **TOMMY HILFIGER**  
SHOES **SALVATORE FERRAGAMO**



↑  
JACKET **CORNELIANI**  
SHIRT **Z ZEGNA**  
TROUSERS **SALVATORE FERRAGAMO**  
BELT **PAL ZILERI**



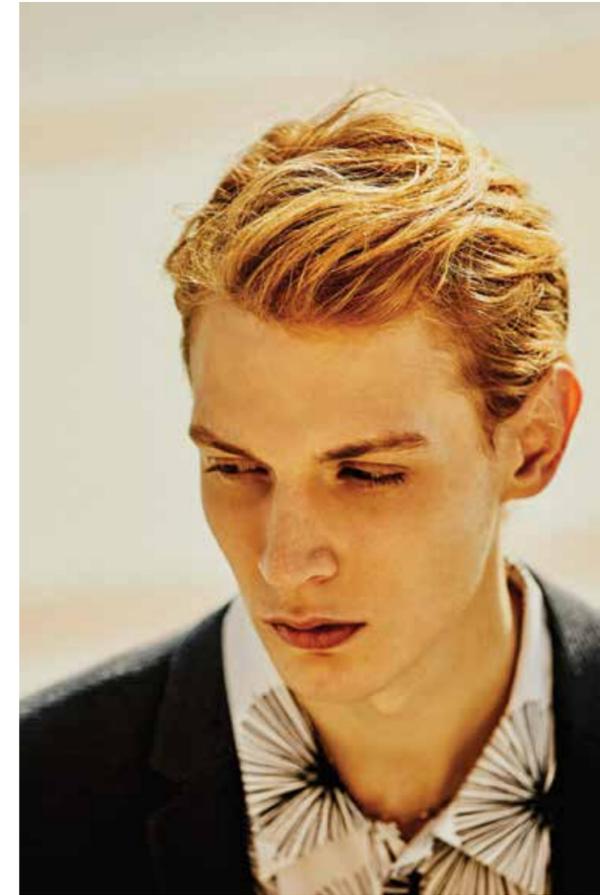
↑  
JACKET **BOGLIOLI**  
SHIRT **BOGLIOLI**  
TROUSERS **MARNI**



↑  
SUIT **PAL ZILERI**  
SHIRT **PAUL SMITH PS**  
SHOES **ETRO**



↑  
SUIT **Z ZEGNA**  
SHIRT **XACUS**  
SHOES **CLIMBER B.C.**



↑  
TOTAL LOOK **ANTONY MORATO**

## THE SCENT OF A COGNAC

TEXT BY VANESSA CAPUTO

Due dei pilastri della cultura francese si incarnano in Frapin. L'antica maison da secoli delizia il palato degli amanti del cognac, Re Sole compreso, e da una decade l'olfatto degli appassionati di fragranze artistiche. Da 20 generazioni Frapin - una delle più antiche famiglie di Francia - produce cognac, precisamente dal 1270, e lo fa così bene che, nel 1697, Luigi XIV conferì a Pierre Frapin anche un titolo nobiliare. A capo dell'azienda, il cui headquarter è il castello Fontpinot, oggi c'è Jean-Pierre Cointreau, figlio di una Frapin e di Max Cointreau, dell'omonimo liquore. Nel 2002 al business di famiglia si è aggiunta una linea di profumi che si ispira all'heritage della maison, caratterizzata dagli altissimi standard qualitativi che la contraddistinguono. David Frossard, creative director di Frapin Perfume ci parla delle fragranze, ma anche degli apprezzati Millésime.

### Cognac e profumi. Qual è il legame?

Cognac e profumi sono due dei pilastri della cultura francese, in più hanno la fase di distillazione in comune. Il cognac è un blend fatto dal maître de chai, che mescola note diverse fino ad arrivare a ottenere il sapore finale. Un capolavoro creato con il suo naso e gusto, proprio come il profumiere costruisce un profumo grazie al suo "naso".

### La più antica bottiglia di cognac conservata nel castello di Fontpinot.

Ne abbiamo diversi che hanno più di 100 anni.

### Il best seller?

I Frapin Millésime sono noti per essere i migliori Millésime e i migliori liquori.

### I cognac Frapin si sposano perfettamente con ...?

Cioccolato e sigari di sicuro. Il Cognac Frapin ha un profumo caldo, di vaniglia, miele, noci, sfaccettature floreali e anche note fruttate. Il gusto è sottile e raffinato, ma nello stesso tempo rotondo e potente. Senza essere forte.

### Tra i profumi di Frapin c'è qualcuno che si ispira a un particolare cognac della maison?

Sì, 1270. Trae ispirazione da un vecchio e mitico vino, che veniva utilizzato prima del XX secolo per creare un cognac che si chiamava "La Folle Blanche". Il nome del profumo è la data in cui la famiglia Frapin, una delle più antiche di Francia, si stabilì nella regione di Charente. Anche il famoso scrittore francese François Rabelais, ne faceva parte, ed esiste ancora un cuvée che porta il suo nome. La sua figura ha ispirato uno dei nostri profumi, l'Humaniste. Il best seller tra i profumi Frapin. 1270 e l'Humaniste. Il primo è una fragranza calda con note di miele vanigliato e ananas fruttato. Il secondo è fresco e speziato con note di pepe, gin e un accordo di peonia.



*Two pillars of French culture, one truth: Frapin is an antique distillery that has tantalized the palates of cognac lovers for centuries, including the Sun King himself, Louis XIV, also specializing in olfactory delights for artistic fragrance lovers. Among the oldest family lines still in living in France, for 20 generations Frapin has created its cognac- since 1270 to be precise- made to such perfection that in 1697 the Sun King, Louis XIV, bestowed upon Pierre Frapin a title of nobility. Heading the agency today is Jean-Pierre Cointreau, a son the Frapin family line and Max Cointreau, heir of the eponymous liquor dynasty. In 2002, the maison began to explore a new industry sector, at first seemingly quite different: perfumery. The result evolved over the years to include a line of fragrances inspired by the heritage of the brand, under the close supervision of David Frossard, Creative Director of Frapin Perfume, with whom spoke about fragrances and precious Millésime.*

### Cognac and perfume. What is the link?

*Cognac and perfume are two pillars of French culture. In addition they have a similar distillation process. Cognac is a blend made from "maître de chai," that mixes various notes to obtain the final flavour. A masterpiece created through taste, but also through the olfactory sense, much like how a perfumer designs a fragrance, thanks to his or her expert "nose."*

### What is the oldest bottle of cognac preserved in the Fontpinot Castle?

*We have several that are all over 100 years old.*

### What is the best-seller?

*The Frapin Millésime are recognized for being the finest Millésime and the finest liquors.*

### Frapin Cognac pairs perfectly with...?

*Chocolate and cigars for sure. Frapin Cognac has a warm aroma of vanilla, honey, nuts with floral aspects as well as fruity notes. The taste is soft and refined, but at the same time round and potent without being too strong.*

### Among the perfumes, is there one inspired by a particular cognac from the maison?

*Yes, "1270," inspired by a legendary wine that was used at the beginning of the 20th century to create a cognac called "La Folle Blanche." The name of the fragrance, however, is the date in which the Frapin family, one of the oldest family lines in France, settled in the Charente region. Among the family ancestry is the famous French writer François Rabelais, who wrote the acclaimed romance series The Life of Gargantua and Pantagruel. In the castle there is still a cuvée that bears his name and his image inspired another one of our fragrances, "l'Humaniste."*



## CLIMBER B.C. THROUGH THE INTERNATIONAL ELEGANCE WITH MIGRATION

Migration. Si identifica così, con una sola parola, il percorso estetico intrapreso da CLIMBER B.C. Migration perché nelle nuove collezioni di questo brand turco, ma dal Dna cosmopolita e che fa capo alla holding Cuno, si incrociano la tradizione millenaria orientale, la cultura occidentale, il savoir faire artigianale e l'imprinting industriale. Un crocevia, quindi, di stili e culture che si condensano in una linea d'abbigliamento maschile capace di esprimere sapore sartoriale, coniugato a intelligenza imprenditoriale. Con CLIMBER B.C. la silhouette diventa asciutta e disinvolta anche quando si riverbera nelle giacche a doppio petto, accompagnate dai pantaloni skinny, e nei completi rigorosi, arrivando a esprimere un modernismo in chiave urban, che guarda allo stile classico. C'è di più. La Black CLIMBER B.C., invece, è l'anima energica di questo menswear d'alta gamma, ed è tratteggiata con un tocco avanguardista, dove il rigore monocromatico cerca di incontrare le esigenze delle nuove generazioni, non più interessate al mondo del fashion in sé, bensì ai singoli capi, più funzionali e semplici. Infatti, la linea sfoggia un approccio antropocentrico all'estetica maschile.

Alle spalle di questo fenomeno del menswear, in costante ascesa sui mercati internazionali, c'è la lucidità di pensiero del lungimirante Mithat Samsama che, con i suoi fratelli, ha creato il marchio. Nati ad Adiyaman, un antico insediamento turco Via della Seta oggi patrimonio mondiale dell'Unesco - già dalle loro origini si poteva intuire il futuro che avrebbero intrapreso - i fratelli sono approdati a Istanbul nel 1985 e, dieci anni dopo, hanno dato vita al fenomeno CLIMBER B.C. Da allora, il brand ha aggiunto tasselli su tasselli alla sua storia estetica e imprenditoriale, arrivando a toccare con la sua eleganza oltre 30 Paesi in Europa e Asia, fino a lambire il cuore della Russia. Oggi questa realtà può contare su una rete capillare di distribuzione, che tocca più di cento punti vendita, tra monomarca e multibrand, a cui si aggiunge la strategica apertura della showroom di via Borgonuovo, 12, a Milano. Ulteriore segnale della volontà dei fratelli Samsama di essere presenti nelle capitali più importanti del design maschile.



*Migration. As it calls itself, in one word, is CLIMBER B.C.'s aesthetic path taken this season. Migration, because the new collection by this Turkish brand with a cosmopolitan DNA (which belongs to the holding company Cuno), is a cross between Eastern millenarian tradition, Western culture, and savoir faire artisanry with an industrial imprint. Thus, an intersection of style and culture condensed into a line of menswear capable of expressing sartorial flavor mixed with entrepreneurial intelligence. With CLIMBER B.C. the silhouettes are lean and confident, featuring double breasted jackets accompanied by skinny pants, tailored suits, resulting in an expression of urban modernism that nods to classic style. But there's more. The Black CLIMBER B.C. instead, is the energetic soul of this high end menswear line with an avant garde touch where monochromatic rigor looks to satisfy the needs of the new generation, no longer interested in the fashion world itself but rather in individual garments that are simpler but more functional. In fact, the sportswear line is an anthropocentric approach to the masculine esthetic.*

*Behind this menswear phenomenon, on the rise in international markets, is the clever thinking of Mithat Samsama who, with his brothers, has created the brand. Born in Adiyaman, an antique Turkish settlement on the Silk Road which today boasts the honor of being a UNESCO World Heritage Centre- you could already foresee their future based on these origins- the brothers arrived in Istanbul in 1985 and ten years later, gave life to the phenomenal CLIMBER B.C. Ever since, the brand has built its entrepreneurial and aesthetic story piece by piece, now spreading its touch of elegance to over 30 countries in Europe and Asia, and even into the heart of Russia. Today the brand counts on an extensive network of distribution that includes more than a hundred retail outlets, both mono-brand and multi-brand, to which they've also added the strategic opening of a showroom at Via Borgonuovo 12 in Milan, further illustrating the Samsama brothers' willingness to be present in menswear's most important fashion capitals.*

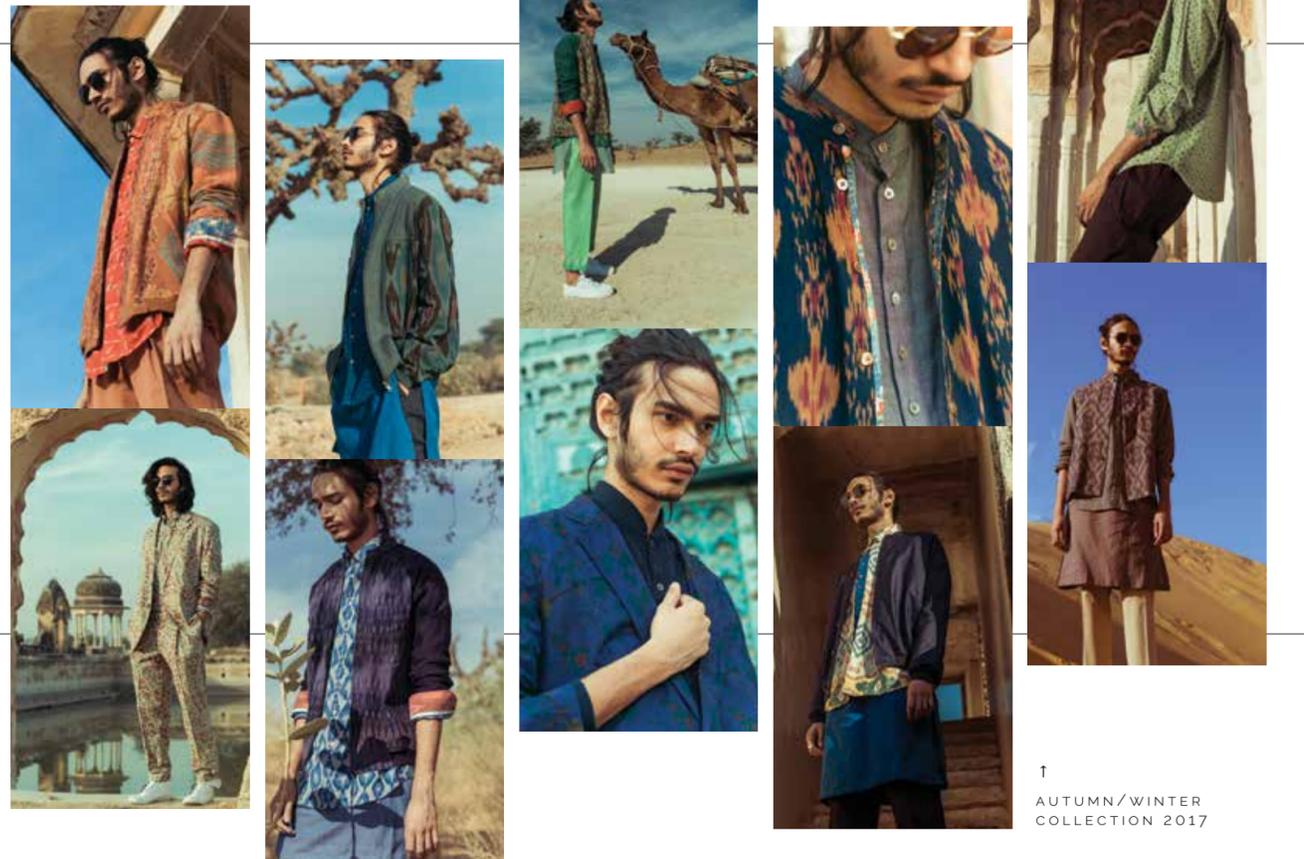


CLIMBER B.C. SARTORIAL  
SPRING/SUMMER COLLECTION 2017

# SUKET DHIR

## INDO-CENTRIC CONTEMPORARY MENSWEAR

TEXT BY FEDERICO POLETTI



↑  
AUTUMN/WINTER  
COLLECTION 2017

Tra i Paesi ricchi di tradizione e sempre più dinamici per la moda, è l'India che stupisce per l'estro creativo dei suoi talenti. Tra i nomi per il menswear spicca Suket Dhir, che arriva per la prima volta a Milano all'interno di WHITE MAN & WOMAN, presentando una collezione introspettiva e all'insegna dell'artigianalità di nuova generazione. Premiato con l'autorevole International Woolmark Prize 2016 Mr. Dhir, dal suo piccolo studio nel quartiere di Lado Sarai, ultimo hub creativo di Nuova Delhi, trae ispirazione dai ricordi atavici di una giovinezza pura, che rilegge la memoria del nonno con l'ombrello al braccio - prototipo ideale di un'eleganza scevra da sovrastrutture - fino alle vacanze estive tra i frutteti di mango e le piantagioni di un'India molto diversa da quella attuale, ma sempre ricca di suggestioni: uomini composti, con un senso altissimo della forma e delle proporzioni. Linee pulite e senso del colore sono i tratti fondamentali di questo designer, che si è diplomato al National Institute Fashion Technology di Nuova Delhi. Poi, anche grazie all'International Woolmark Prize, il successo è arrivato col giusto clamore anche grazie al supporto della moglie-manager in grado di gestire abilmente il marketing del marchio e l'animo mite di un Punjabi Hindu. Una sorta di outsider del fashion system indiano, artefice di una moda sinonimo di artigianato raffinatissimo e caratterizzata da una palette di colori intensi. Dhir attua una sintesi armoniosa fra geometrie contemporanee, silhouette portabili e un gusto etereo, utilizzando tessuti prevalentemente ecologici di alta qualità come cotone, lino, bamboo, mussola fine, seta e lana. Forme in apparenza classiche, che nascondono un twist eccentrico e molto ricercato.

A WHITE MILANO Suket Dhir debutta con la sua attesa collezione The Royal Within, un viaggio unico attraverso espressioni artigianali differenti, tra scoperta e gioco, per poi approdare a tratti più elevati. Un nome e una moda da tenere d'occhio nel panorama del menswear internazionale.

*Among the countries to discover for the rich heritage and a dynamic fashion scene, it is India which surprises for the creativity of its talents. In the menswear panorama a name to watch is Suket Dhir, talented and acclaimed Indian designer, who will showcase for the first time at WHITE MAN & WOMAN tradeshow with his collection named The Royal Within, a tribute to a next generation craftsmanship. Winner of the authoritative International Woolmark Prize 2016 Mr Dhir is the scrupulous observer of a global culture that ceaselessly transforms and evolves. From his little studio in the Lado Sarai district, the latest creative hub in New Delhi, with his hands ideally outstretched to the world, Suket draws inspiration from the memories of a pure youth, the memory of his grandfather, always sporting an umbrella under his right arm - ideal archetypal of an elegance devoid of superstructures - down to the summer holidays in the mango orchards and plantations of a subcontinent that was very different from today's India, though equally rich in suggestions: composed men with an outstanding sense of shape and proportions. Clean lines and a natural taste for colour are this designer's main features, who graduated at the National Institute Fashion Technology in New Delhi. Next, thanks to the International Woolmark Prize, success came with the right dose of clamour also thanks to his wife, a manager capable of skilfully handling the brand's marketing activities and to a good-natured Punjabi Hindu. A sort of outsider of the Indian fashion system, creator of a fashion that is synonym for extremely refined craftsmanship and featuring a sharp colour palette. Dhir engenders a harmonious synthesis between contemporary geometries, wearable silhouettes and ethereal taste, combining handicraft techniques with the use of mostly ecological premium fabrics like cotton, linen, bamboo, fine muslin, silk and wool to give birth to shapes that are seemingly classic, yet revealing an eccentric and very refined twist. Suket Dhir is debuting at WHITE MILANO a unique journey through different handicraft techniques, a playful research leading to superior creations. A talent to keep an eye on the international menswear scene.*



← BHUTAN

↑ CANADA

## TAILORED TRAVEL

### NEW WAYS OF TRAVELLING

TEXT BY COSTANZA RINALDI

“Stessa spiaggia, stesso mare”. Recitava, così, una famosa canzone, ma oggi questo tradizionalismo agli occhi del viaggiatore non esiste più. Se in passato, infatti, il rito prima della partenza era fare capolino in un'agenzia di viaggi e cominciare a sognare, attraverso le offerte presentate, ora più che mai, il viaggiatore legge, si prepara, indaga, scopre, sceglie e prenota. Tutto, o quasi, in piena autonomia. È un fenomeno che sta segnando il mondo del turismo ormai da qualche anno, perché i consumatori di viaggio, quelli che non si accontentano delle due settimane ad agosto, oggi hanno molti più strumenti per curarsi il proprio itinerario addosso. Su tutti naturalmente il web, che la fa da padrone e che permette di scoprire nuovi modi di viaggiare, completamente tailor made. Per gli addicted lo spostamento deve essere un'esperienza e non una pausa dalla routine quotidiana. Si passa dal couchsurfing ai viaggi di volontariato, agli scambi delle rispettive abitazioni o alle contaminazioni tra Airbnb e l'hôtellerie di livello, come l'idea inglese di Onefinestay ([www.onefinestay.com](http://www.onefinestay.com)). Si arriva anche al cosiddetto genealogytourism (la ricerca dei propri antenati e delle proprie origini), passando dall'eco-turismo e dal local-turismo.

Sull'onda di questo, ci sono sempre più realtà che si mettono a disposizione dei viaggiatori, facendo da ponte e da garante con piccole agenzie locali, permettendo di organizzare itinerari semplicemente straordinari, esattamente come nei sogni. «Travel like a local» dunque, come affermano gli ideatori di Responsibletravel ([www.responsibletravel.com](http://www.responsibletravel.com)). Oltre alle più famose Cart'Orange ([www.cartorange.com](http://www.cartorange.com)), i Viaggi di Atlantide ([www.viaggiatlantide.it](http://www.viaggiatlantide.it)) o Earth ([www.earthviaggi.it](http://www.earthviaggi.it)). Un attore salito da poco su questo palcoscenico, ma che ha avuto una crescita straordinaria, è Evaneos ([www.evaneos.it](http://www.evaneos.it)), una startup francese creata nel 2009 da due amici che non si riconoscevano nella standardizzazione del mercato. Ne abbiamo parlato con Eric, uno dei due fondatori, che ci ha raccontato che, esattamente come dal sarto, è possibile creare il prossimo viaggio da zero, come un blazer.

#### Cos'è Evaneos?

Il primo marketplace che connette i viaggiatori con dei tour operator locali, esperti della loro destinazione. Abbiamo voluto creare una piattaforma che faciliti le connessioni tra esseri umani, viaggiatori che vogliono scoprire un Paese secondo i loro ritmi e i loro bisogni e professionisti del settore che abitano e conoscono la destinazione come le loro tasche e, di conseguenza, possono offrire un servizio personalizzato.

#### La differenza tra un turista e un viaggiatore?

Un viaggiatore, quando vede una strada, ha voglia di partire ed esplorarla; un turista, invece, non può farlo, perché il suo gruppo lo aspetta.

#### Il viaggio migliore?

Consiste nel sapersi creare delle occasioni che ci lascino a bocca aperta. È trovare davanti a noi qualcosa che non avevamo immaginato, è improvvisare incontri, è vedere delle nuove realtà.

#### Perché è così importante entrare in contatto con le realtà locali per organizzare un viaggio?

Se un viaggiatore prova a organizzare un viaggio con un vero esperto della destinazione, non vorrà più tornare indietro. L'operatore locale è l'equivalente di quell'amico a cui si domandano consigli sulle perle nascoste della destinazione. Oltre a questo, però, è anche una figura professionale il cui mestiere consiste proprio nel costruire viaggi su misura e può essere considerato un vero e proprio angelo custode, che si assicura che tutto vada per il verso giusto.

“Same beach, same sea” as the famous song goes, yet today few vacationers still harbour this traditional attitude toward travel. While in the past, the first step to taking a trip was to head over to a travel agency and be tantalised by their sparkling brochures, now more than ever before, travellers read, prepare, research, discover and book their trips. All, pretty much, autonomously. It is a phenomenon that has impacted the travel industry for a number of years now, as travellers tired of the same two weeks of the same old summer vacation, now have all the means at their fingertips to custom design their own travel itineraries. Through the web, which reigns king for travel booking, customrs can discover new ways and means of travelling, all completely tailored made to their desires. For travel junkies, that may translate to a new experience, instead of a simple break from the daily grind, whether it's couchsurfing, volunteer travel, homestay exchanges or a fusion of these via Airbnb or high-end hoteliers like English vacation rental site Onefinestay ([www.onefinestay.com](http://www.onefinestay.com)). There's even genealogytourism (travel in search of discovering one's ancestry and family origins), eco tourism and local-tourism.

In this vein, there are increasingly more means through which to bridge the gap between the vacationer and the destination's small, local businesses, offering the possibility to create extraordinary travel itineraries. As such, “travel like a local,” is the motto of the creators of travel site Responsible Travel ([www.responsibletravel.com](http://www.responsibletravel.com)). In addition to the already famous Cart'Orange ([www.cartorange.com](http://www.cartorange.com)), i Viaggi di Atlantide ([www.viaggiatlantide.it](http://www.viaggiatlantide.it)) and Earth ([www.earthviaggi.it](http://www.earthviaggi.it)), a new player on the scene that has been experiencing extraordinary growth is Evaneos ([www.evaneos.it](http://www.evaneos.it)), a French start-up created in 2009 by two friends that defied the standards of the current market. We spoke with Eric, one of the two founders, who explained how, just as a tailor custom creates a bespoke blazer, Evaneos provides a service to custom design a vacation from scratch.

#### What is Evaneos?

It is the first marketplace that connects travellers with expert local tour guides who know their own city well. We wanted to create a platform that facilitates connections between people, travellers who want to discover a country or city at their own pace and according to their own desires, with professionals in the travel industry who know their town like the back of their hand, and thus can offer a personalized service.

#### What is the difference between a tourist and a traveller?

A traveller, when he sees a street, wants to go off and explore it; a tourist, instead, cannot, because his group is waiting for him.

#### The ideal trip?

It consists of knowing how to create moments and situations that leave us speechless, that let us discover something we hadn't expected, or meet someone new, or see things that open our eyes.

#### Why is it so important to connect with locals to organize a holiday?

Once a traveller organizes a trip with a true expert, he or she will never want to turn back. The local guide is the equivalent of having a friend who gives advice on where to find the hidden gems of the city. In addition, he or she is also a professional whose job it is to individually tailor each travel experience, aside from acting like a guardian angel who will make sure that everything goes as it should.

# Alone without you

THE ACCESSORIES ESSENTIALS NEVER TO LEAVE BEHIND

PHOTOGRAPHER SIMON  
STYLIST ORSOLA AMADEO  
PHOTOGRAPHER ASSISTANT SIMONA PAVAN  
STYLIST ASSISTANT CHIARA TROIANI  
LOCATION AND FURNITURE ROBERTAEBASTA



40S ART DECÒ DESK. MADE IN ITALY

BOW TIE COR SINE LABE DOLI  
EYEWEAR PERSOL  
WATCH DANIEL WELLINGTON  
BAG PAUL SMITH  
HAT STILYST'S ARCHIVE



70S BAR COUNTER PRODUCED IN FRANCE BY DEBAT

RACKET LE COQ SPORTIF  
SHOES LE COQ SPORTIF  
SWEATER SERGIO TACCHINI  
EARPHONES SKULLCANDY  
BAG HEAD



60S ANGULAR SOFA. MADE IN ITALY

TIE LOÏC ET GIL  
BRIEFCASE GUCCI  
JACKET CORNELIANI  
SHOES SALVATORE FERRAGAMO  
CUFFLINKS STILYST'S ARCHIVE  
WALLET PAUL SMITH

50'S FURNITURE AND ILLUMINABLE GLOBE BY DE AGOSTINI, 1966



BACKPACK **BERLUTI**  
HAT **TOMMY HILFIGER**  
BOTTLE **24BOTTLES**  
BELT **SALVATORE FERRAGAMO**  
PAJAMAS **BONJOUR & BONNE NUIT**  
SUNGLASSES **SALVATORE FERRAGAMO**



CAP **NEW ERA**  
BACKPACK **PRADA**  
SHOES **PRADA**  
SHIRT **VANS**  
HEADPHONES **SKULLCANDY**

70'S FURNITURE



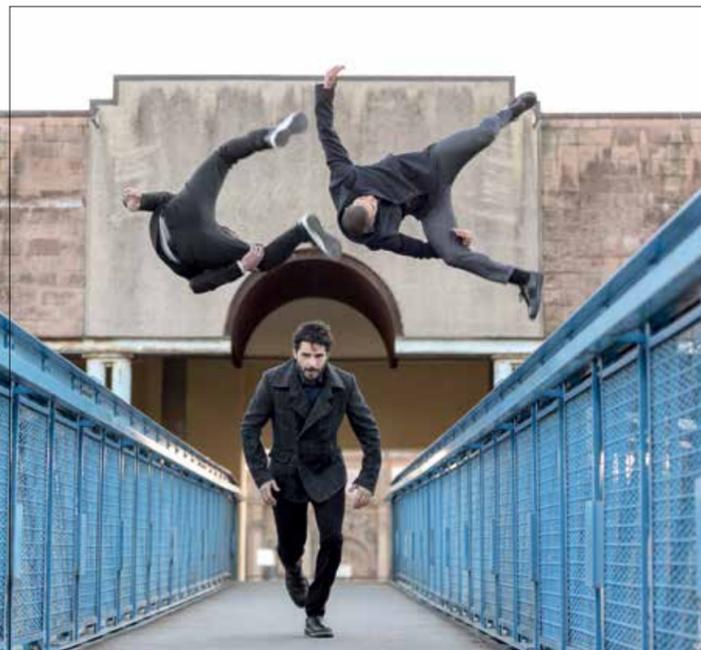
70'S COFFEE TABLE

BACKPACK **HERSCHEL SUPPLY**  
HEADPHONES **PARROT**  
FITNESS AND SLEEP MONITORS **MISFIT**  
SPEAKER **BRIONVEGA**  
SMARTWATCH **POLAR M600**

# THE NEW CODES OF STYLE

## PATRIZIA PEPE INTERPRETS ACTIVE TAILORING

TEXT BY FEDERICO POLETTI



↑  
AUTUMN/WINTER  
COLLECTION 2017

Quali le frontiere della nuova eleganza maschile?

A Pitti Uomo 91, manifestazione leader per il menswear di scena a Firenze due volte l'anno, si possono osservare e cogliere le tendenze della prossima stagione, per capire come evolve l'eleganza da uomo. Tra le diverse proposte, una direzione appare essere molto chiara: il nuovo formale per lui sarà sempre meno rigido e si contaminerà con lo sport, per diventare più funzionale e seguire l'uomo nella vita quotidiana. Così Patrizia Pepe, azienda fondata nel 1993 da Patrizia Bambi e dal marito Claudio Orrea, interpreta in chiave active il tailoring maschile, con una collezione costruita intorno ai capi timeless del guardaroba, sono resi più attuali da dettagli e influenze sportswear e street. Fil rouge della collezione autunno/inverno 2017-18 è l'eleganza dal tocco sempre un po' rock e grintoso, che nasconde dettagli e rifiniture, come le zip catarifrangenti sull'abito classico, le gommature sui jeans, fino ai tocchi fluo sulle calzature, tra il ginnico e il classico. Un active tailoring per affrontare la giungla metropolitana, che si declina in cappotti e montgomery in panno, ma personalizzati da rete in nylon, abiti slim fit con interni sorprendenti per il mix di cromie e per la tecnicità dei materiali utilizzati. Un guardaroba all'insegna del comfort e di una confezione che punta sul dettaglio e su accostamenti imprevedibili tra tessuti più classici e morbidi e quelli sportivi e iper tecnici. Così, l'abito elegante è spezzato da morbidi pull in maglia o abbinato a T-shirt con effetti a rilievo, mentre il pantalone sartoriale può essere accostato a una giacca in nylon e dal taglio sportivo.

Interpreta bene il mood di questa collezione la nuova campagna scattata dal fotografo Mauro Puccini, che ha colto i movimenti acrobatici di una tribù metropolitana di parkour, vera e propria arte che fonde la disciplina atletica con lo stile di vita urbano, capitanata da un inedito Marco Bocci. Il risultato è un racconto dinamico e corale, dove si fondono perfettamente i codici di una nuova eleganza con la passione e la sfida dei propri limiti fisici. Un vero e autentico active tailoring.



What is the new frontier of elegant menswear?

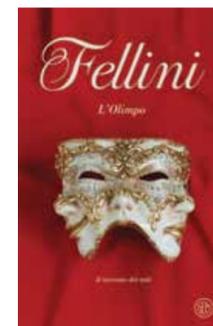
At Pitti Uomo 91, the leading menswear event held in Florence twice a year, attendees can observe and gather next season's trends in order to understand how men's style is evolving. Among the array of offerings, one trend direction seems to be very clear: the new formal look for him is less rigid, and mixed with sporty influences for greater functionality to accompany the man throughout his daily life activities. Thus interpreting men's dressing in an active tone this season, Patrizia Pepe, founded in 1993 by Patrizia Bambi and her husband Claudio Orrea, presents a collection built around timeless wardrobe pieces rendered modern by details influenced by street and sportswear style. Leitmotif of the Autumn/Winter 2017-18 collection is elegance with a touch of rock and grittiness, hiding refined details like reflective zippers on a classic suit, rubber coated jeans and touches of fluorescent colour on footwear, be it sporty or classic.

An active silhouette to confront the metropolitan jungle in fabric duffle coats personalized with nylon mesh, and slim fit suits with striking interiors thanks to the range of hues and the technical fabrics implemented. A wardrobe made for comfort and style that focuses on details and unexpected combinations of soft, classic fabrics with more sporty technical materials. As such, the elegant suit is broken up by a soft knit pull-over or paired with a t-shirt bearing a relief effect, while tailored trousers are matched with a sport-cut nylon jacket.

The new print advertising campaign plays on this collection concept, shot by photographer Mauro Puccini, who captured acrobatic movements of Marco Bocci and his tribe of metropolitan parkour athletes practicing an art that blends athletic discipline with an urban lifestyle and environment. The result is a dynamic and lively tale where the new codes of elegance blend perfectly with the passion of challenging one's own physical limits. A true and authentic active tailoring.

# INDEPENDENT PUBLISHING

TEXT BY FULVIO RAVAGNANI



→  
L'OLIMPO  
AUTOR: FEDERICO FELLINI  
PUBLISHED BY: SEM

Un passato importante nel settore dell'editoria - ex Direttore Generale libri Trade del gruppo Mondadori e CEO di Einaudi, per dirne una - Riccardo Cavallero ha fondato nel 2016 SEM (Società Editrice Milanese). Come primo libro pubblicheranno un inedito di Federico Fellini, L'Olimpo. Il racconto delle passioni erotiche e drammatiche degli Dei, un'occasione per ripercorrere gli archetipi della nostra immaginazione in modo onirico e pungente, come solo lui sapeva fare, uno dei più grandi narratori del secolo scorso. Adesso, però, è il caso di soffermarsi sulle parole dell'Editore.

Parliamo di follia. La scelta di aprire una casa editrice nel 2016, quanto è folle?

Dopo 25 anni di esperienza internazionale (Stati Uniti, Spagna/ Sudamerica e Italia) con l'amico Mario Rossetti - socio Fondatore di Fastweb e innovatore di vocazione - abbiamo deciso di provare a cambiare un po' le regole del gioco. I libri sono trattati nella loro individualità, come prodotti unici. Spariscono le collane e l'omologazione dei formati in base a logiche corporate. L'unico brand che ci interessa è l'autore e la qualità delle sue storie. Non a caso abbiamo scelto un nome retrò e "trasparente" come Società Editrice Milanese. Per comunicare noi stessi non spendiamo neanche un euro. Investiamo in tecnologia e attenzione al servizio, invece. Per esempio, siamo i primi in Italia (e tra i primi al mondo) a offrire al lettore la versione digitale e-book e quella audio comprese nel prezzo dell'edizione cartacea. Vendiamo storie, e un lettore deve essere libero di decidere come accedere a esse.

C'è un incontro, un momento o un fatto, che ti ha segnato e indirizzato verso questa realtà?

È stato tutto abbastanza casuale. Mi occupavo di finanza, merger&acquisition. Poi, avevo circa 30 anni, sono entrato in Mondadori come Direttore Marketing. Io parlavo di libro come "prodotto" mandando in bestia molti dei miei colleghi. Mi davano del selvaggio, ma poi c'è stato il click. Quando mi hanno cercato per un altro lavoro, ho realizzato in un secondo che fare l'editore è il più bel mestiere del mondo e che volevo restare in un settore arcaico, ma affascinante. È un mestiere difficilissimo, totalizzante ed ad alto contenuto di stress. C'è una alchimia strana che non ho riscontrato in nessun altro settore. Certo, avere come controparte Ken Follet, Vargas Llosa o Nicolò Ammanniti aiuta a giustificare gli sforzi che si fanno nel quotidiano.

A cosa serve leggere?

Serve ad avere uno sguardo più ampio sul mondo e a non avere paura. Serve a riconoscere punti di vista diversi dal nostro. Serve a non fermarsi, a non smettere mai di modificarsi e di imparare.

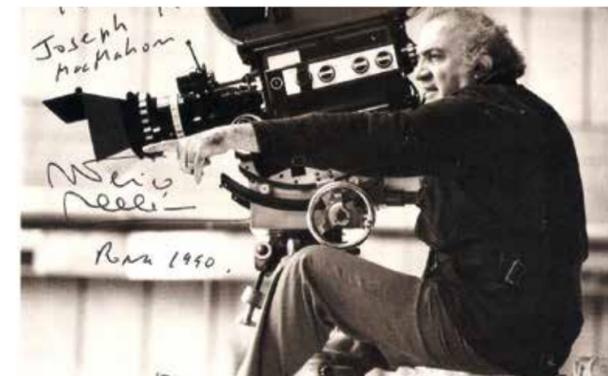
C'è una ricetta per capire se un libro è "buono"?

È molto complicata e cambia tutti i giorni. Mille ingredienti e neanche una bilancia per pesarli. Solo l'esperienza, il fiuto e un po' di fortuna.

Come è stato scovato questo inedito di Fellini, che uscirà a fine gennaio?

Il nostro Direttore Editoriale, Antonio Riccardi, ha collaborato per molto tempo con Rosita Copioli, curatrice del testo, una delle studiose più affermate del Maestro Fellini. È stata un'operazione molto complicata, ma siamo fieri e orgogliosi di dare il via alle nostre pubblicazioni con un testo di questo spessore. Pensate che nell'idea di Fellini, il testo doveva contenere in nuce un soggetto per una serie TV. Questo quarant'anni prima del fenomeno Netflix. A proposito di attualità.

An encounter with Riccardo Cavallero, his new publishing house SEM and an unreleased gem by Fellini.



With an important past in the publishing sector - formerly the General Trade Director of the Mondadori Group and CEO of Einaudi, to name a few - Riccardo Cavallero began a new project in 2016, founding SEM (Società Editrice Milanese). For its first book, the company will publish and unreleased work by Federico Fellini, L'Olimpo. It is the story of the erotic passions and dramas of the Gods, an opportunity to retrace the archetypes of our imaginations in a biting but dreamlike way as only Fellini, one of last century's greatest storytellers, knew how. Now, however, we hear the editor's story.

Let's talk about madness. The choice to open a publishing house in 2016 - isn't that crazy?

After my 25 years of international work experience (in the USA, Spain, South America and Italy), a friend Mario Rossetti - founding partner of Fastweb and innovator by calling - and I decided to try to change the rules of the game. We treat books as individuals, like one-of-a-kind products. The only brand that interests us is the authors and their stories. It was not by chance that we chose a retro, "transparent" name like Società Editrice Milanese. We don't spend a single Euro on advertising; instead we invest in technology and good service. For example, we are the first in Italy (and among the first in the world) to offer the reader the digital e-book and audio book included in the price of the printed version. We sell stories, and the reader should be free to decide how to access them.

Was there a moment or meeting or idea that pushed you in this direction?

It all happened fairly casually. I worked in Finance, doing mergers and acquisitions. Then when I was around 30 years old I began working at Mondadori as the Marketing Director. When I spoke about books as "products" it sent my coworkers over the edge, they chastised me for it, but then it just clicked. When I was approached for another job I suddenly realised that working in publishing was the greatest job in the world and I wanted to stay in this archaic, but fascinating sector. It is an extremely difficult, all-consuming and continually stressful job. But there's a strange magic to it that I've not encountered in any other industry. Of course, it helps to have "colleagues" like Ken Follet, Vargas Llosa and Nicolò Ammanniti help me get through the tougher parts of the daily grind.

Why is reading so important?

It helps to form a broader view of the world so we are less afraid of it. It serves to offer us new perspectives that are different from our own. It teaches us never to give up, to never stop growing and to never stop learning.

Is there a trick to know if a book is "good"?

It is very complicated and changes every day. There are a million ingredients but no real scale by which to measure them. Only experience, insight, and a bit of good fortune.

How did you discover the unreleased work of Fellini that will be published at the end of January?

Our Editing Director, Antonio Riccardi, has long collaborated with Rosita Copioli, curator of the text and one of the most renowned scholars on the master Fellini. It was a complicated process, but we are thrilled and proud to be able to kick off our publications with a work of this calibre. Imagine, this work supposedly contained the nucleus of what was supposed to be a character for a TV series. This was forty years before Netflix. Talk about modern.

# FEDERICO FELLINI INFLUENCER CUBED

TEXT BY ENRICO MARIA ALBAMONTE

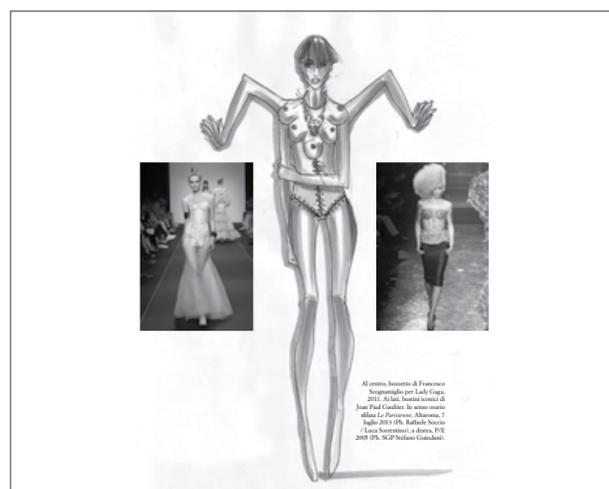
Geniale, poliedrico, visionario: in una sola parola un poeta-sognatore che ha inventato e re-inventato la favola del cinema italiano, facendone lo specchio di un immaginario fervido e vertiginoso che è un po' l'esegesi stilizzata del nostro vivere. Tutto questo è stato ed è ancora Federico Fellini, osannato in tutto il mondo non solo per la sua eccezionale maestria nel creare pellicole indimenticabili, ma anche e, soprattutto, per costruire e manipolare un immaginario che ha avuto e continua ad esercitare un forte ascendente anche sulla generazione Y. Tanto che, se fosse ancora in vita, oggi suo malgrado sarebbe definito insieme alla formidabile Giulietta Masina un grande e ineffabile 'influencer', per usare il lessico dell'era digitale.

Difficile identificare in poche righe tutti gli stilisti, i designer, gli artisti e in generale i creativi 'influenzati' dalla sua vena immaginifica e onirica, capace di evocare interi mondi. In attesa di leggere il nuovo libro 'Olimpo', a cura di Rosita Copioli, in uscita nel 2017, in cui Fellini ripercorre gli archetipi della nostra immaginazione - suo tratto artistico distintivo e magistrale - con la libertà fantastica e l'intelligenza critica del grande romanziere, svelando gli addentellati fra il grande cineasta e il mondo del costume e della società del suo tempo e soprattutto del nostro, l'iperbole del genio proteiforme felliniano è il soggetto centrale delle 148 pagine del volume 'Fellini e la moda - percorsi di stile da Casanova a Lady Gaga', pubblicato da Bruno Mondadori e scritto dal giornalista, studioso e docente universitario Gianluca Lo Vetro. L'autore riesce a cogliere, basandosi su alcuni riferimenti iconici, le connessioni della poetica felliniana con l'attualità, catturandone la longevità espressiva. Le propaggini di questa visione dell'estetica e della società arrivano fino al mimo Lindsay Kemp, che ha influenzato la gestualità di scena e le pose di David Bowie, ma anche le performance di Leigh Bowery, che tanto scandalo provocarono fuori dai circuiti underground degli anni Ottanta, fino a influenzare il make-up delle modelle di una memorabile collezione di Alexander McQueen. Felliniano, a dir poco, è sempre John Galliano. Il geniaccio di Ghibilterra ha architettato collezioni che sono palesemente ispirate a Fellini soprattutto quando, mandando sulla passerella per la haute couture di Dior delle donne-prelato, ha reso omaggio in modo dissacratorio alla sfilata degli abiti talari tratta da un indimenticabile passaggio del film 'Roma'. L'immaginario felliniano e la sua eco sono molto pervasivi nell'opera psichedelica e sopra le righe di David LaChapelle, come nei film di Terry Gilliam e di Paolo Sorrentino oltre che, naturalmente, nei modelli di Dolce & Gabbana, che nel loro universo creativo richiamano sia Anouk Aimée e il suo tubino nero sia le curve dell'ubertosa Anita Ekberg, eterna incarnazione della Dolce Vita.

**"It would difficult to identify  
all the designers who have been  
influenced by Fellini"**



**FELLINI E LA MODA -  
PERCORSI DI STILE DA CASANOVA  
A LADY GAGA**  
AUTOR: GIANLUCA LO VETRO  
PUBLISHED BY: MONDADORI BRUNO



*Brilliant, multifaceted, a true visionary: in a word he was a poet-dreamer who invented and re-invented the fairy-tale of classic Italian cinema, making it a mirror of his fervid, dizzying imagination, not unlike a stylized interpretation of our times. This was, and still is Federico Fellini, globally acclaimed not only for his exceptional skill in creating unforgettable films, but more importantly for his ability to build and manipulate the visual image in such a way strongly impacted viewers, and continues to inspire today's Generation Y. So much so that if he were still alive today, in spite of himself, Fellini would be considered along with the formidable Giulietta Masina to be a great and indescribable "influencer," to use the lexicon of the digital age.*

*It would difficult to identify in just a few lines all the stylists, designers, artists and creatives who have been influenced by Fellini's imaginative, dreamlike works, able to evoke entire worlds. One example lies in the forthcoming book Olympus, edited by Rosita Copioli (on shelves in 2017) which recalls Fellini's archetypes of our imagination created in his distinctive, artistic and masterful way, with the freedom and critical intelligence of the great romanticist, and revealing the links between the filmmaker and the world of dress and society of his time and even more so, of ours. The hyperbole of Fellini's protean genius is also the central subject of the 148-page book Fellini and Fashion - Style Paths from Casanova to Lady Gaga, written by journalist, scholar and university professor Gianluca Lo Vetro and published by Bruno Mondadori. Here, the author aims to point out connections between Fellini's poetics and the current zeitgeist, based on a few of his iconic film references, thus demonstrating Fellini's meaningful longevity. Examples of creative off-shoots building from Fellini's aesthetic and societal vision range from mime Lindsay Kemp, who's mannerisms influenced David Bowie's poses and gestures, the performance art of Leigh Bowery which provoked scandal outside the underground art scene of the 1980s, as well as the make-up and styling of models in one of Alexander McQueen's more memorable collections. "Fellini-ism," without question, is all over John Galliano as well. The mad genius from Gibraltar has concocted collections clearly inspired by the director, most especially for Dior haute couture, sending cassock-clad models down the runway in a desecrating tribute to the unforgettable parade scene of cloaked priests in the film Roma. Fellini's imagery and its sphere of influence are also quite pervasive in the psychedelic and over-the-top work of David LaChapelle, in films by Terry Gilliam and Paolo Sorrentino, as well as in the Dolce & Gabbana creative universe, which references both Anouk Aimée and her iconic little black dress along with the luscious curves of Anita Ekberg, the eternal embodiment of La Dolce Vita.*

www.campomaggi.com

  
**CAMPOMAGGI®**



**SHOWROOM**  
Milan - Via Sant'Andrea 18 - Tel.: +39.02.76394114

**BOUTIQUE**  
Milan - Via della Spiga 5 - Tel.: +39.02.76016141

**PITTI UOMO - FIRENZE**  
10 - 13 Gennaio 2017  
Padiglione Centrale  
Piano Inferiore, Stand N/2 - O/3



↑ GARY BASEMAN, THE WEBSTER MIAMI



↑ COACH, SPRING/SUMMER 2017

# Gary Baseman and his pervasive art

TEXT BY **GIORGIA CANTARINI**

Una sera di quelle come tante ad Art Basel, la manifestazione dedicata all'arte che si tiene ogni anno a Miami. All'interno dell'hotel The Webster, nel cuore dell'Art Deco district, è stata presentata l'anteprima della collezione uomo primavera/estate 2017, che celebra la collaborazione tra il pittore Gary Baseman e il brand americano Coach. Il negozio all'interno dell'albergo è stato trasformato in uno speciale universo di disegni e schizzi di Baseman, con oggetti personalizzati dai suoi personaggi, come il cattivo Buster e Le Fauve e dalla stampa "wildbeast", una rivisitazione fumettistica del classico leopardo. Il concetto dell'installazione è nato dalla cooperazione di lunga data dell'artista con Stuart Vevers, il direttore creativo della storico marchio, per il quale ha creato stampe e grafiche esclusive, che si abbinano all'iconografia classica americana (avete presente lo smiley? Per Baseman e Coach si liquefa mentre continua a sorridere) e la cui simbologia e stile contraddistinguono la collezione 2017 uomo e donna, dal sapore college e rockabilly. Durante la serata l'artista ha personalizzato dal vivo due modelli di giacche biker in pelle, spiegando l'origine della partnership creativa.

Poliedrico illustratore, designer e autore del famoso cartone animato Disney Teacher's Pet, vincitore di tre Emmy Awards, Gary Baseman è considerato una delle figure di spicco della scena Pop Surrealista californiana, caratterizzata dalla contaminazione tra arte e cultura. Mr Baseman ha iniziato la sua carriera a New York tra la seconda metà degli anni Ottanta e la prima metà degli anni Novanta, come fumettista per The New Yorker, The New York Times, Rolling Stone, Time, Atlantic Monthly e The Los Angeles Times. Ritornato in California, Baseman si è dedicato a esplorare diverse forme d'ibridazione tra arte, moda, pubblicità, design, musica e cinema e ha coniato il termine "Pervasive Art" per definire la sua estetica, in grado di offuscare la linea di confine tra Fine Art e Commercial Art. Quali sono le tue influenze? «Oltre a Darger, l'artista schizofrenico e autodidatta di Chicago morto nel 1973 che per oltre sessant'anni ha realizzato segretamente un manoscritto illustrato di oltre 15mila pagine e fonte d'ispirazione per molti autori pop surrealisti, c'è la stella dell'arte Andy Warhol, Mark Rothko, Man Ray, Takashi Murakami. All'inizio della mia carriera guardavo a Miguel Covarrubias, Charles Addams, Walt Disney e agli artisti dei vecchi cartoon Warner Bros. Apprezzo poi Maurizio Cattelan, Gregory Crewdson e Jeff Koons».

**In Miami for a meeting with Californian artist Gary Baseman to discover together some of the main characters of his work: the true protagonists of the spring/summer 2017 Coach collection.**

*On an evening like many others at Art Basel, the world famous art event held annually in Miami, The Webster Hotel in the heart of the Art Deco district hosted a preview presentation of the Spring/Summer 2017 menswear collaboration between artist Gary Baseman and the American fashion brand Coach. The shop inside the hotel was transformed into a universe of drawings and sketches by Baseman, with custom-made objects from his characters as the evil Buster Le Fauve and "wildbeast," a comic rendition of the classic leopard. The installation concept developed from the artist's long-standing partnership with Stuart Vevers, the Creative Director of the historic house, for whom Baseman has created exclusive prints and graphics playing on classic American iconography (remember the smiley face? For the Baseman/Coach collaboration it liquefies while continuing to smile), whose symbols and themes distinguish the S/S 2017 men's and women's collection, injected with a bit of college and rockabilly flavour. During the evening, the artist himself customized two leather biker jackets on-the-spot while explaining the origin of the collaboration.*

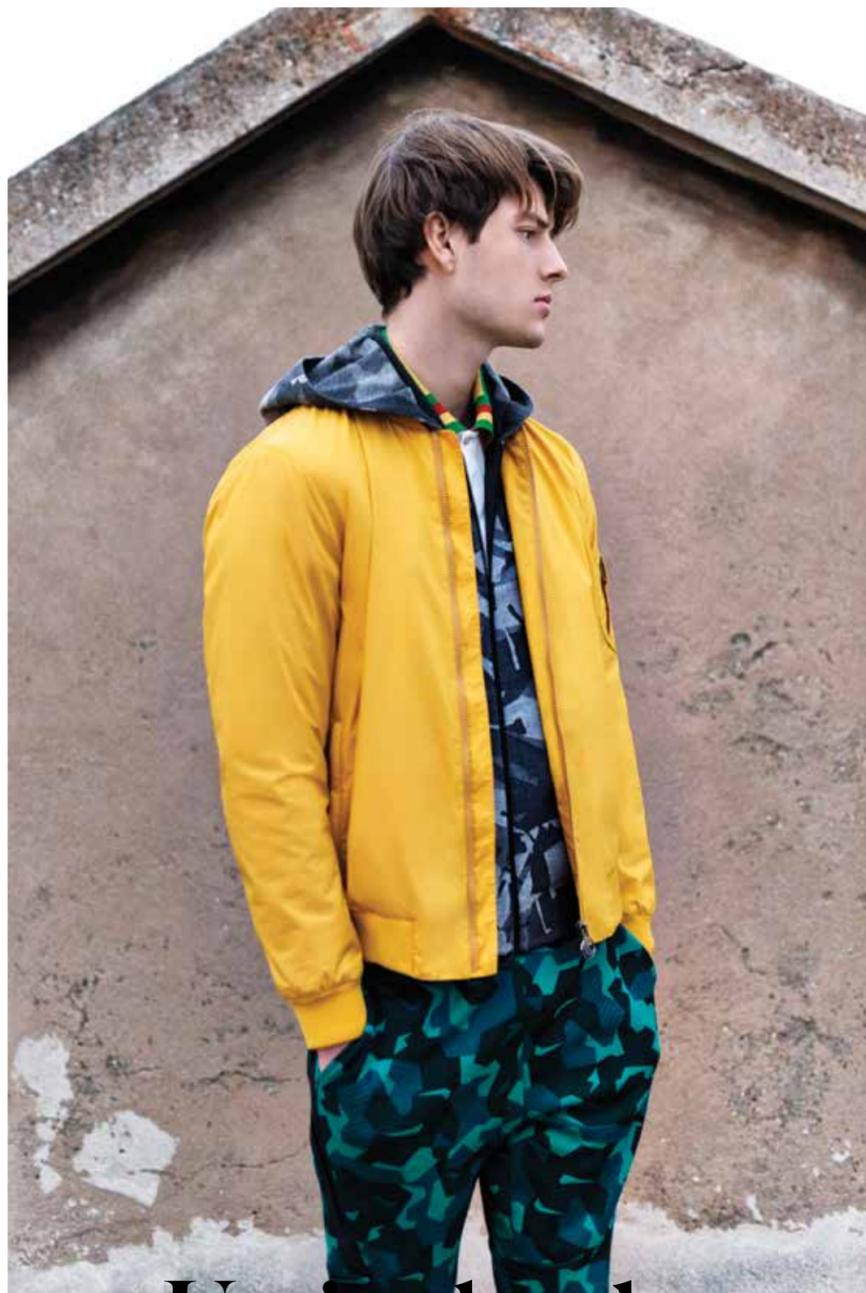
*A multifaceted artist, illustrator, designer and author of the famous Disney cartoon Teacher's Pet, and winner of three Emmy Awards, Gary Baseman is considered one of the prominent figures of California's Pop Surrealist scene, characterized by the fusion between art and pop culture. Mr. Baseman began his career in New York between the second half of the eighties and the first half of the nineties, as an illustrator for The New Yorker, The New York Times, Rolling Stone, Time, Atlantic Monthly and The Los Angeles Times. Back in California, Baseman dedicated himself to exploring different forms of hybridization between art, fashion, advertising, design, music and film, and has coined the term "Pervasive Art" to define his aesthetic, which blurs the line between Fine Art and Commercial Art. What are his influences? "When I think of my influences Darger comes to mind- the schizophrenic self-taught Chicago artist who died in 1973, who for over sixty years secretly created an illustrated manuscript over 15,000 pages long. He is a source of inspiration for many pop surrealists. Then there are many of the art world's stars like Andy Warhol, Mark Rothko, Man Ray, Takashi Murakami. Early in my career I looked to Miguel Covarrubias, Charles Addams, Walt Disney and the artists of the old Warner Bros. cartoons. I also appreciate Maurizio Cattelan, Gregory Crewdson and Jeff Koons."*

Gary Baseman tuttavia non è solo un pittore o un creatore di cartoni e giocattoli. Lo si capisce subito perché, dopo una serata a parlare di arte e vita in giro per Wynwood, il quartiere degli artisti, dove ho avuto il privilegio di avere una visita guidata, penso sia più un guru o un lifecoach. Nonostante le sue opere abbiano una vena dark, il risultato, guardando, è quello di una contagiosa energia, anche osservando le facce più contrite o gli scheletri stilizzati, viene da sorridere. Tutti i personaggi che popolano la sua fantasia sono capaci di impersonare stati d'animo ed emozioni, come fossero veri profeti dei credo filosofico-esistenziali dell'artista. I suoi disegni, a tratti anche gotici e macabri, altro non sono che rappresentazioni delle paure e dei contrasti emotivi che noi tutti viviamo. Gary mi spiega che i suoi protagonisti hanno tutti un nome, a cui è collegato il loro significato all'interno delle sue opere. Il primo di cui parliamo è Toby, un pupazzo vero e proprio, che viaggia con Gary in giro per il mondo e che anima il suo Instagram, «Toby è sempre al mio fianco, fa i selfie e le foto con i personaggi più interessanti che incontro durante il mio girovagare. L'ho creato in un momento della mia vita molto particolare, in cui mi era difficile fidarmi degli altri. Toby, a dire il vero, ha visto la luce a Roma, dove ho scattato una foto di lui alla Cappella Sistina, luogo in cui ho riprovato a fotografare la stessa immagine, più e più volte. All'ennesimo scatto è arrivata una guardia e mi ha detto "nessuna foto qui"! Ho provato a riporre la fotocamera, ma mi ha fatto cancellare fino all'ultimo scatto. Il potere della Chiesa è forte in Italia». A proposito di potere, parliamo di quello delle donne. Nella cifra artistica di Gary occupano un posto importante. Baseman, infatti, ama circondarsi di ragazze che nei suoi dipinti si trasformano in veneri nude, per intrattenere in maniera affettuosa, passionale o violenta i suoi apparentemente ingenui pupazzi. «Le donne sono le vere eroine della mia arte e non sono mai trattate in maniera negativa. Sono le protagoniste dei miei quadri, non sono ritratte come odiose né come bellezze ideali. Sto realizzando un progetto fotografico che ha a che fare con la moda, realizzando una serie di costumi da bambola, quasi dei grembiuloni anni '50, che utilizzo per vestire le mie Wild Girls, ovvero ragazze dai volti interessanti che noto per strada e diventano, poi, le modelle dei miei shooting e le muse per i prossimi disegni. Sono guerriere come le Vivian Girls di Henry Darger. Combattono il male. Possono sembrare bambole, ma tutti i miei personaggi sono così». Se Toby è il personaggio più famoso di Baseman, una sorta di feticcio della cattiva coscienza dell'artista, Dumb Luck, il sorridente coniglio storpio con la gamba amputata in mano, è l'epitome dell'idiocia. Chouchou è, invece, una creatura che assorbe le energie negative e le trasforma in una densa crema bianca che fuoriesce dal suo ombelico, mentre HotChaChaCha è un piccolo demone, che rende gli angeli impuri, privandoli dell'aureola e Ahwroo, un gatto che diventa feroce se non riceve attenzioni e inizia a graffiare, ispirato direttamente da Blackie, la gatta di Gary dal carattere mutevole e dall'aspetto inquietante e tenero al tempo stesso. Tutti i personaggi di Gary, compresi quelli disegnati per Coach, sono come lui stesso definisce, «membri di una società segreta che custodisce i nostri desideri più nascosti, una celebrazione della bellezza imperfetta e del dolce amaro della vita prendendo parte all'eterno conflitto tra bene e male, tra gioia e dolore, tra amore e morte in un caleidoscopio di colori che animano una sorta di lunatic-park.» Parlando di società segrete e segreti, ne hai uno da rivelarmi? «Mi piace pensare che, se entri in contatto con i miei personaggi sia indossando una T-shirt di Coach o guardando uno dei miei cartoni animati, io sia un libro aperto, non ho segreti perché sono tutti sulla tela o nelle pagine dei miei schizzi. Devi solo indovinare il codice giusto».

*Gary Baseman, however, is not only a painter, a versatile illustrator and creator of cartoons and toys. You can tell that right away; after an evening of talking about art and life around the artists' district Wynwood, where I had the privilege of having his guided tour, I now believe he's more of a guru or Lifecoach. Although his works have a dark vein, observing the outcome is one of contagious energy- even observing the most contrite faces or stylized skeletons, it's hard not to smile. All the characters that populate his imagination are capable of impersonating a real state of mind or emotion, as if they were true prophets of the philosophical and existential being of the artist himself. His drawings, at times even gothic and macabre, are nothing but representations of the fears and emotional conflicts that we all live. Gary explains that each of his key characters have a name and the name is linked their meaning within his works. The first we speak about is Toby, a real puppet who travels with Gary around the world and shows up on his Instagram account. "Toby is always by my side, he takes selfies and photos with the interesting people I encounter during my wanderings. I created him in a very strange moment in my life when I was having a hard time trusting others. In fact, Toby has even been to Rome, where I took a photo of him in the Sistine Chapel, then tried over and over again to take the same picture in the Sistine Chapel. On the umpteenth shot, a guard came over and told me "no photos here!" I tried to stash away the camera but he made me delete every last photo. The power of the church is strong in Italy." Speaking of power, let's talk about that of women, who in Gary's artistic style occupy an important place. In fact, Baseman fact loves being surrounded by girls in his paintings, transforming seemingly innocent stuffed animals into nude Venuses who interact with each other in a loving, passionate or violent way. "Women are the real heroines of my art, and have never treated them in a negative light. They are the heroines of my paintings, they are not portrayed as hateful nor as ideal objects of beauty. I'm doing a photography project about fashion, creating a series of doll costumes almost like aprons from the '50s that I used to dress my "Wild Girls" or girls with interesting faces that I notice on the street and become models for my shooting or muses for my next drawings. They are warriors like the "Vivian Girls" by Henry Darger. They fight evil. These may seem like dolls but all of my characters are dolls or puppets." If Toby is Baseman's most famous character, then Dumb Luck, the smiling crippled rabbit with his amputated leg in hand, is the epitome of idiocy. Chouchou, instead, is a creature who absorbs negative energy around him and transforms it into a thick white cream that comes out of his navel, while HotChaChaCha is a little demon, who makes the angels impure, depriving them of their halo, while Ahwroo is a cat that becomes fierce and scratches everything when it doesn't receive enough attention, inspired directly from Gary's cat Blackie, the mutable character both disquieting and tender at the same time. Baseman himself calls all of his characters, including those he designed for Coach, "the members of a secret society that guards our deepest desires, an imperfect and bitter sweet celebration of the beauty of life taking part in the eternal conflict between good and evil, between joy and pain, love and death in a kaleidoscope of colours that inspire a kind of lunatic-park. Their personality is different from that of other more famous people, they are a little bit misfits, but with real characteristics that people can relate to and which makes them smile. And for that we cannot help but love them." Speaking of secret societies and secret, do you have one to tell me? "I'd like to think that if you come into contact with my characters- whether it be wearing a Coach T-shirt or watching one of my cartoons- I'm an open book, I have no secrets because they are all on the canvases or in the pages of my sketches. You just have to guess the code."*



↑ THE COACH EVENT IN MIAMI TOBY. TOY BY GARY BASEMAN



## Up in the sky

SPORTY VIBES AND TECHNICAL APPAREL TO CHAMPION IN THE CITY

**PHOTOGRAPHER** JULIEN BOUDET (BLEU MODE)  
**STYLIST** GIORGIA CANTARINI  
**MODEL** THOMAS BARRY @2MORROW MODELS  
**STYLIST ASSISTANT** ORSOLA AMADEO  
**PHOTOGRAPHER ASSISTANT** ANDREA BENEDETTI



←  
BOMBER Z ZEGNA  
HOODIE Z ZEGNA  
POLO PAUL SMITH  
SWEATPANTS NIKE

→  
VARSITY JACKET Z ZEGNA  
BOMBER PAUL SMITH PS  
SWEATER PAUL SMITH PS  
SWEATPANTS LACOSTE



↑  
TOTAL LOOK **TOMMY HILFIGER**  
SNEAKERS **DIADORA**



↑  
JACKET **ALESSANDRO DELL'ACQUA**  
WIND VEST **AEANCE**  
HOODIE **PUMA X DAILY PAPER**  
PANTS **TOMMY HILFIGER**  
SNEAKERS **VANS**



↑  
TOTAL LOOK **GUCCI**  
SNEAKERS **DIADORA**



↑  
BOMBER **COACH**  
T-SHIRT **COACH**  
TROUSERS **PUMA X STAMPD**

Li chiamano Baby Boom, grandi promesse, stelle nascenti: sono le nuove generazioni di calciatori, giovani, ambiziosi e soprattutto ricchi di talento. Hanno tutti meno di 25 anni, ma sanno già fare la differenza in grandi club come Milan, Real Madrid, Bayern Monaco e Manchester City.

*They call them Baby Boomers, great promises, rising stars: they are the new-generation footballers: young, ambitious and, most importantly, talented. All younger than 25, they can already call the shots in big club like Milan, Real Madrid, Bayern Monaco and Manchester City.*

# Il calcio

NEW SOCCER RISING STARS

TEXT BY SILVIA GALBIATI

## GIANLUIGI DONNARUMMA

Una storia come la sua in Italia non si vedeva da anni. Esordio a 16 anni con una maglia pesante come quella del Milan, etichetta da predestinato e da erede di Buffon appiccicata addosso fin dalla prima presenza, posto da titolare conquistato con prestazioni da numero uno: Gianluigi - Gigio - Donnarumma è il secondo portiere più giovane ad esordire in Serie A, dopo Gianluca Pagliaro, ed è già un modello. Gigio è nato il 25 febbraio 1999 a Castellammare di Stabia, in Campania. È fratello minore di Antonio Donnarumma, anche lui calciatore professionista. Fino al 2013 ha giocato nel Club Napoli Castellammare. A quei tempi fece un provino con l'Inter, ma lui stesso racconta di aver preferito il Milan perché è la squadra per cui fa il tifo. Di Donnarumma si è sempre parlato molto bene e la sua stagione sta diventando l'esempio eccellente del nuovo Milan dei giovani, quello con un'età media di 26 anni, capace di conquistare la parte alta della classifica di Serie A. La sua stagione dei miracoli gli ha regalato anche l'esordio in Nazionale, grazie alla predisposizione per i giovani del ct Giampiero Ventura e le voci di mercato lo vorrebbero alla Juve nel prossimo anno, per decine di milioni di euro, nonostante Gigio si veda rosso a vita. Quello che è certo è che la sua straordinaria carriera tra i pali è solo all'inizio.



TEAM **AC MILAN**

PORTIERE  
GOALKEEPER

## ANDREA BELOTTI

La sua esultanza "da gallo" è legata alla sua infanzia, quella passata nella provincia bergamasca, tra la casa natale di Calcinato e l'azienda agricola della zia a Grumello, dove rincorreva i galli del pollaio. Nonostante il soprannome, però, Andrea Belotti è uno che la cresta non la alza quasi mai. Nato 22 anni fa in un paese di 6000 abitanti nel bergamasco, Belotti arriva al calcio che conta con l'Albinoleffe, dopo un provino andato male con l'Atalanta. Belotti debutta in B nel 2011/2012, con tanto di gol alla prima e, nonostante la retrocessione, nel settembre 2013 passa al Palermo, dove segna 10 reti alla prima stagione. È con il suo approdo a Torino che arriva la definitiva consacrazione: oggi è terzo in classifica marcatori con 10 gol in Serie A, onda lunga di un indimenticabile girone di ritorno la scorsa stagione, 11 reti, miglior marcatore dell'anno solare 2016 dopo Gonzalo Higuain. Torino è un'isola felice per crescere e fondamentalmente, per la maturazione di Belotti, è stata la mano di Giampiero Ventura che ha lasciato un tesoro in eredità a Mihajlovic. Lo stesso Ventura che gli ha concesso la prima convocazione in Nazionale della sua carriera. E che potrebbe portarlo sempre più in alto.



TEAM **TORINO**

ATTACCANTE  
STRIKER

## GIANLUIGI DONNARUMMA

*We haven't seen a story like his in Italy for years. He debuted aged 16 with Milan and was soon labelled Buffon's heir, actually since his very first match. Thanks to his premium performances he soon became a regular: Gianluigi - Gigio - Donnarumma is the second youngest goalkeeper to play in the Italian premier league, following Gianluca Pagliaro, and he is already a role model. Gianluigi, alias Gigio, was born on 25 February 1999 in Castellammare di Stabia, in Campania. He is professional footballer Antonio Donnarumma's younger brother. Until 2013 he played with Club Napoli Castellammare. At the time he made an audition with Inter, but, as he himself stated, he preferred AC Milan, having always been his favourite team. Donnarumma has an excellent track-record and his season is turning into the tell-tale example of a new Milan which, with an average age of 26, is capable of ranking high in the Italian premier League table. His wonder-season also won him his debut in the National team, thanks to coach Giampiero Ventura's predisposition for young players. There are rumours that he may be purchased by Juventus next year for tens of millions Euro, although Gigio's heart will always beat for Milan. What is certain is that his extraordinary goalkeeper career is just beginning.*

## ANDREA BELOTTI

*His "rooster" exultation can be traced back to his childhood, spent in the province of Bergamo, between Calcinato, his hometown, and his aunt's farm in Grumello, where he chased the cocks in the roost. Despite his nickname, Andrea Belotti hardly ever raises his crest. Born 22 years ago in a village with 6000 inhabitants in the province of Bergamo, Belotti started playing soccer professionally with Albinoleffe, following a failed audition with Atalanta. Belotti debuted in the Serie B in 2011/2012, he scored a goal during the first match and, despite the team's relegation, in September 2013 he started playing with Palermo, where he scored 10 goals during the first season. His arrival in Turin sanctioned its consecration: today he ranks third in the scorers' classification with 10 goals in the Italian Premier League, following an unforgettable second round last season, with 11 goals, which turned him into the best scorer in 2016 after Gonzalo Higuain. Turin is the perfect place to grow and a crucial role in Belotti's professional development was played by Giampiero Ventura, who left a precious legacy to Mihajlovic. Ventura gave him his first position in the National Football team, and may take him even higher.*

## LEROY SANÈ

Leroy Sanè ha una storia familiare e sportiva con una trama così articolata e drammatica da sembrare un romanzo. Nato 20 anni fa da un matrimonio interraziale tra padre calciatore senegalese e madre ginnasta tedesca, Sanè è il prodotto della stratificazione sociale della Germania moderna, con l'appeal della popstar e una riconoscibilità immediata. Il tutto mischiato a un'innegabile dose di talento, tanto che il suo è considerato uno dei trasferimenti più cari della storia degli Under 21, grazie al passaggio dallo Schalke 04 al Manchester City per 40 milioni. In Germania si era messo in luce come uno dei migliori gioiellini della Bundesliga, guadagnandosi la chiamata della nazionale tedesca per Euro 2016. Pare che il passaggio al City sia stato fortemente voluto da Pep Guardiola in persona e, anche se per ora non lo ha ancora impiegato su base continuativa, sa di poter contare su di lui. I genitori di Leroy, Souleyman e Regina, hanno avuto tre figli, tutti calciatori, ma è soprattutto Leroy che sembra aver condensato, nel DNA, l'esatta somma algebrica di caratteristiche e valori dei genitori. Abnegazione e talento, successo e umiltà. E poi, come tutti coloro i quali sono nati, cresciuti o hanno vissuto qualche anno nella Ruhr, una solidità di pensiero unica.



TEAM **MANCHESTER CITY**

CENTROCAMPISTA  
MIDFIELDER

## LEROY SANÈ

*Leroy Sanè personal and professional story resembles a novel. Born 20 years ago to a Senegalese footballer father and a German gymnast mother, Sanè is the result of modern Germany's social stratification, and sports a pop-star appeal mixed with an undeniable dose of talent, indeed his is considered to be one of the most pricey transfers in the Under 21 history, namely the transfer from Schalke 04 to Manchester City for 40 million euro. In Germany he was soon deemed one of Bundesliga's crown jewels, thus joining the German National Team for Euro 2016. The transfer to City seems to have been strongly backed by Pep Guardiola in person and, although he is not playing on a regular basis, he knows that he can count on him. Leroy's parents, Souleyman and Regina, have three children, all of them soccer players, but Leroy seems to be the perfect sum of his parents' values and qualities: sacrifice and talent, success and humility, as well as, like those who were born, grown up or have spent some years in the Ruhr area, unbreakable resolve.*

## RASHFORD

Marcus Rashford ha 19 anni, 19 presenze e 4 gol nel Manchester United. La sua media realizzativa, apparso impressionante nelle prime giornate, ha avuto un rallentamento fisiologico, considerando che i suoi 4 gol sono arrivati in soli 3 giorni. Il suo esordio in Europa League contro il Midtjylland, aveva coinciso con una doppietta tra il 69esimo e il 74esimo con cui era riuscito a ribaltare lo svantaggio iniziale. Con quella partita Rashford è diventato il più giovane marcatore del Manchester United nelle coppe europee, un record fino a quel momento detenuto da George Best. Chi parlava allora di predestinazione comincia ad avere qualche dubbio, ma gli aneddoti e i numeri per il giovane inglese parlano da soli. Rashford vive ancora con la madre, Mel, va a scuola, studia per gli esami nonostante guadagni circa 500 sterline a settimana, 38mila e 400 euro all'anno circa, lo 0,3% dello stipendio di Falcao lo scorso anno. A soli 18 anni non può ancora essere considerato un giocatore speciale, né può già essere considerato un sopravalutato, ma un giovane di talento che sembra poter andare lontano. A patto che gli si lasci il tempo per maturare.



TEAM **MANCHESTER UTD**

ATTACCANTE-ALA  
STRIKER

## RASHFORD

*Marcus Rashford is 19, 19 matches and 4 goals with Manchester United. His initially impressive track-record has undergone a physiological slowdown, considering that his 4 goals came in just 3 days. His debut in Europa League versus Midtjylland coincided with two goals between the 69th and 74th minutes that overturned the team's initial disadvantage. Thanks to that match Rashford has become Manchester United's youngest scorer in the European Cups, a record until then held by George Best. Who had then spoken of predestination began having some doubts, but the anecdotes and numbers speak for themselves. Rashford still lives with his mother Mel, attends school, studies and sits exams although he earns approximately 500 pounds per week, 38 thousand and 400 euro a year, that is 0,3% of Falcao's income last year. Aged 18 he cannot be considered a special player yet, nor an over-estimated one, but certainly a talented young player with a promising future, provided that he is granted the time to grow.*

## RENATO SANCHES

Sulla sua età, quest'estate, si è anche discusso parecchio, salvo catalogare tutto alla voce "accuse infondate". E invece, Renato Sanches è davvero un classe 1997. L'acquisto del Bayern di Monaco e l'Europeo da protagonista con il Portogallo, fanno sì che le aspettative su di lui siano già elevatissime. Nato da genitori provenienti da due ex colonie portoghesi, Sanches è cresciuto in uno dei quartieri più poveri di Lisbona, Musgueira. Qui ha iniziato a tirare i calci al pallone, in una squadra, le Aguias da Musgueira che usa il calcio per togliere i bambini dalla strada, come si dice. Ad appena 10 anni viene notato dal Benfica, che secondo la leggenda avrebbe pagato le Aguias 750 euro e 25 palloni. Nove anni dopo, il Bayern, per acquistarlo, paga 35 milioni di euro più una serie di bonus eventuali che potrebbero portare la cifra fino a 80. Il 30 ottobre dell'anno scorso, giorno in cui ha esordito in prima squadra, il Benfica era ottavo in classifica e veniva da una pesantissima sconfitta nel derby con lo Sporting. Delle 26 partite successive (di cui Renato Sanches ne giocherà 23), il Benfica ne vince 24 andandosi a prendere campionato e coppa nazionale. Quest'estate è diventato il più giovane giocatore portoghese ad esordire in un Europeo, battendo il precedente record di Cristiano Ronaldo? Paragonato da molti a Clarence Seedorf, non soltanto per le trecchine, il centrocampista portoghese unisce quantità e qualità e in un calcio come quello moderno non può che essere un bene. Questo potrebbe essere l'anno dell'esplosione definitiva.



TEAM **BAYERN MONACO**

ATTACCANTE-ALA  
STRIKER

## RENATO SANCHES

*There has been much talk this summer about his age, but it all boiled down to "unfounded allegations": Renato Sanches was truly born in 1997. Owing to his recent contract with Bayern Munich and his protagonist role at the European Cup with Portugal, expectations are already skyrocketing. Born to parents coming from two Portuguese colonies, Sanches grew up in one of the poorest district in Lisbon, Musgueira. That's where he began kicking the ball in a team, Aguias da Musgueira, that uses soccer to keep kids away from the streets, as the saying goes. Aged 10 he was noticed by Benfica, which, according to the legend, paid Aguias 750 euro and 25 footballs. Nine years on, Bayern, paid 35 million euro plus a number of bonuses that could bring the figure up to 80 million euro to have him. Last year on 30th October, the day when he made his debut, Benfica ranked eighth and had just suffered a crushing defeat in the derby versus Sporting. Out of the following 26 matches (Renato Sanches played 23 of them), Benfica won 24, thereby winning both the championship and the National Cup. This summer Sanches has become the youngest Portuguese player to debut in a European Championship, thus tying the record previously held by Cristiano Ronaldo. Compared by many to Clarence Seedorf, not only owing to his plaits, the Portuguese midfielder combines quantity with quality, which, in modern-day football, can only be a bonus. This year may well be the year of his consecration.*

RABIOT

L'eleganza di Van Basten, la gamba di Vieira e l'audacia di Verratti. Non è un automa alla ricerca della perfezione, ma alcuni dei modi in cui è stato definito Adrien Rabiot, classe '95, quello che da tutti è stato indicato come la prossima bandiera parigina. Nato nella periferia di Parigi, solo ventidue anni fa, Adrien era uno dei calciatori più promettenti di una nuova ed eccitante generazione francese. Una lunga serie di infortuni hanno però interrotto quello che sembrava l'inizio di una carriera da star del pallone, così come i difficili trasferimenti che hanno tenuto Rabiot incatenato al Psg. Dicono sia dominato e controllato da sua madre, perché è stata lei a trattare il suo primo contratto da professionista e perché sbatte il telefono in faccia ad ogni procuratore che la chiama. Pare, però, che molte delle voci negative su di lui (e lei) nascano all'interno del Paris Saint-Germain. La svolta per Adrien Rabiot è arrivata durante la stagione 2012/13. All'inizio di quell'anno ha giocato titolare contro il Barcellona in amichevole (sostituito, tra l'altro, da un esordiente Marco Verratti), impressionando spettatori illustri come Lilian Thuram. Nonostante il segno positivo lasciato quel giorno, in Ligue 1 non ha giocato molto. Durante l'inverno ha insistito per andare via in prestito e trovare minuti di gioco, lo hanno accontentato e con la maglia del Toulouse è andato tutto secondo copione: dopo circa un mese è diventato titolare inamovibile, giocando 12 partite su 13. Tornato a Parigi ha ripreso con i suoi alti e bassi. Questa stagione era iniziata tra i migliori auspici, ma un infortunio alla coscia lo ha fermato nuovamente. La speranza è che Adrien Rabiot apra le ali, a costo di volare lontano da Parigi. Per quanto affascinante, la capitale rischia di fargli da gabbia.



TEAM  
**PARIS SAINT-GERMAIN**

CENTRO CAMPISTA  
MIDFIELDER

MARTIN ODEGAARD

*Van Basten's elegance, Vieira's legs and Verratti's nerve, as well as the next Parisian flag. That's how Adrien Rabiot, born in 1995, has been dubbed. Born in the outskirts of Paris only 22 years ago, Adrien was soon noticed as one of the most promising players of the new French generation. A long string of injuries, as well as the difficult transfers that kept him glued to Psg, interrupted what seemed to be the beginning of his career as a soccer star. They say that he is dominated and controlled by his mother, as she negotiated his first professional contract and slams the phone down on each and every agent. It seems, though, that many of the negative rumors about him (and her) were born within Paris Saint-Germain's inner circle. The turning point for Adrien Rabiot came during the 2012/2013 season. At the start of that year he played versus Barcelona in a friendly match (replaced, inter alia, by a debuting Marco Verratti), impressing illustrious spectators like Lilian Thuram. Despite that day's positive outcome, he did not play much in the France Ligue 1. During the winter he insisted a lot to go away to play more often, and they accommodated him with the shirt of Toulouse. Everything went according to script: after about one month he became a regular, playing 12 matches out of 13. Back in Paris his ups and downs resumed. This season started very well, but a thigh injury stopped him again. We sincerely wish that Adrien Rabiot spreads his wings, at the cost of flying away from Paris. As charming as it may be, the capital city risks turning into his cage.*

MARTIN ODEGAARD

Martin Ødegaard è nato sei mesi dopo l'ultima gara della Norvegia in una fase finale della Coppa del Mondo, il 17 dicembre 1998. Quindi, sta per compiere 17 anni. È il più giovane esordiente nella storia del campionato norvegese. A voler forzare, si direbbe che è scritto che Martin debba lasciare la sua terra, ma il cognome è lo stesso di suo padre, bandiera della squadra della sua città. Suo padre Hans Erik è stato calciatore anche lui, centrocampista anche lui. Nato a Drammen, anche lui. E anche lui ha iniziato allo Strømsgodset, ma ci è rimasto per undici stagioni, mettendo insieme 241 presenze. Ora è il viceallenatore del Mjøndalen, neopromosso nella massima serie norvegese, il manager di suo figlio (che essendo minore di diciott'anni non può avere procuratore) e gestisce anche un negozio d'abbigliamento a Drammen. Lo zio Thomas è invece il fisioterapista della nazionale. Dopo mesi in cui la Norvegia ha attirato osservatori da tutto il mondo, interviste, pressioni Martin ha scelto il Real Madrid. Per ora ha iniziato con la squadra B dei Blancos, l'anno scorso allenato da Zinedine Zidane. Si farà le ossa, si dovrà adattare alla Spagna e al suo calcio, e per un po' non sentiremo parlare. Potrà ricordarsi di avere sedici anni, per un po'. Poi toccherà a lui.



TEAM **REAL MADRID**

CENTRO CAMPISTA  
MIDFIELDER

MARTIN ODEGAARD

*Martin Ødegaard was born six months after the last Norwegian match in the final stage of the World Cup, on 17th December 1998. Therefore, he is about to turn 17. He is the youngest debuting player in the history of the Norwegian championship. One would say that it is written that Martin will leave His country, but he shares his father's surname, who was a key player in his city's team. His father, Hans Erik, was a midfielder like his son. Born in Drammen, he also started playing with Strømsgodset, where he played eleven seasons and 241 matches. Now he is Mjøndalen's assistant coach, newly promoted in the Norwegian premier league, and his son's manager (who, being a minor, cannot have an agent). He also runs an apparel store in Drammen. His uncle Thomas is the national football team's physiotherapist. Following months in which Norway has attracted observers from all across the globe, Martin has chosen Real Madrid. He is now playing with the Blancos' B team. Last year he was trained by Zinedine Zidane. He will learn the ropes and adapt to Spain and its football and, for a while, we won't hear from him. He will bear in mind that he is 16, for a while. Then his time will come.*

TIELEMANS

Classe 1997, tecnicamente dotato e perfettamente ambidestro. Debuttando in prima squadra all'età di sedici anni si è aggiunto a un club ristrettissimo di campioni come Paolo Maldini e Wayne Rooney. La precocità di Tielemans è straordinaria perché tanti dei campioni che conosciamo hanno faticato a raggiungere il loro attuale livello di prestazioni. Per fare qualche esempio, Cristiano Ronaldo a 18 anni non aveva nemmeno 30 presenze tra i professionisti. Tielemans le prime 35 gare tra i grandi le ha disputate prima del compimento del diciassettesimo anno d'età. In una Nazionale attualmente florida di talenti e prima nel ranking FIFA, Tielemans ha trovato spazio per fare il suo esordio lo scorso giugno, contro il Galles, altra rivelazione delle qualificazioni per l'Europeo francese. Sul suo futuro non ci sono certezze, ma quel che è certo è che ci troviamo di fronte a un giocatore unico nella sua generazione e del quale sentiremo parlare ancora per tanto tempo.



TEAM **ANDERLECHT**

CENTRO CAMPISTA  
MIDFIELDER

TIELEMANS

*Born in 1997, Tielemans is technically gifted and perfectly ambidextrous. He debuted in the premier league aged 16, thus becoming part of a very exclusive club of champions like Paolo Maldini and Wayne Rooney. Tielemans's precocity is extraordinary, as many of the champions that we know had to struggle a lot to achieve their present level of performance. To mention a few examples, Cristiano Ronaldo at the age of 18 had played less than 30 matches with top professional footballers. Tielemans played his first 35 matches with top-notch footballers before he was 17. That's why he will stay a few more years with Anderlecht, his hometown's team that he knows perfectly well and welcomed him when he was only 5 years old. In a National Team rife with big talents, the first in the FIFA ranking, Tielemans made his debut last June, versus Wales. There are no certainties about his future, but what is certain is that we are faced with a unique player in his generation, and we will be hearing about him for a long time.*



**EAU DE TOILETTE  
FRAGRANZA D'AMBIENTE  
SAPONE**



WWW.PARCO1923.COM



↑ PHOTOS COURTESY OF LAND ROVER

## FACE TO FACE WITH BEN AINSLIE

TEXT BY **COSTANZA RINALDI**

Inizia ad andare a vela a soli 8 anni, in Cornovaglia, vicino a casa. A 16 è già campione del mondo su Laser Radial e a 19 vince la prima medaglia d'argento olimpica alle Olimpiadi di Atlanta. Quattro anni più tardi, ha realizzato il sogno di ogni sportivo, con l'oro olimpico alle Olimpiadi di Sydney. Un atleta completo e molto concentrato sui propri obiettivi, ma con un savoir-faire tipicamente britannico. Sir Ben Ainslie è uno che va veloce, che sa cosa vuole e al quale piace vincere. D'altronde, l'adrenalina delle regate gli corre nelle vene da sempre dato che suo padre, Roddy, era un velista che ha corso il giro del mondo con la Volvo Ocean Race. Prossima tappa? L'America's Cup, che si terrà a fine maggio alle Bermuda, per la quale si sta preparando assiduamente con il suo team Land Rover Bar con un solo traguardo: riportare la coppa a casa. Quando è sulla terraferma, guida una Range Rover Sport, ma come i migliori gentleman moderni, ha un Aston Martin in garage per i giorni di svago.

### Quando hai cominciato ad amare l'oceano e la vela?

Sono cresciuto in Cornovaglia, nel Sud Ovest dell'Inghilterra, dove il mare e la vela sono parte della vita di tutti i giorni. La prima volta che sono uscito a vela da solo è stata su un Optimist, uno scafo molto piccolo che ricorda un po' una vasca da bagno, ma è quello con cui tutti i bambini imparano a navigare. Avevo otto anni e mio padre mi ha spinto fuori da solo e la sensazione di sentire l'acqua scorrere sotto la barca, stare da solo, avere il totale controllo e il senso di libertà è stata incredibile. È lì che è nato il mio amore per lo sport e per l'oceano.

### Quando non ti alleni o non gareggi, che tipi di sport ti piacciono?

La Formula 1, il golf, il ciclismo e il calcio, ma a essere onesti mi piace guardare qualsiasi sport agonistico.

*He began to sail alone at 8 years old, in Cornovaglia, next to his home. At 16 he was already world's champion on Laser Radial and at 19 he won the first olympic silver medal at the Olympic Game in Atlanta. Four years later, he has realized the dream of every athlete winning the olympic gold medal at the Olympic Game in Sydney. A complete and deeply focused athlete with a British savoir-faire: Sir Ben Ainslie is one who goes fast, who knows what he wants and likes to win. After all, the adrenaline of regatta races runs in his veins for a long time since his father, Roddy, was a sailor too who has raced the Volvo Ocean Race (once called Whitbread Round the World Race). Next step? The America's Cup that will be held at the end of May in Bermuda for which he is assiduously working on with his team Land Rover Bar focused on an ambitious objective: to bring the cup home. When he is on the mainland, he drives a Range Rover Sport, but as the best modern gentlemen, he has an Aston Martin in garage for the playdays.*

### When did you start love the ocean and sailing?

*I grew up in Cornwall which is the far South West of the UK - and a place where the sea and sailing is a part of the everyday life. The first time I went sailing on my own was in an optimist dinghy - which slightly resembles a bath tub but it's what all young people learn to sail in - I was 8 years old and my Dad pushed me out on my own and the sensation of feeling the water running under the boat and being on my own and in sole control of a craft was an amazing exhilarating feeling and sense of freedom - and that sparked my love for the sport and the ocean.*

### When you are not racing, what kind of sports do you like?

*Sports I like include Formula 1, golf, cycling and football but I like watching any competitive sport to be honest.*



### Com'è una tua giornata normale se non devi allenarti?

Mi piace trascorrere il tempo con mia moglie, Georgie, e mia figlia, Bellatrix di 5 mesi, godendomi la casa. Faccio comunque un po' di allenamento tutti i giorni, ed è più facile quando non siamo in squadra, perché ho più tempo. Mi piace molto anche leggere.

### Insieme al tuo team vi state allenando per la prossima Coppa America, quanto è importante e che tipo di sfida è?

Si tratta di una sfida enorme. È ovviamente molto difficile vincere la Coppa, soprattutto al primo tentativo, ma il nostro obiettivo è quello. Significa molto per noi, essendo una squadra britannica: la prima gara si è tenuta intorno all'Isola di Wight nel 1851 e da allora non abbiamo mai più vinto. Questa è la molla: cercare di riportare a casa il trofeo.

### Hai mai provato paura quando sei fuori a vela?

Le barche con le quali navighiamo (foiling AC45s e barche America's Cup Class, nds.) sono incredibilmente veloci e usarle al massimo delle loro potenzialità significa essere sempre al limite. Sicuramente bisogna essere molto consapevoli dei pericoli e avere molto rispetto per la potenza di queste imbarcazioni. Quando navighi su questo tipo di scafi, sei molto concentrato.

### Nel 2013, sei diventato Sir. Come fai a mantenere l'equilibrio tra Sir Ben Ainslie e "Ben Ainslie il vincitore olimpico"?

Credo che, invecchiando, si cambi un po', naturalmente. Sposarmi, mettere su famiglia, essere capace di fondare una squadra sportiva e un business, hanno cambiato il mio approccio verso alcuni aspetti della vita. Il bello della vela, inteso come sport, è che, una volta in acqua, si sente subito la competizione e c'è un solo modo per vivere questa esperienza, cercando di vincere. Quando si torna sulla terraferma, però il personaggio cambia.

### Cos'è che fa di un uomo un gentiluomo?

Il rispetto per tutti e le buone maniere. Secondo me sono queste le caratteristiche veramente importanti.

### Quanto è importante avere il proprio stile (nelle abitudini, moda, etc.)?

Molto. Credo che, sentire di essere un individuo con il proprio personale stile e il modo di affrontare la vita sia decisivo. La moda cambia come passa il tempo, è inevitabile, e allo stesso modo il gusto di un individuo cambia man mano che si cresce, e ancora una volta, è inevitabile. È tutto in evoluzione e nulla rimane mai fermo. È proprio questo il bello.

## "An extraordinary sailor and a real gentleman"



### How is one of your normal day if you don't have training?

*My normal day is to spend time with my wife, Georgie, and baby daughter, Bellatrix who is now 5 months old, and enjoy being at home. But, I do also still have to do some training - and it's actually easier to do some physical training when we aren't with the team because there is sometimes more time. I also like reading.*

### You and your team are working on the next America's Cup, what is the challenge this time? How is it important for you?

*It's a massive challenge, it's obviously very hard to win the Cup particularly at the first attempt - only one other team has done this in the history of the Cup - so our goal is to achieve that. It means a lot for us being a British team - with the first event being held around the Isle of Wight back in 1851 and we have never won it or seen the Cup since so that's what really drives us to try and bring the Cup home.*

### Have you ever feel fear when you are out sailing?

*These boats that we are sailing [foiling AC45s and America's Cup Class boats] are clearly incredibly fast - and to sail them fast you are constantly sailing right on the limit which means that you certainly have to be very aware of the potential dangers and have a lot of respect for the power of these boats. It's fair to say when you are sailing one of these boats, you are only focused on one thing.*

### Back in 2013, you began Sir. How do you keep the balance between Sir Ben Ainslie and "Ben Ainslie the Olympic winner"?

*I think like all people when you grow older and mature you naturally change slightly, for me getting married and starting a family and being in a position of founding a sports team and a business I've naturally had to change my approach to some things. I guess the great thing about sailing as a sport is once you are on the water and you are competing there is only one way to approach that - the race - and it's to try and win. But when you are back on land that character has to change slightly.*

### What is in your opinion that makes a man a gentleman?

*I think having respect for everybody, and good manners, in my book are what's really important.*

### How important is having your own style (in habits, fashion, etc.)?

*Well, it is very important for one's persona I guess, to feel like you are an individual with your own style and way of doing things. I think fashion changes as time moves on - that's inevitable - and an individual's taste will change as they mature - which again, is inevitable - but the great thing is that it is all an evolution and it never stays still.*

# AN AMERICAN IN MODENA

TEXT BY **STEFANO GUERRINI**

**PHOTOGRAPHER** MICHELE ERCOLANI  
**STYLIST** STEFANO GUERRINI WITH ORSOLA AMADEO  
**TALENT** MAXWELL HOLT  
**STYLIST ASSISTANT** CHIARA TROIANI

Ha scatenato un vero e proprio fenomeno quando, dopo le ultime elezioni USA, ha twittato un appello per sposare una ragazza italiana e diventare, così, di fatto italiano. Sicuramente spiritoso e arguto, il pallavolista americano Maxwell Holt è anche molto grintoso, i fan di questo sport lo ricorderanno alle ultime Olimpiadi dove, proprio nella gara contro la nazionale italiana, ha murato le azioni del diretto rivale Ivan Zaytsev. Holt non è solo il leader della nazionale USA, nel 2016 è stato anche insignito del titolo di giocatore statunitense dell'anno, ma gioca in Italia in una delle squadre più amate e di successo del nostro campionato, il Modena Volley. Il personaggio ci ha incuriosito. Osservandolo sui social, ad esempio Instagram, si evincono altre passioni oltre alla pallavolo, come quella per la musica, abbiamo così deciso di intervistarlo e di renderlo protagonista anche di alcuni scatti in puro stile MANINTOWN. Benvenuto a Maxwell Holt.

**Come si è avvicinato alla pallavolo e quando ha deciso che sarebbe diventata la sua professione?**

Ho iniziato a praticare la pallavolo fin da piccolo. Ho cominciato solo per divertimento e fino ai 15 anni non ho giocato a livello competitivo. Mi esercitavo anche in altri sport, come il basket, il baseball e il calcio.

**Gioca in una squadra italiana. Che cosa ha imparato ad apprezzare della nostra nazione?**

La prima cosa che capisci, arrivando dagli Stati Uniti per giocare in Italia, è quanto la pallavolo sia amata qui. Noi non abbiamo una lega di pallavolo nazionale (solo al college), per questo essere in grado di arrivare qui e giocare al più alto livello e nel circuito migliore, di fronte ai più bei fan del mondo, è straordinario. Ovviamente ci sono molte altre bellissime cose dell'Italia che non esistono da noi. Il Paese stesso lascia senza fiato e ogni città è ricca di storia. Non posso dimenticare il cibo. Specialmente qui a Modena è eccellente.

**Un suggerimento per chi si avvicina per la prima volta allo sport della pallavolo?**

Divertiti! È un bellissimo sport e un vero sforzo di squadra ogni volta che si gioca.

**Le Olimpiadi 2016. Quale il ricordo che la emoziona di più e c'è un momento, una sensazione, un aneddoto particolare di questa edizione che vuole condividere con noi?**

Vincere la medaglia di bronzo è un ricordo che resterà sempre con me. L'intera esperienza olimpica è davvero incredibile. Essere al livello più alto, con i più grandi atleti nel mondo, e sentire semplicemente l'energia attorno alla città di Rio è stata la migliore esperienza della mia vita.

*He unleashed a true frenzy when, after the recent Presidential election in the USA, he tweeted a plea to marry an Italian girl and become, as such, a de facto Italian. Undoubtedly witty and humorous, the American volleyball player Maxwell Holt is also gutsy; fans of the sport remember the most recent Olympics where in the game against Italy he heroically blocked the shots of his direct rival Ivan Zaytsev.*

*Holt is not only the captain of the USA national team, but in 2016 he was also awarded the title of US Player of the Year, all while playing in Italy for one of the most loved and admired championship squads, Modena Volley. The athlete caught our attention. Checking out his social media accounts, for example Instagram, we see he has other passions besides volleyball, such as music, thus we decided to interview him and make him the feature of a photoshoot in pure MANINTOWN style. Welcome to the world of Maxwell Holt.*

**How did you start playing volleyball and when have you decided that it would become your job?**

*I started playing volleyball when I was very young. I started playing just for fun and up until I was 15 I didn't really play at a competitive level. I also played other sports like basketball, baseball and soccer.*

**You play in an Italian team. What have you learned to love of our country?**

*The first thing that you realize when coming from the USA to play in Italy is how much volleyball is loved here. We don't have a volleyball league in the U.S. (just college) so to be able to come here and play at the highest level in the best league in front of the best fans in the world is amazing. Of course there are many other beautiful things about Italy that is nonexistent in the U.S. The country itself is breathtaking and every city is rich in history. I can't forget the food. Especially here in Modena is world class.*

**Can you give a suggestion to those who start playing football for the first time?**

*Divertiti! It's a beautiful sport and truly a team effort every time you play.*

**The 2016 Olympic Games. Which is the memory that touches you the most and is there a moment, a feeling or a particular anecdote of this edition that you want to share with us?**

*Winning the bronze medal is a memory that will forever stay with me. The whole olympic experience itself is truly incredible. Being on the greatest stage with the greatest athletes in the world and just feeling that energy around the city of Rio was the best experience of my life.*



JACKET **MV 50' COLLECTION**

COAT **PAL ZILERI**  
TROUSERS **HAMAKI-HO**

SWEATER **DIKTAT**



JACKET **HAMAKI-HO**  
SWEATER **ETRO**

TOTAL LOOK **ETRO**



**Il momento più importante della sua carriera?**  
Rio!

**Parliamo di stile. Cosa non può mancare nel suo guardaroba?**

Ho un piccolo problema con le scarpe. Da quanto mi ricordo ne sono sempre andato matto. È iniziato tutto con le sneakers, come l'ultimo paio di Air Jordans, la passione si è estesa anche ad altre calzature.

**Che cos'è sinonimo di eleganza per lei?**

Sono un fan dello stile semplice. Probabilmente l'80% del mio guardaroba è nero o grigio scuro. È raro vedermi con colori sgargianti.

**È stato protagonista di un momento mediatico preciso. Ci chiedevamo cosa la colpisce di più in una donna, quali caratteristiche dovrebbe avere la sua donna ideale?**

(Risponde ridendo, ndr.). Suppongo che la qualità più importante della mia "donna ideale" sia l'essere una persona gentile e con un buon cuore. Poi deve amare la musica e sarebbe perfetto se suonasse uno strumento. Non sono così esigente.

**Quali altre passioni ha oltre alla pallavolo? Dal suo Instagram ci sembra molto legato alla musica.**

Sì, adoro la musica. Ho suonato la chitarra per più di dieci anni e direi che è la mia passione, oltre alla pallavolo ovviamente. Quello che preferisco di più al mondo è andare a vedere i miei artisti preferiti o le band in concerti dal vivo. Dopo l'attivazione vorrei fare qualcosa che coinvolgesse anche la musica in qualche modo.

**Le sue figure di riferimento, i suoi eroi personali?**

Mia madre e mio padre. Sono infinitamente grato di aver avuto entrambi disposti a lavorare il più duramente possibile per darmi questo tipo di vita. Non sarei mai stato dove sono ora senza il loro amore e il loro supporto.

**Ha un sogno, un progetto che non ha ancora realizzato e che vorrebbe portare a termine?**

Nel mondo della pallavolo, voglio vincere un campionato italiano, un titolo di Champion's League e una medaglia d'oro olimpica. Perciò, credo che si possa dire che il mio viaggio non è ancora finito!

**The most important moment in your career?**  
Rio!

**Talking about style, what can't lack in your closet?**

*I have a bit of a problem with shoes. For as long as I can remember I have been crazy about them. It started with just sneakers, like the latest pair of Air Jordans, and has evolved to many different types of kicks.*

**What is synonymous with style, according to you?**

*I am a fan of simple style. Probably 80 percent of my wardrobe is either black or dark grey. It is rare to see me in a flashy color.*

**You have been the protagonist of a precise media event. We're wondering what does touch you in a woman, which characteristics would have your dream girl?**

(Laughing) Well I guess the most important quality in my "dream girl" would be that she is a kind person with a good heart. Then she has to love music and would be ideal if she played an instrument. I'm not so picky.

**Which passions do you have, other than volleyball? Checking your Instagram, you seem very connected to music...**

*Yes I love music. I have been playing guitar for over 10 years and I would say that is my passion other than volleyball obviously. My favorite thing in the world is going to see my favorite artists or bands live in concerts. After volleyball I would love to do something involving music somehow.*

**Your role models, your personal heroes?**

*My mother and father. I'm incredibly thankful to have had the two of them work as hard as they have to provide me with this life. I would never be where I am without their love and support.*

**Do you have a dream, a project you haven't achieved yet and that you want to realize?**

*In the world of volleyball, I want to win an Italian championship, a champion's league title, and an Olympic Gold medal. So I guess you could say my journey hasn't quite finished yet!*

# VINYL, MON AMOUR

TEXT BY COSTANZA RINALDI

Non più solo per gli estimatori del suono pulito e fresco, non più solo per i nostalgici che non riescono a dimenticare il loro passato, ma nemmeno solo più per i modaioli che, pur di stare al passo con quanto impone il mercato, si comprerebbero qualsiasi cosa. Per la prima volta in UK, con la fine del 2016, le vendite di dischi in vinile hanno superato il download e l'acquisto di album digitali. È solo il cielo della Regina a dar voce a queste ispirazioni? Pare di no. Sembra proprio che il vinile, per alcune delle etichette discografiche più importanti e anche per le generazioni più giovani, sia la strada maestra per tornare alla musica genuina, quella dei suoni liquidi, da collezionare, con l'inconfondibile rumore di fondo e un profumo tutto suo. Vero è che, per alcuni musicisti, la tecnologia del digitale può, invece, essere la chiave giusta per raggiungere la perfezione sonora. Uno su tutti, ad esempio, Neil Young, che ha lanciato sul mercato la sua proposta anti-vinile con un'ottima campagna di Kickstarter (5 milioni di dollari raccolti): Pono, ossia un lettore digitale con una risoluzione fino a 30 volte migliore rispetto a un mp3.

Sono, però, tanti gli artisti che hanno cominciato, ormai da qualche anno, a riportare il disco nero alla ribalta: Daft Punk, Adele, Ed Sheeran ad esempio, o Jack White che ha venduto negli USA, in solo una settimana 40mila copie di un 33 giri. Diversi nomi altisonanti del panorama musicale internazionale, sempre più spesso, decidono di pubblicare sia in digitale che in analogico, alcuni addirittura sono già pronti a scegliere solo il secondo: voci di corridoio infatti, hanno recentemente fatto trapelare la notizia dell'uscita di un nuovo singolo in formato 45 giri, firmato The Smiths, che dovrebbe contenere due tracce mai pubblicate, un demo di "The Boy With the Thorn in His Side" e una nuova versione di "Rubber Ring", una vera chicca per i fan del gruppo.

Sebbene rimangano gli scettici, il successo del vinile sta diventando sempre più una realtà solida, tanto da aver dato vita a nuove classifiche, Italia inclusa, e da aver dato libero sfogo a nuovissimi progetti commerciali. Su tutti, Vinylify, una startup olandese che ha pensato bene di usare un supporto storico, come il disco nero, per qualsiasi tipo di musica e, soprattutto, trasformare questo processo in qualcosa di romanticamente democratico: chiunque, infatti, può inviare le proprie canzoni digitali preferite, per vedersene tornare su un nuovissimo e personalissimo vinile da collezione. D'altronde, se nel 2014 "The Endless River" dei Pink Floyd è stato il disco venduto più velocemente dal 1997 e se ancora oggi quelli dei Led Zeppelin, ça va sans dire, primeggiano nelle classifiche, si tratta di un ottimo piano di business e di un atteggiamento lungimirante, non di pura follia né di strascichi di amarcord.

Intorno a ritrovi come Vinilmania a Milano, che con i suoi 30 anni di storia e 84 edizioni alle spalle continua a essere un punto di riferimento per gli appassionati di prime stampe e rarità; o case di produzione come Phono Press, anch'essa italiana e sul mercato da oltre 30 anni, che recentemente ha spostato la propria sede per fronteggiare l'aumento delle richieste (da 1.000/2.000 dischi al giorno a una produzione attuale di 6.000), la community virtuale ha creato anche delle piattaforme digitali, come VinylHub, per la mappatura mondiale di negozi, concerti ed eventi legati al mondo del vinile. Insomma, una dichiarazione d'amore che risulta paragonabile a quella degli instancabili difensori del libro.



T RECKLESS RECORDS



T RM360

*No longer simply for fans of that clean, crisp sound; no longer for the nostalgics who cannot let go of the past, not even for the fashionistas who will buy anything just to keep up with the trends. The end of 2016 marked the first time in history that sales of vinyl records in the UK surpassed those of digital album downloads and CDs. Coincidence? Apparently not. It seems instead that vinyl itself, for several important record labels and for the youngest generation of listeners, has become the pathway toward a return to genuine music, with its liquid smooth sound, unmistakable hum and flavour all its own, and albums worthy of collecting. Yet for some musicians, digital technology is still supreme for achieving the perfect sound. Among whom, for example, is Neil Young, proponent of a higher quality digital sound via Kickstarter (in a campaign raising over \$5 million USD) for Pono, a digital music reader with audio resolution 30 times higher than that of an MP3 player.*

*However, for some years now many artists have begun to bring the big black disc back to the forefront: Daft Punk, Adele, and Ed Sheeran for example, or Jack White who sold over 40,000 copies in a week of his 33 1/3 rpm LP. Several big names of the international music scene, more and more frequently, have chosen to publish their new albums both in digital and analog forms, some even opting for only the second: In fact, rumours have leaked that The Smiths are set to release a new 45 record that will contain two never-been-published tracks and a demo of "The Boy With the Thorn in His Side" along with a new version of "The Rubber Ring," a true treat for fans of the band.*

*Although there are still sceptics, the recent surge in success of vinyl records is increasingly evident, enough so as to incite new projects, including in Italy, and to have given rise to new commercial initiatives. Among which is Vinylify, a Dutch start-up which thought to take the old school technology, ie the classic vinyl record, and create something romantically democratic: a service in which customers can send a mix of their own favourite digital song files to be turned into a brand new, shiny black personalised vinyl record collectable. After all, if in 2014 Pink Floyd's "The Endless River" was the fastest-selling record since 1997 and if today Led Zeppelin still sell records, it goes without saying that vinyl presents an optimal long-term business plan, not just a passing fad or a trip down memory lane.*

*Speaking of memory lane, not new to the vinyl scene is Vinilmania in Milan who for the last 30 years has hosted a twice-yearly exhibition (now in its 84th edition) that continues to be the gold standard event for passionate collectors of first editions and rare records; as well as production house Phono Press, also Italian, which has been manufacturing records for 30 years, and recently had to move its headquarters in order to handle the increase in demand (from 1.000/2.000 discs a day to a production today of over 6.000), or the virtual community that exists through digital platforms like VinylHub, mapping out record stores around the world, and highlighting concerts and events linked to the world of vinyl: In short, it is a declaration of love akin to that of the tireless defenders of the printed word.*



T GALACTIC SUPERMARKET RECORDS



T GALACTIC SUPERMARKET RECORDS

## WORLD VYNIL SPOT 1

SUBWAX BCN, BARCELONA

Negozi di dischi, ma anche etichetta discografica, società di distribuzione e agenzia musicale. Specializzato in musica elettronica, reggae e dub, questo piccolo paradiso musicale alla Barceloneta conta circa 10.000 vinili di seconda mano.

*Not only a record store, but also a record label, distribution channel and music agency. Specializing in electronic music, reggae and dub, this small music paradise in Barceloneta also houses around 10.000 second-hand records.*

## RM360 2

SEOUL

Aperto nel 2011, questo piccolo shop è un punto di riferimento per la variegata collezione di vinili di seconda mano che spaziano dal jazz al soul, al funk fino all'hip-hop degli anni '80. C'è anche una sezione dedicata alla musica coreana e una selezione di nuovi dischi, soprattutto hip-hop e funk moderno.

*Opened in 2011, this small shop is a landmark destination due to its varied collection of second-hand records that range from jazz to soul, funk and '80s hip-hop. There is also a section dedicated to Korean music and a selection of new discs, mostly hip-hop and modern funk.*

## RECKLESS RECORDS 5

CHIACAGO

Origini londinesi per questa Mecca del sound, con una forte presenza negli ultimi 2 decenni. Titoli rari, consigli e indicazioni per acquistare solo il meglio del meglio della storia della musica.

*This sound mecca has London roots and a strong presence in the retail music scene for the last two decades. Here you'll find rare titles, recommendations and instructions on how to acquire the best of the best in music history.*

## GALACTIC SUPERMARKET RECORDS 3

BERLIN

Con un inventario di circa 35.000 dischi, questo store berlinese è un viaggio attraverso qualsiasi tipo di musica. Per fortuna è organizzato per sezioni, nomi artisti e sotto generi. Da non perdere lo spazio sul soppalco.

*With an inventory of around 35.000 records, this shop in Berlin offers a journey through every genre of music. Fortunately it is organized by section, artist name and sub-genre. Not to be missed: the loft section.*

## CARBONO 4

LISBONA

Inaugurato nel 1983, è un classico. Con una chiara attitudine per la seconda mano, qui si può trovare un po' di tutto, anche se indie e rock sono particolarmente ben rappresentati. Consigliata una visita alla cantina.

*Inaugurated in 1983, by now it is a staple. With a clear attitude for the second-hand, the store's shelves are stocked with a little bit of everything, though indie music and rock are heavily represented. Don't forget to head down to the basement level.*

## BOUNCE AUDIO 6

MELBOURNE

Nuovo sulla scena australiana, questo negozio è la meta per chi cerca dischi di seconda mano da collezioni di DJ, soprattutto per il funk e il soul.

*New to the Australian scene, this store is the destination for shoppers looking for second hand copies of DJ collections, especially funk and soul music.*

## ARTIST FUSION FROM ROME

TEXT BY SONIA RONDINI

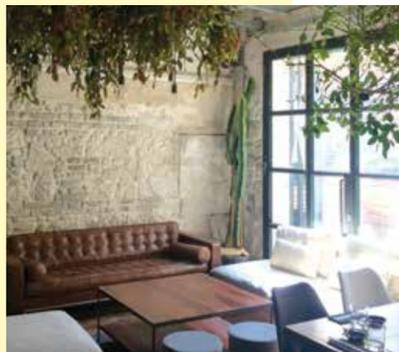


Il Coffee Pot, punto di ritrovo anche per personaggi del jet set internazionale, attori e influencer, è un locale confortevole, dal design curato nei minimi dettagli e dal menu' moderno e originale. Tante le novità da provare: i sushi rolls, i poke bowl, i nigiri e soprattutto i tacos gourmet. La formula vincente della cucina fusion nippo-messicana si arricchisce di commistioni hawaiane e di piatti costruiti con la tecnica della cottura a bassa temperatura. In cucina due chef di spessore e ottima formazione: Marco Fontana, responsabile delle proposte messicane, della cottura a bassa temperatura e della pasticceria, e Ajmal Ameer, responsabile del Sushi e Raw Food.

*Coffee Pot is a comfortable, carefully tended place with a modern and original menu. It is a meeting point for people from the international jet set, actors and influencers. Among its proposal you can find the sushi rolls, the poke bowl, the nigiri and its tacos gourmet. Its winning nippo-mexican formula is enriched with an hawaiian mix of cooking technique such as the low temperature food baking. The two high profile chefs are Marco Fontana, for the mexican proposals, the low temperature cooking and the pastry, and Ajmal Ameer for the sushi and the Raw Food.*

### COFFEE POT

VIA MICHELE DI LANDO, 20 00162 ROMA  
VIA DEL POLITEAMA, 12, 00153  
www.coffeeopotcompany.com



"Le Asiatique", ristorante dedicato interamente alla cucina asiatica interpretata in chiave fusion, nasce da un'idea di Michelle Sermoneta e Stefano Calò. Il progetto, che si insedia in uno spazio di 300 mq, è un unicum nel panorama romano: all'interno di un palazzo del '700, un labirinto di 6 stanze dal carattere asiatico e romano al tempo stesso. Una proposta gastronomica studiata da un team guidato dallo chef Daniel Cavuoto. Ci sono Gyoza di anatra e foie gras con fonduta di parmigiano 36 mesi oppure Fiore di zucca in tempura con mozzarella di bufala, ponzu e mayo e riduzione di soia tra gli antipasti; Poke di salmone con riso, tartare di salmone selvatico, mango e uova di salmone o Ramen di maiale grigio con noodles, pancetta di maiale, funghi e alga nori tra i primi.

*Le Asiatique is an Asian restaurant where food is redesigned with the fusion criteria. Its founders are Michelle Sermoneta and Stefano Calò. The project, realized in a 300 square feet area is an unicum in the Roman scene: a labyrinth of 6 Roman-Asian rooms unfolds itself in a building from the XVIII century. The gastronomic offer is signed by the chef Daniel Cavuoto. In the menu you can find as starters duck Gyoza and foie gras served with 36 months Parmesan, tempura pumpkin flower with mozzarella di bufala, ponzu and mayo with soy reduction; salmon Poke with rice, wild salmon tartare, mango and salmon roe or grey pork Ramen with noodles, bacon, mushrooms and nori seaweed among the main courses.*

### LEASIATIQUE

LARGO DELLA FONTANELLA DI BORGHESE, 86/A  
00186 ROMA  
www.leasiatique.it



Nojo, nel cuore della capitale, nasce da un progetto di Alessandro e Marco Pica. Un ristorante fusion giapponese dove la tradizione nipponica incontra quella hawaiana e si fonde con la cucina moderna europea: un mix di stili sensazionali, studiato dal nostro food and beverage team con l'intento di regalare ai nostri clienti un'esperienza unica. La sera avviene la vera magia: tra le luci soffuse del lounge e un cocktail sapientemente miscelato dal bartender Salvatore, lo chef Valerio Esse ci racconta la sua visione del mondo della cucina fusion, con un menu che rompe tutti gli schemi del tradizionalismo culinario.

*Nojo is a fusion restaurant by Alessandro and Marco Pica set in the heart of Rome. Here the Japanese tradition meets the Hawaiian one and melts with the modern European cooking, generating a mix of extraordinary style developed by our food and beverage team to give to our guests a unique experience. At night we make our magic: amid the soft lights of our lounge and a wisely done cocktail by our bartender Salvatore, our chef Valerio Esse tells us his worldview and of the fusion cooking with a menu set to break the rules of culinary traditionalism.*

### NOJO

VIALE DI TOR DI QUINTO, 35  
00191 ROMA  
WWW.NOJO.IT



# L.L.Bean

OUTDOOR SPORTING SPECIALTIES

SINCE 1912

*L.L.Bean, founded in 1912 by Leon Leonwood Bean, and still family-owned, has long been inspiring people to live life outdoors.*



## L.L.BEAN BOOTS

Made in Maine since 1912

# 100% SATISFACTION GUARANTEED

Available Exclusively at Asap Ltd

info@asapllimited.com - www.asapllimited.com

# HEAVEN'S KITCHEN

## WHEN FOOD... IS FASHIONABLE

TEXT BY **GIACOMO ALBERTO VIERI**



↑ **ANDINA LONDON**



↑ **NUM PANG SANDWICH SHOP NEW YORK**



↑ **GYMKHANA LONDON**

Come un capo da indossare, un genere musicale o una corrente letteraria, così anche le cucine internazionali danzano, a una ritmica veloce, sulla giostra di ciò che è contemporaneo e glamorous. Ciclicamente la cucina torna alla ribalta, nelle sue più disparate consuetudini, nei profumi e nelle combinazioni curiose: molto è cibo oggi, dalle parole alla pubblicità, alle occasioni di socializzazione. Se si escludono il trend giapponese, declinato pure nelle versioni più integrali del ramen o del saké; quella libanese, a detta di alcuni chef italiani e non solo, è la cucina più variegata, misteriosa ed è allettante di tutte; tre sono le principali scoperte degli ultimi anni in fatto di gastronomia: la cucina peruviana, quella kmer e infine, una rivalutazione in chiave soft-chic della tradizione indiana.

Tocca comunque fare un salto a Londra - il costo dei voli, adesso, permette un comodo break nel fine-settimana, anche solo per provare queste novità - per scoprire Andina, un bistrò situato nel cuore di Soho, che ha catalizzato l'attenzione mediatica e di pubblico con risultati strabilianti: fusioni di influenze peruviane (hanno un'intera sezione della carta dedicata alle delicate ceviche) mixate ad aromi e coniugazioni più occidentali, il tutto condito da una scelta di cocktail e liquori di tutto rispetto. Andina è aperitiveria, brunch, ma anche design ed estetica visuale. Perché il cibo lo si gusta con gli occhi, prima di tutto. E non c'è nulla di più soddisfacente che uno stravagante mix-and-match di colori e furnishings, per allietare lo sguardo prima del palato.

La cucina kmer, troppo spesso "sottovalutata" a causa della vicinanza con la Thailandia, è ricca di una varietà davvero unica di spezie, fiori e radici, da poter abbinare sapientemente con molti ingredienti. La catena newyorkese Num Pang Sandwich Shop, che vanta sei corner dislocati in alcuni dei punti più strategici della città che non dorme mai, aggiunge a quella che è l'arte culinaria di una tradizione gastronomica antichissima, quel tocco glam di freschezza e sobrietà minimal, che permette di godersi degli sfiziosi sandwich abbinati a tisane, spremute di zenzero e altri infusi, guardando il via vai meraviglioso di New York che freme, scorre e va. Vero e proprio must modaiolo in fatto di take-away e quick sit-in, Num Pang unisce coraggio, contaminazione e bella atmosfera. Non lasciatevelo scappare, la prossima volta che passerete nei dintorni di Manhattan.

Per chi adora le massime espressioni di filosofia del gusto, la ricercatezza estetica dei sapori che affascina, quei bocconi d'orientale capaci di sconvolgere anche i momenti più retrivi, torniamo nella capitale britannica per parlare di Gymkhana, l'esclusivo club di Mayfair basato sui colonial clubs indiani, i cui piatti passano sempre sotto l'occhio esperto e portentoso di Karam Sethi, chef stellato ultra-conosciuto in patria e non soltanto, che "corrompe" con la sapienza della sua arte e mette d'accordo anche i critici gastronomici più severi. Gymkhana, un luxury restaurant che fa del buongusto uno stile estetico, di arredamento e di proposta del menù, propone rivisitazioni concettuali della cucina indiana, sperimenta riduzioni e salse che sfidano i classicismi e offre una selezione pregiatissima di vini di cantina.

*In a cyclical rhythm, cuisine returns to the spotlight, with its disparate traditions, smells, customs and curious combinations: today food has many manifestations, from the words in adverts to the highlight around our social occasions. If you exclude the Japanese trend, declining in popularity even in its most integral version consisting of ramen and sake; and the Lebanese trend, which some Italian chefs deem the most varied and mysterious cuisine of all; three main diffusions in the last few years have entered popular gastronomy: Peruvian cuisine, Khmer food (Cambodian cuisine), and finally a modernization of traditional Indian cuisine, done in minimal and luxury interpretations.*

*Just head over to London- the cost of flights these days allows for a nice weekend break, even just to try these novelties- and discover Andina, a bistro located in the heart of Soho, that has caught the public's and media's attention with good reason: the fusion of Peruvian cuisine mixed with more western influence flavours and aromas (and an entire menu section devoted just to ceviche). Andina offers brunch, as well as a selection of high calibre cocktails and liquors, all presented with utmost design sense and appealing visual aesthetic, since, after all, food is tasted first by the eyes. And there is nothing more satisfying than an extravagant mix-and-match of colour and adornment to please the palate's first glance.*

*Khmer cuisine, often overlooked due to its similarity to Thai cuisine, is rich with a variety of very unique spices, flowers and roots that are expertly paired with fresh ingredients. The New York chain Num Pang Sandwich Shop, which boasts locations on six of the most strategic corners of the city, adds that fresh touch of glamour and sober minimalism to the culinary art of an antique gastronomic tradition. It offers tempting sandwiches paired with teas, ginger juices and other fruit infusions, all served with a front row view of the marvellous frenetic comings and goings of the city that never sleeps. A true expert model in take-away and quick eat-in dining, Num Pang combines courage, fusion and a great atmosphere. Stop in and try it the next time you're in New York.*

*For those who worship by the philosophy of high taste expression and the fervent hunt for fascinating flavours- those mouthfuls from the East capable of turning any moment on its head- we return to the British capital talk about Gymkhana, the exclusive club in Mayfair based on traditional Indian colonial clubs. Here, dishes pass under the extraordinary expert eye of Karam Sethi, the Michelin starred chef well-known both in his home country and abroad, who even the strictest food critics agree breaks the mould with his knowledge of culinary arts. Gymkhana, a luxury restaurant whose fine taste also extends to the aesthetic elements, both in its decor and menu selection, presents conceptual reinterpretations of Indian cuisine, experimenting with adaptations and sauces that challenge classicism, in addition to offering a selection of prized wines from their cellar.*

**ANDINA LONDON**  
1 REDCHURCH ST. SHOREDITCH,  
LONDON E2 7DJ

**NUM PANG SANDWICH SHOP**  
1129 BROADWAY  
NEW YORK, NEW YORK

**GYMKHANA**  
42 ALBEMARLE ST. MAYFAIR  
LONDON W1S 4JH

# TRANOÏ

International Fashion Trade Shows

• tra (prep.) : between  
• noi (pron.) : us

Paris:  
Men's,  
Women's Pre-collections  
& Parfums

20-22 Jan. 2017

New York:  
Women's  
16-18 Feb. 2017

Paris:  
Women's  
3-6 Mar. 2017

NOW  
DURING  
NYFW!

tranoi.com  
@tranoi\_show

# Marco Bianchi the social health fanatic

An encounter with the web's most followed chef/scientist.

TEXT BY CHIARA TROIANI

Il suo sorriso smagliante è la prova che la dieta non rende affatto tristi. E i suoi piatti belli e buoni farebbero venire l'acquolina in bocca a chiunque. È Marco Bianchi, classe 1978, divulgatore scientifico per la Fondazione Umberto Veronesi, autore di numerosi libri sul tema della salute e personaggio televisivo, che ha fatto della cucina buona un gesto d'amore autentico da condividere e diffondere con tutti i suoi follower, che si divertono a riprodurre le sue ricette e postano entusiasti i loro risultati sui vari profili social. La sua genuina semplicità ha conquistato tutti, noi compresi, e lo abbiamo intervistato per carpire alcuni preziosi consigli riguardanti uno stile di vita equilibrato, ma senza troppe rinunce.

*His dazzling smile is proof that being on a diet doesn't equal feeling sadness and deprivation. In fact, his beautiful and delicious dishes would make anyone drool at first sight. He's Marco Bianchi, born in 1978, chef, scientist, writer for the Umberto Veronesi Foundation, author of numerous health books and a TV personality, who genuinely enjoys sharing his true love of good cooking with his social media followers, many of whom try his recipes and then enthusiastically post their results on social networks. His sincerity and simplicity wins over whomever he meets, including us. We interviewed him to ask for his precious advice on following a balanced lifestyle, yet one without too many sacrifices.*

Si pensa che siano le donne ad essere sempre attente alla linea e alle diete. Tu, invece, sei l'esempio che anche l'uomo sta diventando sensibile a questi temi. Cosa ti ha spinto verso uno stile di vita più sano? Fondamentalmente è stato il percorso degli studi che ho fatto. Mi ha portato a diventare più attento. Essere a stretto contatto con il mondo della ricerca scientifica e anno dopo anno, vetrino dopo vetrino, dopo aver controllato le analisi effettuate sui pazienti, mi ha permesso di dare uno stop. Di frenare un certo modo di alimentarmi e di fare una scelta totalmente più sana ed equilibrata. Questo cambiamento parte prima come esperimento su me stesso, poi ho iniziato a sensibilizzare anche chi mi sta accanto.

*People assume mostly women watch their weight and their diets. Yet you are an example that men as well are becoming more sensitive to these matters. What pushed you to adopt a healthier lifestyle? Basically, it was my course of study: it led me to become much more careful about what I eat. Being in close contact with the world of scientific research, seeing year after year, slide after slide, the analyses conducted on patients gave me pause. It made me decide to stop how I was eating and to make a conscious choice to live a healthier and more balanced lifestyle. This change first started as an experiment on myself, then it started catching the interest of those around me.*

Sappiamo che sei un salutista. Quanto influisce sulle tue scelte di stile?

Ho fatto una scelta che non si può definire vegana, perché comprende anche il consumo di proteine animali, come pesce e formaggi. Non mangio semplicemente carne e derivati della carne, quindi insaccati e salumi, per tutto il resto invece c'è un consumo parsimonioso, dettato anche dalla scelta meticolosa degli allevamenti e della tipologia di vendita: dal formaggio al pesce pescato cerco di optare sempre per il meglio. Questo vuol dire anche saper distinguere le aziende che producono bene, che prestano attenzione e mettono cura nella materia prima.

*We know you're a health fanatic. How much does it affect your personal style choices? I made a choice not to be defined as vegan, because I consume animal proteins, such as fish and cheese. I just don't eat meat and meat products, such as sausages and salami, but everything else I eat in moderation. My choices are dictated by the careful selection of the farms and how products are sold: from cheese to fresh caught fish, I always try to opt for the best. This also means being able to distinguish which companies produce well and care about the quality of raw materials.*

Bontà, salute ed ecodesign sono gli ingredienti principali della Healthy Box. Com'è nata la tua collaborazione con SKAKO ed Essential?

È nata un po' per caso. Io acquistavo già prodotti Essential, a favore della sostenibilità. Insieme abbiamo deciso di dare vita alla Healthy Box, mentre SKAKO si è occupata della parte creativa. Io ho dato il volto a questo bel progetto di salute.



NOI CI VOGLIAMO BENE  
MONDADORI

Sei uno sportivo, spesso ti si vede con scarpe da corsa e tuta, impegnato in diverse manifestazioni dedicate alla salute e alla prevenzione. Nella vita di tutti i giorni, invece, cosa ti piace indossare? Il fatto di essere diventato un personaggio noto ha modificato il tuo stile di vita?

Sono sempre in movimento, specialmente se non riesco a fare attività fisica funzionale come il crossfit, che mi piace molto. In questo caso la mia palestra sono le scale o la città, ma vissuta a piedi quindi, chi mi accompagna sa che deve mettersi comodo. Inoltre, essere diventato un personaggio noto non mi ha cambiato. Sono sempre io e mi propongo come un tempo, senza differenze. Per fortuna ho un seguito che mi ama molto e riesco, davvero, a confrontarmi con chi incontro per strada. È un piacere potermi arricchire attraverso le parole della mia community.

*Wellness, health and eco-design are the main ingredients of the Healthy Box. How did your collaboration with SKAKO and Essential begin? It started a bit by chance. I was already buying Essential products, due to their sustainability. Together we decided to give life to the Healthy Box, and SKAKO took care of the creative part. I became the face of this beautiful health project.*

You're a sportsman, often seen in running shoes and a track suit, engaging in various events devoted to health and prevention. In your everyday life, however, what do you like to wear? Did the fact that you became a celebrity change your lifestyle?

*I'm always in motion, especially if I can't make it to formal workouts like CrossFit, which I really enjoy doing. In that case, I like to get out and about, my gym is the stairs or the city, walking everywhere. I walk a lot, an average of 10-12 km per day, and for me there's no such thing as elevators, so, whoever comes along with me knows he has to dress comfortably. Sweating once a day, for at least 20 minutes, is a must. Becoming well-known hasn't changed me, I'm still me. I definitely get stopped more often, I'm asked for advice, but in general I act as I always have, no difference. Luckily my followers love me, so I have great interaction with whomever I meet on the street, at the supermarket, in a store. It's always a pleasure to be enriched by my community's kind words.*

Il profilo dell'uomo MANINTOWN presenta numerose sfaccettature. Quali sono i tuoi consigli per perseguire uno stile di vita sano giorno per giorno, senza troppe rinunce?

Immaginarsi ogni pasto principale come un piatto unico è la regola salva vita per tutti. Piatto unico significa che deve essere costituito per il 50% dal mondo vegetale, quindi frutta e verdura, un 25% di cereali integrali e un 25% di proteine, da alternare tra formaggi magri, pesce, frutta secca e legumi, tanti legumi. Non nomino la carne perché non la consumo, però ovviamente anche la carne potrebbe far parte di questo 25%. Dopodiché, almeno un buon succo e un'insalata di frutta e verdura fresca al giorno andrebbero consumati. Utilizzare sicuramente la frutta secca come spuntino di tutti i giorni, specie per chi fa sport e movimento è l'ideale, uno dei salva cuore per eccellenza. Poi la ricetta della salute comprende anche il movimento, l'attività fisica.

*The "MANINTOWN" man is multifaceted. What is your advice to how he can pursue a healthy lifestyle day by day, without too many sacrifices? Imagining each meal as a complete dish is a key rule for everyone. That means the dish should be comprised of 50% plants, such as fruits and vegetables, 25% whole grains and 25% protein, to be alternated among low-fat cheese, fish, dried fruits and legumes, lots of legumes. I don't mention meat because I don't consume any, but obviously meat could be a part of this 25%. Beyond that, I'd advise a fresh juice, fruit and salad at least once a day. Dried fruit makes a great snack good for every day, especially for those who practice sport and exercise; it is a heart saver. Plus the ideal recipe for health also includes exercise and physical activity.*

# LOCMAN ITALY



## 1960 Cronografo

Cassa in acciaio inossidabile.  
Cinturino in pelle naturale o bracciale in acciaio.  
Impermeabile fino a 50 metri.

PITTI IMMAGINE GENNAIO 2017 - FIRENZE - FORTEZZA DA BASSO  
PADIGLIONE CENTRALE PIANO TERRA - STAND F/3

WWW.LOCMAN.IT

LOCMAN S.P.A. - MARINA DI CAMPO - ISOLA D'ELBA



PATRIZIA PEPE



PATRIZIAPEPE.COM

MEN'S COLLECTION · FALL-WINTER 2017

PITTI IMMAGINE UOMO  
PAVILION COSTRUZIONI LORENESI - STAND A/2